กรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ

คู่มือล่ามในกระบวนการยุติธรรม ฉบับภาษาเกาหลี

사법통역 가이드





กรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ
권리자유보호국
กระทรวงยุติธรรม
법무부

『사법통역 가이드』

무단 전재 및 복제를 금함

발행
권리자유보호국

주소: 국왕 즉위 기념 정부종합청사 랏차부리 디렉릿 빌딩
120 무 3, 퉁썽헝지구, 락시구, 방콕 10200
웹사이트: http://www.rlpd.go.th/

머리말

「시민적 및 정치적 권리에 관한 국제규약」(International Covenant on Civil and Political Rights: ICCPR)은 어떠한 유보도 없이 1997 년 1 월 29 일부터 태국에 대하여 발효되었다. 이 규약 제 14 조 제 3 항은 형사재판에서 피의자가 보장받아야 할 최소한의 권리를 규정하고 있다. 여기에는 피의자가 이해할 수 있는 언어로 혐의 내용을 고지받을 권리와 법정에서 사용되는 언어를 이해하거나 말할 수 없는 경우 무료로 통역인의 도움을 받을 권리 등이 포함된다.

또한「2017 년 태국왕국 헌법」제 68 조는 국가가 모든 분야의 사법행정 체계를 효율적이고 공정하며 차별 없이 운영하고, 국민이 편리하고 신속하게 그리고 과도한 비용을 부담하지 않고 사법절차를 이용할 수 있도록 해야 한다고 규정하고 있다.

아울러 2018 년 4 월 6 일 공포된「국가개혁계획—사법절차 분야」에서도 언어와 의사소통상의 장벽을 완화함으로써 사법제도에 대한 접근성을 높이도록 규정하고 있다.

이에 피해자, 피의자, 피고인 및 일반 국민이 사법절차를 폭넓고 평등하게 이용할 수 있도록 하고, 사법절차 통역인이 적절하고 통일된 기준에 따라 실무에 활용할 수 있도록 하기 위하여 이 안내서를 발간하게 되었다.

법무부 권리자유보호국은 국민에 대한 법률 지원과 관련된 제도·조치 및 체계를 개발하는 업무를 담당하는 기관이다. 이에 따라 사법절차에서 자주 사용되는 용어를 수록한『사법통역 가이드』를 제작하였다. 향후 이를 발전시키고 다른 언어로 번역함으로써 사법기관 소속 통역인과 사법절차 관계자들이 국민과 의사소통하는 데 활용할 수 있도록 하고자 한다.

이 안내서에 미흡하거나 잘못된 부분이 있을 경우 권리자유보호국은 이를 겸허히 받아들여 더욱 개선하고 발전시켜 나갈 것이며, 앞으로도 국제기준에 부합하도록 지속적으로 보완해 나갈 것이다.

권리자유보호국

2019 년

목차

항목	페이지
제 1 장 수사 단계 용어 122 개	(1–58 쪽)
공갈죄, 죄수	1
부작위에 의한 행위, 불가피한 사정에 의한 범죄행위, 테러행위	2
이해충돌	3
신병 구금, 수용자 계호, 제보자 보호	4
살인, 사기죄, 증거 조사	5
재산 및 부채 조사, 사실조사, 직위 해임	6
상해죄, 공판준비기일	7
임시 석방, 횡령죄, 사회상규에 따른 재산 또는 그 밖의 이익의 수수	8
범죄행위에 사용하였거나 사용하기 위하여 소지한 재산의 몰수	9
비밀 폭로 협박에 의한 공갈죄, 재물방화죄	10
보완수사	11
수사, 입찰	12
사망, 공무원에 대한 뇌물공여, 입찰담합	13
수갑, 압수물, 사실	14
구성요건적 사실	15
혐의, 태국 국가반부패위원회	16

특별사건위원회, 특별사건 18
점유하다, 점유취득시효 21
현행범죄, 강간죄 22
비정상적 재산 증가죄, 직무상 부패죄 23
낙태죄, 집단강간죄 24
비정상적 부 축적죄, 공연음란죄, 경범죄 25
합의 가능 범죄 26
공공범죄, 중대범죄, 증인석 27
벌금, 혐의 사실, 소장 28
민사소장, 공소장 29
구두 공소제기 30
확정적 불기소 처분 31
기소 처분, 불기소 처분 32
자백, 피고인의 답변 33
혐의 부인, 체포하다, 태국 공공부문 반부패위원회 담당관 34
공직자, 특별사건 담당관 35
신고하다, 증인신문하다, 모욕하다 36
정범, 공동정범 37
추적하다, 사실조사를 하다, 국선변호인 38
법정상속인, 정당방위, 직무상 부패 39
형사처벌, 법인 40
법관석, 통고서, 화해계약하다 41

형사소송법전, 형법전, 과실 42
집단강도죄, 조정인, 교사범 43
피의자 44
혐의자, 방조범, 범행전 방조범 45
공모자, 피해자 46
수사관, 특별사건 수사관 47
증거, 증인 48
물적 증거, 증거, 서증 49
범죄미수, 급조폭발물 50
몰수, 불법행위, 절취하다 51
날치기 절도죄, 시신 52
양허계약, 뇌물 53
합리적 의심의 여지가 없는, 수색영장, 체포영장 54
소환장, 명예를 훼손하다 55
법정, 초회심리 법정, 형 감경 사유 56
범죄의 구성요건 57
검찰총장 58
제 2 장 재판 단계 용어 70 개 **(59–88 쪽)**
강간하다, 진술을 번복하다 59
구류, 조정 60
상고심 임시 석방 신청, 항소심 임시 석방 신청 61
공소취소, 재산의 압수·압류 62

수용자 지원, 범죄인 인도, 증거조사 63
범죄 혐의가 소명된 사건, 형사사건, 상상적 경합 64
실체적 경합, 합의로 종결할 수 없는 범죄 65
반대의견, 해고보상금, 수수료 66
손해배상, 부양료, 신청 67
이의신청, 판결 68
신청서, 임시 석방 불허결정에 대한 항고신청 69
수용자 분류, 피고인, 원고(형사사건의 경우 검사 또는 고소인) 70
수형자 등급, 공소사실 예비심문 71
반대신문하다, 재신문하다, 유도신문하다 72
변호사, 증언하다, 법정 위증죄 73
직접증인, 예비판사 74
수용자, 성년이 되다, 법관 75
참심법관, 전문증거, 전문가 증인 76
소송을 제기하다, 소를 기각하다 77
형의 집행유예, 사형에 처하다 78
증거조사기일, 직권주의적 심리절차, 당사자주의적 심리절차 79
법원, 시·군법원 80
주지방법원, 제 1 심 법원 81
대법원, 군사법원 82
민사법원, 사법법원, 소년가정법원 83
노동법원 84
형사법원, 항소법원, 수용자 복지 85

구금영장, 출국을 금지하다 86
중재인, 압류하다, 시효 87
제 3 장 판결 확정 단계 용어 55 개 **(89–115 쪽)**
재범하다, 비집중형 보호관리 89
보호관찰 지도·감독, 보호관찰 90
징역, 무기징역, 분류 91
회복적 사법 절차 92
보건의료, 판별검사 93
석방 전 준비, 사회봉사 94
벌금 대체 사회봉사, 보호관찰 조건 위반, 마약류 중독자 재활 95
수형기간 단축, 복지지원, 조사·평가, 독방 수용 96
보호관찰위원회 97
마약류 중독자 재활위원회 98
교정위원회 100
확정판결, 계구, 보호관찰 조건 101
고의 104
교정공무원, 수용구역, 수용자 신상기록부, 징역형과 벌금형의 병과 105
사형, 벌금형, 수형자 106
확정수형자, 유예된 형을 합산하다 107
교도관, 보호관찰 대상자, 교도소장 108
보호관찰소장, 마약류 중독자 재활계획, 보호관찰관 109
왕실 사면, 가석방, 수용자 교정·교화 110

친권 상실, 누범에 따른 형의 가중, 교도소 111
마약류 중독자 재활센터, 판별검사시설 112
마약류 중독자 재활시설, 소년관찰보호소 113
보호관찰소, 교정시설 취사장, 보호관찰 자원봉사자, 전자감독장치 114
제 4 장 기타 단계 용어 104 개 (116–163 쪽)
법률, 소급효가 있는 법률, 헌법학 116
보석보증보험 증권, 소유권 117
보호관찰 분야의 회복적 사법 118
모함하다, 화재를 일으키다, 폭발을 일으키다 119
상상적 경합, 명예훼손적 발언 120
외국인 보호 121
소 제기 전 조정 신청, 정보활동 122
인신매매, 고소 취소, 아동·환자 또는 노인 유기 123
강제노동 또는 강제적 용역 제공, 체류허가 취소 124
방콕도시전력공사 125
지방전력공사, 접촉면회 126
부부 동거형 면회, 외국인 국외 강제퇴거 127
수사 128
석방 보류, 안락사 129
면장, 규정, 가족분쟁 130
정보, 사건 131
형사사건에 부수된 민사사건, 노숙인·부랑인, 피성년후견인 132

피한정후견인, 보호, 합의 133
형사상 과실, 공정성, 채권자 사해죄 134
공무원의 명령 불이행죄, 사기죄 135
강도죄, 재물손괴죄, 부동산 침입죄 136
장물취득죄, 안보, 전환기 정의 137
국제관계 138
사실의 착오, 임금 139
보상, 고소 140
증인 보호, 계획적 살인 141
형사상 고의, 사취하다 142
현장검증을 실시하다, 진술 143
변론, 주택등록부, 임시보호시설 144
대도시 자치단체, 도시 자치단체, 굿 거버넌스 145
형의 연속 집행, 보석보증인의 약정 위반 146
군수, 법치주의 147
법률에 의한 사면, 양해각서, 격분에 의한 범행 148
증거목록, 자연인, 양자 149
화해하다 150
법전, 강연, 보석보증약정을 위반하다 151
범죄자, 상속재산관리인 153
아동의 보호자, 미성년자 154
수유자, 난민·망명, 직계비속 155

성년후견인, 「태국 출입국법」(1979) 및 제 54 조 156
주소, 입증책임을 부담하다 157
몰수하다, 법정모독을 하다 158
증인신문기일, 형사상 심신상실 159
합리적인 일반인, 보안처분, 출입국관리국 160
범죄행위로 인한 손해배상청구권, 부부공동재산 161
배우자 특유재산, 담보 162
진술하다, 비밀결사 또는 범죄단체 163
제 5 장 중요 용어 88 개 **(164–176 쪽)**
지역사회개발국, 토지국, 재난예방경감국 164
공공사업·도시계획국, 지방행정진흥국, 공공질서 문란죄 165
공공위험죄, 불법감금, 법원의 명령에 따라 구금하다 166
수사관의 구금영장 발부 신청, 음주운전, 출소 후 보호, 수형 중 외부사회와의 접촉,
형기 종료 후 사후관리, 치료, 학술회의, 억제, 신병을 인수하다(출입국경찰의 권한), 내정, 출입국관리, 167
교정시설 규정
교정 시설 수용 중, 체포에 대한 저항하다, 소위원회, 형사사법공조, 상거래 관련 범죄, 통화 관련 범죄, 168
인장·인지 또는 표 관련 범죄, 성범죄,
문서 관련 범죄, 위증죄, 비밀누설죄, 국가안보에 관한 죄, 공무원에 대한 죄, 사법공무원에 대한 죄, 169
생명에 관한 죄
사법 직무에 관한 죄, 공무상 직무에 관한 죄, 외국과의 우호관계에 관한 범죄, 자유에 관한 죄, 170

국왕·왕비·왕위계승자 또는 섭정에 대한 죄, 종교에 관한 죄, 형사사법
형 집행유예 판결, 임시석방 신청에 첨부하는 피해자 또는 피고인의 진술서, 171
불명확한 공소장, 증명서, 중간명령, 영장에 의한 체포와 영장 없는 체포, 소년 피고인,
법정서기, 정치적 이유 또는 목적으로, 공중을 상대로 또는 공개된 장소에서 172
범죄행위로 취득한 재산, 업무지침, 주거지 구내, 국제규범, 압수물 보관자, 소년 피의자,
보호관찰 종료자, 신청인, 무기 휴대하다, 증거능력이 있는 증거, 「보호관찰법」(2016), 173
「마약중독자 재활법」(2002), 「교정법」(2017), 유죄를 입증하다
비구금형 범죄자 처우조치, 진술거부, 동일한 범죄에 대한 이중처벌 금지, 소송절차조서, 당사자주의적 소송절차, 174
직권주의적 소송절차, 법원이 국외추방을 명령하다
법정업무지원센터, 구금시설, 사망 원인, 고지받을 권리, 부당한 지체없이 재판받을 권리, 공정한 재판을 받을 권리, 175
변호인의 조력을 받을 권리, 보석을 받을 권리, 평화적으로 집회할 자유, 출국의 자유
증인소환장, 사건확정증명서, 구금실, 보석을 허가하다 176

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
1	กรรโชกทรัพย์	공갈죄(명) Racketeering (n.), Offenses of extortion (n.), Extortion (n.)	1. 타인에게 폭행을 가하거나 협박하여 자기 또는 다른 사람에게 재산상 이익을 제공하거나 제공하기로 승낙하게 하고, 그로 인해 상대방이 이에 응한 경우에는 공갈죄가 성립한다. 이때 협박은 피해자 또는 제 3 자의 생명·신체·자유·명예·재산에 위해를 가하겠다는 내용이어야 한다. 공갈죄가 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 방법으로 행해진 경우에는 그 형이 가중된다. (1) 협박을 받은 사람이나 다른 사람을 살해하겠다고 협박하거나, 그 신체에 중대한 상해를 입히겠다고 협박하거나, 협박을 받은 사람 또는 다른 사람의 재산에 불을 지르겠다고 협박한 경우 (2) 무기를 휴대하고 협박한 경우 위 (1) 또는 (2)에 해당하면 행위자는 가중처벌을 받는다.	1. 타위끼앗 미나까닛 교수·박사,『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018년, 제337조 2.『태국 왕립학술원 사전』, 2011년, 14쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제8판, 278쪽	
2	กระทง	죄수(죄의 건수) (명)Count (n.)	각각의 범죄행위 또는 각 범행 횟수를 세는 단위이다. 개별 범죄행위 또는 한 차례의 범행은 각각 하나의 범죄 건으로 본다. 예를 들어 절도죄를 여러 차례 범한 경우, 각각의 절도행위가 하나의 독립된 범죄 건이 된다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제4판(증보·개정판), 13쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 385 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
3	การกระทำโดยงดเว้น	부작위에 의한 행위(명) Omission (n.)	'행위'에는 일정한 결과의 발생을 방지하기 위하여 마땅히 해야 할 행위를 하지 않음으로써 그 결과를 발생하게 하는 것도 포함된다.	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 59 조 제 5 항 영어 용어 태국 검찰청 제공 영어 번역	
4	การกระทำผิดด้วยความจำเป็น	불가피한 사정에 의한 범죄행위(명) Duress (n.), Compulsion (n.), Necessity (n.)	긴급피난에 의한 범죄행위자의 형사책임 요건 (1) 피할 수도 저항할 수도 없는 강제 또는 권력 아래에서 행위한 경우, 또는 (2) 자신이나 타인을 급박한 위험에서 벗어나게 하기 위하여 행위한 경우로서, 그 위험을 다른 방법으로 피할 수 없고 행위자 자신의 잘못으로 초래한 것이 아닌 경우	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 67 조 영어 용어 태국 검찰청 제공 영어 번역	
5	การก่อการร้าย	테러행위(명) Terrorism (n.)	누구든지 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 범죄행위를 한 경우를 말한다. (1) 폭행하거나 그 밖의 행위를 하여 사람의 생명에 위험을 발생시키거나, 사람의 신체 또는 자유에 중대한 위해를 가한 경우 (2) 대중교통 체계, 전기통신 체계 또는 공익을 위한 기반시설에 중대한 손해를 발생시키는 행위를 한 경우	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 135 조의 1	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			(3) 특정 국가나 개인의 재산 또는 환경에 손해를 발생시켜 중대한 경제적 손실을 초래하거나 초래할 우려가 있는 행위를 한 경우 위의 행위가 태국 정부, 외국 정부 또는 국제기구를 협박하거나 강요하여 일정한 행위를 하게 하거나 하지 못하게 함으로써 중대한 손해를 초래할 목적, 또는 국민에게 공포심을 일으켜 사회적 혼란을 조성할 목적으로 행해진 경우에는 그 행위자가 테러죄를 범한 것으로 본다. 다만, 국가에 지원이나 공정한 처우를 요구하기 위하여 헌법이 보장하는 자유를 행사한 행진·집회·시위·반대 의사 표시 또는 사회운동은 테러죄에 해당하지 않는다.	영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 332 쪽	
6	การขัดกันระหว่างประโยชน์ส่วนบุคคลและประโยชน์ส่วนรวม	이해충돌(명) Conflict of Interest (n.)	공직자의 사적 이익과 공익 간의 충돌이란 공직자가 법률에서 금지하는 여러 형태의 이해관계를 가진 상태에서, 국가와 공익을 위하여 직무상 권한에 따라 처리해야 하는 공공업무의 심의나 집행에 관여하는 것을 말한다. 즉, 공공업무를 심의하거나 처리하는 공직자가 자신의 사적 이익을 숨긴 채 의사결정에 참여하거나, 사적 이익이 의사결정에 영향을 미치게 하는 경우를 의미한다. 여기에는 여러 형태의 이해관계나 숨겨진 사적 이익 또는 개인적 관계를 국가의 공공업무에 관한 직무상 의사결정이나 업무수행에 개입시키는 경우가 포함된다.	『공직자의 사적 이익과 공익 간의 충돌을 방지하기 위한 공직자 업무수행 지침』 「부패방지 및 척결에 관한 헌법부속법률」 제 100 조, 8 쪽 영어 용어 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
7	การควบคุมตัว	신병 구금(명) Custody (n.) Detention (n.)	수사 과정에서 행정공무원 또는 경찰이 체포된 사람의 신병을 확보하여 구금하는 것을 말한다.	쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 2 조 제 21 호 영어 용어 태국 왕립경찰청 제공 영어 번역	
8	การควบคุมผู้ต้องขัง	수용자 계호(명) Prisoner custody (n.) Custody of prisoner (n.)	수용자가 도주하거나 위해 행위를 일으키거나 법률 또는 교정시설의 규칙을 위반하지 못하도록 관리·감독하는 것을 말한다.	태국 교정국 제공 해설 영어 용어 「태국 교정법」(2017 년)	
9	การคุ้มครองผู้แจ้งเบาะแส	제보자 보호(명) Whistleblower protection (n.)	위법행위나 부패행위에 관한 정보 또는 단서를 제공한 제보자가 보복을 당하지 않도록 보호하기 위한 행정적 또는 법적 조치를 말한다.	태국 국가반부패위원회 사무처 제공 해설 영어 용어 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
10	การฆาตกรรม	살인(명) Murder (n.) Homicide (n.)	사람을 죽이는 행위를 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 285 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 408 쪽	
11	การฉ้อโกง	사기죄(명) Fraud (n.)	누구든지 부정한 의도로 허위 사실을 표시하거나 마땅히 알려야 할 진실을 은폐하는 방법으로 타인을 기망하여, 그 기망행위로 속은 사람이나 제 3 자로부터 재산을 취득하거나 속은 사람 또는 제 3 자로 하여금 권리문서를 작성·철회 또는 훼손하게 한 경우 사기죄를 범한 것으로 본다. 사기죄는 행위자가 부정한 의도로 허위 사실을 알리거나 마땅히 알려야 할 진실을 숨겨 타인을 기망하고, 그 결과 속은 사람이나 제 3 자의 재산을 취득하거나 그들로 하여금 권리문서를 작성·철회 또는 훼손하게 함으로써 성립하는 범죄이다.	1. 타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 341 조 2. 『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 346 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 131 쪽	
12	การตรวจพยานหลักฐาน	증거조사(명) Evidence examination (n.)	증거가 정확하고 진정한 것인지를 확인하고 심사하는 절차를 말한다.	태국 사법부 사무처 제공 해설 영어 용어 태국 사법부 사무처 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
13	การตรวจสอบทรัพย์สินและหนี้สิน	재산 및 부채 조사(명) Inspection of Assets and Liabilities (n.)	재산과 부채의 신고 내용이 정확한지, 실제로 존재하는지, 그리고 재산과 부채에 어떠한 변동이 있었는지를 확인하기 위하여 사실을 조사하고 증거를 수집하거나 그 밖에 필요한 조치를 하는 것을 말한다.	「공직자의 재산 및 부채 조사와 재산목록 제출 관련 사건처리에 관한 태국 국가반부패위원회 규정」, 2018 년 영어 용어 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어 번역	
14	การไต่สวนข้อเท็จจริง	사실조사(명) Fact Inquiry (n.)	사실관계와 범죄 혐의의 근거를 확인하기 위하여 사실을 조사하고 증거를 수집하거나 추가로 사실을 조사하고 증거를 수집하는 절차를 말한다. 또한 비정상적인 재산 증가 또는 비정상적 부의 축적 여부에 관한 사실관계를 확인하고 이를 입증하기 위하여 실시하는 조사도 포함한다.	「태국 국가반부패위원회의 사실조사에 관한 규정」, 2012 년(개정), 제 4 조 제 7 항 영어 용어 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어 번역	
15	การถอดถอนจากตำแหน่ง	직위 해임(명) Removal from office (n.)	다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 직위에 있는 사람이 비정상적으로 재산을 축적하였거나, 직무상 부패행위를 한 혐의가 있거나, 공무상 직권에 관한 범죄 또는 사법 직무에 관한 범죄를 저지른 혐의가 있는 경우 상원은 해당자를 직위에서 해임할 수 있다. 또한 헌법이나 법률의 규정에 위배되도록 고의로 직권을 행사하였거나, 윤리기준을 중대하게 위반하거나 준수하지 않은 경우에도 상원은 이 장의 규정에 따라 해당자를 직위에서 해임할 수 있다. 해임 대상이 되는 직위는 다음과 같다.	「태국 부패방지 및 척결에 관한 헌법부속법률」, 1999 년(2007 년 개정), 제 58 조	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			(1) 총리 (2) 장관 (3) 하원의원 (4) 상원의원 (5) 대법원장	영어 용어 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어 번역	
16	การทำร้ายร่างกาย	상해죄(명) Assault/ Battery/ Bodily harm (n.)	누구든지 타인에게 폭력을 행사하여 그 사람의 신체 또는 정신에 위해를 발생하게 한 경우 상해죄를 범한 것으로 본다.	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 295 조 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 23 쪽 2. 태국 사법부 사무처 제공 영어 번역	
17	การประชุมคดี	공판준비기일(명) Pre-trial conference (n.)	법원이 사건의 쟁점을 정리하고 모든 증거에 관한 정보를 파악하기 위하여 모든 소송당사자가 출석하도록 지정한 기일을 말한다. 이 절차에서는 신문의 대상이 되는 증인의 수를 정하고, 증인을 법정에 출석시키는 과정에서 발생할 수 있는 문제나 장애요인을 확인한다. 또한 재판을 지연시킬 수 있는 그 밖의 사유와 그 해결 방법 등에 대해서도 협의한다.	태국 사법부 사무처 제공 해설 영어 용어 태국 사법부 사무처 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
18	การปล่อยตัวชั่วคราว	임시 석방(명) Bail (n.)	수사 또는 재판이 진행되는 동안 피의자나 피고인을 일정 기간 유치 또는 구금 상태에서 풀어주는 것을 말한다. 임시 석방은 보증 없이 허가하거나, 보증인을 세우는 조건으로 허가하거나, 보증인과 담보를 모두 제공하는 조건으로 허가할 수 있다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 343 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 29 쪽	
19	การยักยอกทรัพย์	횡령죄(명) Embezzlement (n.) Misappropriation (n.)	타인의 소유이거나 타인과 공동으로 소유하는 재산을 점유한 사람이 부정한 의도로 그 재산을 자기 또는 제 3 자의 소유로 취득한 경우에 성립하는 범죄이다(태국 형법 제 352 조).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 446 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 106 쪽	
20	การรับทรัพย์สินหรือประโยชน์ อื่นใดโดยธรรมจรรยา	사회상규에 따른 재산 또는 그 밖의 이익의 수수(명) Acceptance of property or other benefits given in good faith (n.)	친족으로부터 재산이나 그 밖의 이익을 받거나, 관습·전통 또는 문화에 따라 통상적으로 여러 행사나 기회에 다른 사람으로부터 재산이나 그 밖의 이익을 받는 것, 또는 사회에서 통용되는 예의에 따라 제공되는 재산이나 그 밖의 이익을 받는 것을 말한다.	「공직자의 사회상규에 따른 재산 또는 그 밖의 이익 수수 기준에 관한 태국 국가반부패위원회 고시」, 2000 년, 제 3 조	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
21	การริบทรัพย์สินที่บุคคลได้ใช้หรือมีไว้เพื่อใช้ในการกระทำความผิด	범죄행위에 사용하였거나 사용하기 위하여 소지한 재산의 몰수(명) Asset forfeiture (n.)	1. 재산의 몰수는 재산을 그 소유자 또는 점유자로부터 강제로 박탈하는 형벌의 한 종류이다. 몰수된 재산은 국가에 귀속되며, 법원은 해당 재산을 사용할 수 없도록 조치하거나 폐기하도록 명할 수도 있다. 2. 법원 또는 그 밖의 권한 있는 기관의 명령에 따라 자산을 영구적으로 박탈하는 것을 말한다. 이 용어는 forfeiture 와 혼용되기도 한다. 몰수 당시 지정된 기금이나 그 밖의 재산에 권리 또는 이익을 가지고 있던 개인이나 단체는 몰수된 기금 또는 재산에 관한 모든 권리를 상실한다. 3. 몰수는 재산을 그 소유자 또는 점유자로부터 강제로 박탈하는 형벌의 한 종류이다. 몰수된 재산은 국가에 귀속되며, 법원은 해당 재산을 사용할 수 없도록 조치하거나 폐기하도록 명할 수 있다. 다만, 이후 진정한 재산 소유자가 해당 범죄행위에 관여하거나 이를 알고도 묵인하지 않았다는 사실이 밝혀진 경우, 그 소유자는 판결이 확정된 날부터 1 년 이내에 압수·몰수된 재산의 반환을 청구할 수 있다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 474 쪽 2. 태국 국가반부패위원회 사무처 국제업무국 편,『부패방지 관련 영–태 용어·약어집』 영어 용어 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
22	การรีดเอาทรัพย์	비밀 폭로 협박에 의한 공갈죄(명) Blackmail (n.)	1. 누구든지 비밀을 폭로하겠다고 협박하여 타인으로 하여금 자기 또는 다른 사람에게 재산상의 이익을 제공하거나 제공할 것을 승낙하게 하고, 그 비밀이 폭로될 경우 협박을 받은 사람 또는 제 3 자에게 손해가 발생할 수 있어 상대방이 그 요구에 응한 경우에는 비밀 폭로 협박에 의한 공갈죄를 범한 것으로 본다.	1. 타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 338 조 2.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 1004 쪽 영어 용어 『Law Dictionary: 태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 449 쪽	
23	การวางเพลิงเผาทรัพย์	재물방화죄(명) Arson/Incendiarism (n.)	다음의 행위는 재물방화죄에 해당한다. - 타인의 재산에 불을 지르는 행위 - 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 재산에 불을 지르는 행위 (1) 사람이 거주하는 건물·선박 또는 뗏목 (2) 상품을 보관하거나 제조하는 데 사용하는 건물·선박 또는 뗏목 (3) 공연장 또는 집회 장소 (4) 국가의 공공재산에 해당하는 건물, 공공장소 또는 종교의식을 거행하는 장소	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 217 조·제 218 조 영어 용어 『Law Dictionary: 태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 430 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			(5) 철도역·공항·정류장 또는 공공 선박의 정박장 (6) 총톤수 5 톤 이상의 증기선이나 동력선, 또는 여객·화물의 공공운송에 사용되는 항공기나 열차		
24	การสอบสวนเพิ่มเติม	보완수사(명) Make additional inquiry (v.)	태국 형사소송법 제 143 조에 따라 검사가 사건의 처분을 결정하는 과정에서 수사관에게 추가적인 수사를 실시하도록 명하는 것을 말한다. 검사는 수사관이 제출한 의견과 수사기록을 받으면 다음과 같이 처리한다. (1) 수사관이 불기소 의견을 제시한 경우, 검사가 그 의견에 동의하면 불기소 처분을 한다. 검사가 동의하지 않으면 기소를 명하고, 수사관에게 피의자를 기소할 수 있도록 송치하게 한다. (2) 수사관이 기소 의견을 제시한 경우, 검사가 그 의견에 동의하면 기소를 명하고 피의자를 법원에 기소한다. 검사가 동의하지 않으면 불기소 처분을 한다. 위의 어느 경우에도 검사는 다음의 권한을 가진다. 가. 사건 처분에 필요한 범위에서 수사관에게 보완수사를 하도록 명하거나, 특정 증인을 출석시켜 신문할 수 있도록 송치하게 할 수 있다. 나. 사안에 따라 피의자를 석방할지, 임시 석방할지, 계속 유치할지 또는 법원에 구금명령을 청구할지를 결정하고, 그 결정에 필요한 조치를 하거나 조치를 명할 수 있다.	1. 태국 검찰총장실 제공 해설 2. 쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 143 조 영어 용어 태국 검찰총장실 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			공무원이 직무를 수행한 것이라고 주장하면서 사람을 살해한 사건 또는 직무를 수행한다고 주장하는 공무원의 관리·구금 중에 사람이 사망한 사건에서는 검찰총장 또는 그 직무대행자만이 기소 또는 불기소를 결정할 권한을 가진다.		
25	การสืบสวน	수사(명) Investigation (n.)	행정공무원 또는 경찰이 국민의 평온과 질서를 유지하고 범죄의 구체적인 내용을 파악하기 위하여 법률상 권한과 직무에 따라 사실관계와 증거를 찾아 수집하는 활동을 말한다.	쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 2 조 제 10 호 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 491 쪽	
26	การเสนอราคา	입찰(명) Submission of Bids (n.)	정부기관과 물품 구매, 용역 또는 공사 도급, 교환, 임대차, 재산 처분, 사업권의 취득 또는 그 밖의 권리 취득에 관한 계약을 체결할 자격을 얻기 위하여 제안서를 제출하는 것을 말한다.	「정부기관 입찰 관련 범죄에 관한 태국 법률」, 1999 년 영어 용어 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
27	การเสียชีวิต	사망(명) Death (n.)	죽는 것을 말한다. 예: 그는 어제 사고로 사망하였다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 1260 쪽 영어 용어 태국 사법부 사무처 제공 영어 번역	
28	การให้สินบนเจ้าพนักงาน	공무원에 대한 뇌물공여(명) Bribery (n.)	누구든지 부정하거나 불법적인 방법 또는 자신의 영향력을 이용하여 공무원, 국회의원, 도의회 의원 또는 지방의회 의원으로 하여금 직무상 특정인에게 이익 또는 불이익이 되는 행위를 하게 하거나 하지 않게 할 것을 대가로, 자기 또는 다른 사람을 위하여 재산이나 그 밖의 이익을 요구하거나 받거나 받기로 승낙한 경우를 말한다.	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 143 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 38 쪽	
29	การฮั้วประมูล	입찰담합(명) Bid rigging (n.)	1. 공정한 가격경쟁을 방해할 목적으로 입찰 참가자들이 서로 결탁하거나 공동으로 행위를 하거나 입찰가격을 합의하는 것을 말한다. 2. 사업자들이 입찰 또는 경매에서 서로 경쟁하지 않기로 합의하고, 사전에 정한 가격으로 낙찰받은 뒤 그 이익을 서로 나누는 행위를 말한다.	태국 국가반부패위원회 사무처 제공 해설 영어 용어 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
30	กุญแจมือ	수갑(명) Handcuffs (n.)	잠금장치가 달린 금속 고리로서, 공무원이 피의자의 양 손목에 채우는 장비를 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 134 쪽 영어 용어 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 36 쪽	
31	ของกลาง	압수물(명) Exhibit (n.)	형사사건에서 증거로 사용하기 위하여 공무원이 압수하거나 처분을 금지하여 확보한 물건을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 179 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 514 쪽	
32	ข้อเท็จจริง	사실(명) Fact (n.)	1. 실제로 있었거나 현재 존재하는 내용 또는 사건을 말한다. 2. 발생하였거나 존재하거나 진행되고 있는 사건·행위 또는 사물과 관련된 사항이나 쟁점을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 178 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 518 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
33	ข้อเท็จจริงอันเป็นองค์ประกอบของความผิด	구성요건적 사실(명) Facts constituting the offence (n.)	1. 태국 형법 제 59 조에 따라 형사책임을 판단하는 데 적용되는 중요한 원칙이다. 사람은 고의로 행위한 경우에만 형사책임을 진다. 다만, 법률에서 과실에 의한 행위도 처벌하도록 규정한 경우 또는 고의가 없는 행위도 처벌한다고 명시적으로 규정한 경우에는 예외로 한다. 고의에 의한 행위란 자신의 행위를 인식하면서 그 결과의 발생을 의도하거나 그 행위로 인한 결과의 발생 가능성을 인식하고 행위하는 것을 말한다. 행위자가 범죄의 구성요건에 해당하는 사실을 인식하지 못한 경우에는 그 결과의 발생을 의도하였거나 그 결과가 발생할 수 있음을 인식하였다고 볼 수 없다. 과실에 의한 행위란 고의 없이 범죄행위를 하였으나, 당시의 사정과 행위자의 지위 및 여건에 비추어 통상적으로 요구되는 주의의무를 다하지 않은 경우를 말한다. 즉, 행위자가 필요한 주의를 기울일 수 있었음에도 충분한 주의를 기울이지 않은 경우이다. 여기서 '행위'에는 일정한 결과의 발생을 방지하기 위하여 마땅히 해야 할 행위를 하지 않음으로써 그 결과를 발생하게 한 경우도 포함된다. 2. 구성요건적 사실이란 범죄의 성립에 필요한 여러 사실을 말한다. 예를 들어 행위자가 타인을 살해하려는 경우에는 자신의 행위 대상이 사람이라는 사실을 인식하고, 그 사람을 사망하게 하려는 의사가 있어야 한다. 구체적으로 어떠한 사실이 구성요건적 사실에 해당하는지는 각	1. 태국 검찰총장실 제공 해설 2.『형법 해설: 총론』, 79~80 쪽 영어 용어 『Law Dictionary: 태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 84 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			법률 조항에서 범죄의 사실적 구성요건을 어떻게 규정하고 있는지에 따라 결정된다.		
34	ข้อหา	혐의(명) Charge (n.)	특정인이 범죄를 저질렀다고 주장하는 내용을 말한다. 민사사건에서는 당사자의 권리 또는 의무에 관한 분쟁과 관련하여 제기하는 주장이나 청구 내용을 의미하기도 한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 179 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 509 쪽	
35	คณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ หรือ คณะกรรมการสำนักงาน ป.ป.ช.	태국 국가반부패위원회(명) National Anti-Corruption Commission (NACC) (n.)	태국 국가반부패위원회는 위원 9 명으로 구성된다. 위원은 후보자선정위원회가 선정한 사람 가운데 상원의 제청에 따라 국왕이 임명한다. 위원으로 선정되는 사람은 법률·회계·경제학·국가행정 또는 부패 방지와 척결에 유용한 그 밖의 분야에 관한 지식·전문성 및 경험을 갖추어야 한다. 또한 법률에서 정한 다음의 자격 가운데 어느 하나를 갖추어야 한다. (1) 법원장, 제 1 심 행정법원장, 중앙군사법원 수석 군법무관 또는 검찰국장 이상의 직위에 5 년 이상 재직하였거나 재직하고 있는 사람 제 2 항에 따른 경력기간은 사안에 따라 후보자로 추천된 날 또는 후보자 선정에 지원한 날을 기준으로 산정한다.	「태국 부패방지 및 척결에 관한 헌법부속법률」, 2018 년, 제 9 조 영어 용어 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			(2) 정부 부처의 국장 또는 이에 상응하는 정부기관의 장 이상의 직위에 5 년 이상 재직하였거나 재직하고 있는 사람 (3) 공기업 또는 정부 부처나 공기업에 해당하지 않는 그 밖의 국가기관에서 최고책임자로 5 년 이상 재직하였거나 재직하고 있는 사람 (4) 태국 소재 대학교에서 교수로 5 년 이상 재직하였거나 재직하고 있으며, 학문적 성과가 명백하게 인정되는 사람 (5) 법률로 인정되는 전문직에 후보 추천일까지 20 년 이상 정기적이고 지속적으로 종사하였거나 종사하고 있으며, 해당 전문직 단체로부터 전문직 종사 경력을 인정받은 사람 (6) 행정·금융·재정·회계 또는 기업경영 분야의 지식·전문성 및 경험을 갖추고, 주식공개회사의 고위경영자 이상의 직위에서 10 년 이상 근무한 사람 (7) 제 1 호·제 2 호·제 3 호·제 4 호 또는 제 6 호에 해당하는 직위에 합산하여 10 년 이상 재직한 경력이 있는 사람		

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
36	คณะกรรมการคดีพิเศษ	특별사건위원회(명) Board of Special Cases (n.)	특별사건위원회는 태국어로 "กคพ."라고 약칭한다(제 5 조). 특별사건위원회의 권한과 직무는 다음과 같다. (1) 제 21 조 제 1 항 제 1 호에 따른 특별사건을 지정하는 부령의 제정에 관하여 내각에 의견을 제시한다. (2) 제 21 조 제 1 항 제 1 호에 따른 범죄행위의 세부적인 특성을 정한다. (3) 제 21 조 제 1 항 제 2 호에 따른 그 밖의 형사사건에 관하여 의결한다. (4) 법률에서 특별사건위원회의 권한과 직무로 규정한 규칙이나 기준을 제정한다. (5) 이 법률의 시행 상황을 점검하고 그 결과를 평가한다. (6) 특별사건 수사 교육과정을 승인한다. (7) 이 법률 또는 그 밖의 법률에서 특별사건위원회의 권한과 직무로 정한 업무를 수행한다(제 10 조).	「태국 특별사건수사법」, 2004 년, 제 5 조·제 10 조 영어 용어 「Special Case Investigation Act B.E. 2547 (2004)」	
37	คดีพิเศษ	특별사건(명) Special Cases (n.)	「태국 특별사건수사법」 제 21 조에서 정한 형사사건을 말한다. 이 법에 따라 특별한 조사·수사 절차로 처리해야 하는 특별사건은 다음과 같다. (1) 이 법률의 별표에 규정된 법률에 따른 형사사건으로서, 특별사건위원회의 제청에 따라 부령으로 지정된 사건을 말한다. 해당 형사사건은 다음 각 목의 어느 하나에 해당해야 한다.	1.「태국 특별사건수사법」, 2004 년, 제 3 조·제 21 조 2.「태국 특별사건수사법 개정법률(제 2 호)」, 제 5 조 "마" 항목 영어 용어	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			가. 사건이 복잡하여 특별한 조사·수사 방법과 증거수집 절차를 사용할 필요가 있는 형사사건 나. 공공질서와 선량한 풍속, 국가안보, 국제관계 또는 국가의 경제·재정 체계에 중대한 영향을 미치거나 미칠 우려가 있는 형사사건 다. 중대한 초국가적 범죄 또는 범죄조직이 저지른 형사사건 라. 중대한 영향력을 가진 사람이 정범·교사범 또는 방조범으로 관여한 형사사건 구체적인 범죄행위의 특성은 특별사건위원회가 정한 기준에 따른다. (2) 제 1 호 이외의 형사사건 가운데 특별사건위원회가 재적위원 3 분의 2 이상의 찬성으로 특별사건으로 의결한 사건을 말한다. 하나의 행위가 여러 법률 조항을 동시에 위반하고 그중 어느 하나의 범죄를 이 법에 따라 특별사건 수사관이 수사해야 하는 경우, 또는 여러 범죄가 연속적으로 발생하였거나 서로 관련되어 있고 그중 어느 하나를 이 법에 따라 특별사건 수사관이 수사해야 하는 경우에는 특별사건 수사관이 다른 법률 조항을 위반한 범죄나 그 밖의 관련 사건도 함께 조사·수사할 권한을 가진다. 이 경우 관련 사건 전체를 특별사건으로 본다.		

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			특별사건 수사관이 수사를 완료한 사건은 이 법에 따른 특별사건 수사가 이루어진 것으로 본다. 이 조의 규정은 해당 범죄의 정범·교사범 또는 방조범에게도 적용한다. -「태국 특별사건수사법 개정법률」 제 5 조에 따라 2004 년「태국 특별사건수사법」 제 21 조 제 1 항 제 1 호에 다음의 "마" 항목을 추가한다. "마. 특별사건 수사관이나 특별사건 담당관이 아닌 고위 행정공무원 또는 고위 경찰공무원이 범죄를 저질렀다고 의심할 만한 상당한 증거가 있어 혐의자·피고발인 또는 피의자가 된 형사사건"	「The Special Case Investigation Act B.E. 2547 (2004)」	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
38	ครอบครอง	점유하다(동) Possess (v.)	1. 자기 자신을 위하여 보유하려는 의사로 재산을 사실상 지배함으로써 점유권을 취득하는 것을 말한다. 재산을 직접 점유하거나 다른 사람을 통하여 간접적으로 점유할 수 있다. 2. 재산을 사실상 지배하거나 이를 지배할 권리를 가지는 것을 말한다.	1.『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 230 쪽 2.「태국 민상법전」 제 1367 조·제 1368 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 404 쪽	
39	ครอบครอง ปรปักษ์	점유취득시효(명) Adverse possession (n.)	타인의 재산을 소유할 의사로 평온하고 공개적으로 일정 기간 계속 점유함으로써 그 재산의 소유권을 취득하는 것을 말한다. 부동산은 10 년 동안, 동산은 5 년 동안 계속 점유한 경우 해당 점유자는 그 재산의 소유권을 취득한다.	1.『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 230 쪽 2.「태국 민상법전 최신 개정판」, 2016 년, 제 1382 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 405 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
40	ความผิดซึ่งหน้า	현행범죄(명) Flagrant offence (n.)	현행범죄란 범죄가 실행되고 있는 것이 목격된 경우 또는 범죄를 저지른 직후임이 거의 의심할 여지없이 명백한 상황에서 발견된 범죄를 말한다. 다만, 이 법전의 별표에 규정된 범죄는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우 현행범죄로 본다. (1) 어떤 사람이 범인으로 지목되어 여러 사람의 고함과 외침 속에서 추적당하고 있는 경우	1. 쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 80 조 2.『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 241 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 540 쪽	
41	ความผิดฐานข่มขืนกระทำชำเรา	강간죄(명) Rape offence (n.)	1. 누구든지 어떠한 방법으로든 타인을 협박하거나 폭행하여, 상대방이 저항할 수 없는 상태를 이용하거나 자신을 다른 사람으로 오인하게 하여 강간한 경우 강간죄를 범한 것으로 본다. 제 1 항에서 '강간행위'란 행위자가 자신의 성적 욕구를 충족할 목적으로 자신의 성기를 상대방의 성기·항문 또는 구강에 접촉하거나 삽입하는 행위, 또는 그 밖의 물건을 상대방의 성기나 항문에 접촉하거나 삽입하는 행위를 말한다. 2. 강간죄는 행위자나 피해자가 남성인지 여성인지, 피해자가 행위자의 배우자인지 아닌지를 불문하고 성립한다. 폭행을 사용하거나 피해자가	1. 타위끼앗 미나까닛 교수·박사,『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 276 조 제 1 항·제 2 항 2.『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 169 쪽 영어 용어 태국 농아인협회,『법률 분야 태국 수어 용어집』, 205 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			저항할 수 없는 상태를 이용하거나, 피해자로 하여금 행위자를 다른 사람으로 오인하게 하여 성적 행위를 한 경우 강간죄에 해당한다.		
42	ความผิดฐานทรัพย์สินเพิ่มขึ้นผิดปกติ	비정상적 재산 증가죄(명) Unusual increase of assets (n.)	정치적 직위에 있는 사람이 퇴임할 때 제출한 재산 및 부채 신고서의 내용이 취임할 때 제출한 재산 및 부채 신고서와 비교하여 변동된 결과, 재산이 비정상적으로 증가하거나 부채가 비정상적으로 감소한 경우를 말한다.	「태국 부패방지 및 척결에 관한 헌법부속법률」, 1999 년(개정), 제 4 조 영어 용어 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어 번역	
43	ความผิดฐานทุจริตต่อหน้าที่	직무상 부패죄(명) Corruption (n.)	자기 또는 다른 사람이 정당하게 취득할 수 없는 부당한 이익을 얻도록 할 목적으로 자신의 직위나 직무에 따른 행위를 하거나 하지 않는 행위, 실제로는 해당 직위나 직무가 없음에도 다른 사람으로 하여금 그러한 직위나 직무가 있다고 믿게 할 수 있는 상황에서 일정한 행위를 하거나 하지 않는 행위, 또는 자신의 직위나 직무에 따른 권한을 행사하는 행위를 말한다.	태국 국가반부패위원회 사무처 제공 해설 영어 용어 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
44	ความผิดฐานทำให้หญิงแท้งลูก	낙태죄(명) Offences of abortion (n.)	여성이 스스로 낙태하거나 다른 사람으로 하여금 자신을 낙태하게 하는 경우에 성립하는 범죄이다.	1. 타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 301 조 2.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 258 쪽 영어 용어 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 32 쪽	
45	ความผิดฐานโทรมหญิง	집단강간죄(명) Conspiracy to rape (n.) Gang rape (n.) Gang rape against women (n.)	2 명 이상이 공동으로 여성을 번갈아 가며 또는 동시에 강간하는 경우에 성립하는 범죄이다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 270 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 540 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
46	ความผิดฐานร่ำรวยผิดปกติ	비정상적 부축적죄(명) Unusual wealth (n.)	재산이 비정상적으로 많거나 재산이 비정상적으로 크게 증가한 경우, 부채가 비정상적으로 크게 감소한 경우 또는 직무를 수행하거나 직위에 따른 권한을 행사한 결과로 정당한 이유 없이 재산을 취득한 경우를 말한다.	「태국 부패방지 및 척결에 관한 헌법부속법률」, 1999 년(개정), 제 4 조 영어 용어 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어 번역	
47	ความผิดฐานอนาจาร	공연음란죄(명) Indecent assault (n.) Sexually indecent act (n.)	공공장소 또는 여러 사람이 보는 앞에서 신체를 벗거나 노출하는 행위, 또는 그 밖의 음란한 행위를 하여 공공연하게 수치심이나 불쾌감을 일으킨 경우에 성립하는 범죄이다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 1368 쪽 영어 용어 1. 태국 농아인협회, 『법률 분야 태국 수어 용어집』, 208 쪽 2. 태국 사법부 사무처	
48	ความผิดลหุโทษ	경범죄(명) Minor offence (n.) Petty offence (n.)	법정형이 1 개월 이하의 징역 또는 1 만 바트 이하의 벌금에 처하거나, 징역과 벌금을 함께 부과할 수 있는 범죄를 말한다.	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 102 조 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 542 쪽 2.『교정 업무 관련 영어 용어집』, 32 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
49	ความผิดอันยอมความได้	합의 가능 범죄(명) Compoundable offence (n.)	피해자의 개인적 법익에 직접적인 영향을 미치는 범죄로서, 법률에 따라 당사자 간 합의로 사건을 종결할 수 있는 범죄를 말한다. 일반인에 대한 명예훼손죄, 채권자 사해죄, 횡령죄 등이 이에 해당한다. 합의 가능 범죄는 피해자 또는 법률에서 정한 관계인이 고소하지 않으면 국가기관이 독자적으로 형사절차를 진행할 수 없다. 피해자는 범죄사실과 범인을 안 날부터 3 개월 이내에 고소해야 한다(태국 형법 제 96 조). 태국 형사소송법 제 35 조·제 36 조·제 39 조 제 2 호 및 제 121 조에 따라 고소의 취소, 공소의 취소 또는 적법한 합의가 이루어진 경우에는 형사절차가 종결될 수 있다.	1. 타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 96 조 2. 쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 35 조·제 36 조·제 39 조 제 2 호·제 121 조 3. 『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 127~128 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 542 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
50	ความผิดอาญาแผ่นดิน	공공범죄(명) Public offence (n.)	국가 또는 사회 전체의 안전·안보나 공공질서에 영향을 미치는 범죄를 말한다. 공공범죄는 피해자와 가해자가 합의하여 사건을 종결할 수 없다. 또한 고소나 고발이 없더라도 관계 공무원은 직권으로 수사와 형사절차를 진행해야 한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 128 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 543 쪽	
51	ความผิดอุกฉกรรจ์	중대범죄(명) Felony (n.) Indictable offence (n.)	중대범죄란 국민에게 심각한 충격과 공포를 일으키는 범죄로서, 다른 유형의 범죄보다 무거운 형벌이 규정되어 있고 사회적으로 널리 알려지거나 중대한 관심의 대상이 되는 범죄를 말한다. 성별 차이에서 비롯된 모든 폭력행위로서, 여성에게 신체적·성적 또는 정신적 위해나 고통을 발생시키거나 발생시킬 우려가 있는 행위를 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 609 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 543 쪽	
52	คอกพยาน	증인석(명) Witness-box (n.)	증인이 들어가 서서 법원에 증언하도록 마련한 단상을 말한다. 사각형의 울타리로 둘러싸인 형태로 되어 있다.	태국 사법부 사무처 제공 해설 영어 용어 태국 사법부 사무처 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
53	ค่าปรับ	벌금(명) Fine (n.)	범죄자가 법원이 정한 금액 또는 사건을 벌금 부과로 종결할 권한이 있는 담당 공무원이 정한 금액을 납부하는 형벌의 한 종류이다. 법정형이 벌금형뿐인 사건에서 범죄자가 법원의 재판이 시작되기 전에 해당 범죄에 규정된 최고액의 벌금을 담당 공무원에게 납부하는 데 동의하면 그 사건은 종결된다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 137 쪽·340~341 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 555 쪽	
54	ข้อกล่าวหา	혐의 사실(명) Accusation (n.) Allegation (n.)	어떤 사람이 형사범죄를 저질렀다고 제소하거나 고발하는 것, 또는 민사상 개인의 권리나 의무에 관한 분쟁을 제기하는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 81 쪽·179 쪽 영어 용어 태국 교정국 교정학국 편, 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 33 쪽	
55	คำฟ้อง	소장(명) Complaint (n.)	1. 원고가 법원에 청구나 주장을 제기하는 모든 소송행위를 말한다. 구두 또는 서면으로 제기하는 경우, 제 1 심법원·항소법원 또는 대법원에 제기하는 경우를 모두 포함한다. 또한 소송을 시작하면서 소장이나 신청서를 제출하는 경우뿐만 아니라, 소송이 진행된 뒤 추가·변경된 소장을 제출하는 경우, 반소를 제기하는 경우, 자발적으로 또는 법원의 명령에 따라 소송에 참가하는 경우 및 재심을 청구하는 경우도 포함한다.	1.「태국 민사소송법전」, 2016 년 개정판, 제 1 조 제 3 호 2.「태국 행정법원 설치 및 행정사건 절차법」, 1999 년, 제 3 조	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			2. 제 1 심 행정법원 또는 최고행정법원에 청구나 주장을 제기하는 모든 소송행위를 말한다. 소송을 시작하면서 소장이나 신청서를 제출하는 경우뿐만 아니라, 소송이 진행된 뒤 추가·변경된 소장을 제출하는 경우, 반소를 제기하는 경우, 자발적으로 또는 법원의 명령에 따라 소송에 참가하는 경우 및 재심을 청구하는 경우도 포함한다.	3.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 143 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 562 쪽	
56	คำฟ้อง (คดีแพ่ง)	민사소장(명) Plaint (n.)	원고가 법원에 청구나 주장을 제기하는 모든 민사소송행위를 말한다. 구두 또는 서면으로 제기하는 경우를 모두 포함하며, 제 1 심법원·항소법원 또는 대법원에 제기하는 경우도 모두 포함한다. 또한 소송을 시작하면서 소장이나 신청서를 제출하는 경우뿐만 아니라, 소송이 진행된 뒤 추가·변경된 소장을 제출하는 경우, 반소를 제기하는 경우, 자발적 또는 법원의 명령에 따라 소송에 참가하는 경우 및 재심을 청구하는 경우도 포함한다.	「태국 민사소송법전」, 2016 년 개정판, 제 1 조 제 3 호 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 562 쪽	
57	คำฟ้อง (คดีอาญา)	공소장(명) Charge (n.)	원고가 제 1 심법원·항소법원 또는 대법원에 범죄 혐의에 관한 재판을 청구하는 소송행위를 말한다. 형사사건에서 검사는 태국 형사소송법 제 158 조에 따라 공소사실을 빠짐없이 구체적으로 기재해야 한다. 공소장은 서면으로 작성하고 다음 사항을 기재해야 한다. (1) 법원의 명칭과 공소장을 제출한 연월일 (2) 원고와 피고인이 누구인지 및 적용되는 죄명	1. 태국 검찰총장실 제공 해설 2. 쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 158 조	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			(3) 검사가 원고인 경우에는 공소를 제기하는 검사의 직위를 기재한다. 일반인이 원고인 사인소추 사건에서는 원고의 이름·성·나이·주소·국적 및 소속 국가를 기재한다. (4) 피고인의 이름·성·주소·국적 및 소속 국가를 기재한다. (5) 피고인이 범하였다고 주장하는 모든 행위와 그 행위가 발생한 시간·장소에 관한 사실 및 세부사항을 기재한다. 또한 피고인이 혐의 내용을 충분히 이해할 수 있도록 관련 인물이나 물건에 관한 사항도 적절히 기재해야 한다. 명예훼손 사건에서는 문제가 된 발언·문서·그림 또는 그 밖의 표현물을 공소장에 빠짐없이 기재하거나 첨부해야 한다. (6) 해당 행위를 범죄로 규정한 법률 조항을 명시한다. (7) 원고와 공소장을 작성·기재 또는 타이핑한 사람의 서명이 있어야 한다.	영어 용어 통 위타야왓, 『법률 용어 및 표현집』, 464 쪽	
58	คำฟ้องด้วยวาจา	구두 공소제기(명) Oral pleading (n.)	「태국 지방법원 설치 및 지방법원 형사사건 절차법」(1956 년) 제 19 조에 따라 원고가 법원에 범죄 혐의를 구두로 제기하는 소송행위를 말한다. 지방법원이 심리·판결할 권한을 가진 형사사건에서는 피해자 또는 검사가 구두나 서면으로 공소를 제기할 수 있다. 다만, 피고인이 요청하거나 법원이 필요하다고 판단한 경우에는 법원이 서면으로 공소를 제기하도록 명할 수 있다.	태국 검찰총장실 제공 해설 영어 용어 태국 검찰총장실 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			구두로 공소를 제기하는 경우 원고는 법원에 원고의 성명, 피고인의 성명·주소·국적, 죄명, 피고인이 범하였다고 주장하는 행위, 해당 행위의 시간·장소 및 그 밖의 관련 사실과 세부사항, 피고인이 혐의 내용을 충분히 이해하는 데 필요한 사항과 해당 행위를 범죄로 규정한 법률 조항을 진술해야 한다. 피고인은 구두 또는 서면으로 답변할 수 있다. 공소제기나 피고인의 답변이 구두로 이루어진 경우, 법원은 그 요지를 증거로 기록하고 소송당사자에게 서명하게 해야 한다. 증인의 증언은 법원이 그 핵심 내용을 요약하여 기록하고 증인에게 서명하게 해야 한다.		
59	คำสั่งเด็ดขาดไม่ฟ้องคดี	확정적 불기소 처분(명) A final non-prosecution order (n.)	검사가 사건을 심사하여 불기소하기로 한 최종적인 처분을 말한다. 일부 사건에서는 검찰총장이 기소 여부를 최종적으로 결정한다. 태국 형사소송법 제 146 조에 따라 확정적 불기소 처분이 내려진 경우에는 그 사실을 피의자와 고소인에게 통지해야 한다. 피의자가 유치 또는 구금되어 있으면 사안에 따라 즉시 석방하거나 법원에 석방을 청구해야 한다. 검사의 확정적 불기소 처분이 내려진 후 피해자·피의자 또는 그 밖의 이해관계인은 공소시효 기간 내에 검사에게 증거의 요약과 사건처리에 관한 수사관 및 검사의 의견을 공개해 달라고 청구할 수 있다.	쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 146 조 영어 용어 통 위타야왓, 『Law Dictionary: 영어–태국어·태국어–영어 법률 용어 및 표현 사전』, 125 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
60	คำสั่งฟ้อง	기소 처분(명) A prosecution order (n.)	태국 형사소송법 제 143 조에 따라 검사가 수사관으로부터 사건에 관한 의견과 수사기록을 송부받아 심사한 뒤 피의자를 기소하기로 결정하는 처분을 말한다. 검사는 수사관의 의견과 수사기록을 받은 경우 다음과 같이 처리한다. (1) 수사관이 불기소 의견을 제시한 경우, 검사가 그 의견에 동의하면 불기소 처분을 한다. 검사가 동의하지 않으면 기소 처분을 하고, 수사관에게 피의자를 기소할 수 있도록 송치하게 한다. (2) 수사관이 기소 의견을 제시한 경우, 검사가 그 의견에 동의하면 기소 처분을 하고 피의자를 법원에 기소한다. 검사가 동의하지 않으면 불기소 처분을 한다.	쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 143 조 및 마지막 항 영어 용어 통 위타야왓, 『Law Dictionary: 태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 125 쪽	
61	คำสั่งไม่ฟ้อง	불기소 처분(명) A non-prosecution order (n.)	태국 형사소송법 제 143 조에 따라 검사가 수사관으로부터 사건에 관한 의견과 수사기록을 송부받아 심사한 뒤 피의자를 기소하지 않기로 결정하는 처분을 말한다. 검사는 수사관의 의견과 수사기록을 받은 경우 다음과 같이 처리한다. (1) 수사관이 불기소 의견을 제시한 경우, 검사가 그 의견에 동의하면 불기소 처분을 한다. 검사가 동의하지 않으면 기소 처분을 하고, 수사관에게 피의자를 기소할 수 있도록 송치하게 한다. (2) 수사관이 기소 의견을 제시한 경우, 검사가 그 의견에 동의하면 기소 처분을 하고 피의자를 법원에 기소한다. 검사가 동의하지 않으면 불기소 처분을 한다.	쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 143 조 영어 용어 통 위타야왓, 『Law Dictionary: 태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 125 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
62	คำสารภาพ/ การสารภาพ	자백(명) Confession (n.) Guilty plea (n.)	공판 과정에서 피고인이 공소사실을 자백한 경우, 법원은 추가로 증거조사를 하지 않고 판결할 수 있다. 다만, 피고인이 자백한 범죄의 법정형이 5 년 이상의 징역을 최저형으로 정하고 있거나 그보다 무거운 형인 경우에는 법원이 피고인의 실제 범죄행위를 확신할 수 있을 때까지 검사가 제출한 증거를 조사해야 한다. 피고인이 여러 명인 사건에서 일부 피고인만 자백한 경우, 법원은 필요하다고 판단하면 혐의를 부인한 피고인에 관한 사건을 기존 사건에서 분리하여 사건목록에서 제외하고, 법원이 정한 기간 내에 검사가 해당 피고인을 별도의 사건으로 다시 기소하도록 명할 수 있다.	쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 176 조 영어 용어 1.『교정 업무 관련 영어 용어집』, 33 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	
63	คำให้การจำเลย	피고인의 답변(명) Plea (vt.)	1. 형사사건에서 피고인이 자신에게 제기된 혐의에 대하여 전부 또는 일부를 인정하거나, 부인하거나, 그 밖의 항변을 하기 위하여 진술하거나 제출하는 내용을 말한다. 2. 민사사건에서 '답변'이란 소송당사자 일방이 민사소송법의 규정에 따라 원고의 청구에 대하여 방어 주장이나 항변을 제기하는 소송행위를 말한다. 다만, 단순한 의견진술은 제외한다. 피고가 원고의 주장이나 청구 내용을 인정하면 인정답변이라 하고, 이를 인정하지 않으면 부인답변이라 한다.	1. 태국 사법부 사무처 제공 해설 2.「태국 민사소송법전」, 2016 년 개정판, 제 1 조 제 4 호 영어 용어 태국 사법부 사무처 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
64	คำให้การปฏิเสธ	혐의 부인(명) To plead not guilty (v.) To refute the charge (n.)	(혐의 부인에 대한 직접적인 정의는 없다.) 형사소송법은 피의자 또는 피고인에게 진술하거나 진술을 거부할 수 있는 권리를 보장한다. 수사 단계에서 피의자가 진술한 경우 그 진술은 재판의 증거로 사용될 수 있다. 재판 단계에서는 법원이 피고인에게 공소사실을 다툴 것인지와 어떠한 취지로 답변할 것인지를 묻는다. 피고인이 진술을 거부하면 법원은 그 사실을 조서에 기록하고 재판을 계속 진행한다.	「태국 형사소송법전」 제 134 조의 4 제 1 호·제 172 조	
65	จับกุม	체포하다(동) Arrest (v.)	도주하지 못하도록 사람의 신병을 확보하는 것을 말한다. 예를 들어 범인을 붙잡는 행위 또는 법률상 권한이 있는 공무원이 사람의 신병을 확보하는 행위를 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 313 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 22 쪽	
66	เจ้าหน้าที่ ป.ป.ท.	태국 공공부문 반부패위원회 담당관(명) Public Sector Anti-Corruption Commission Officers (n.)	태국 공공부문 반부패위원회가 공무원 또는 정부기관 직원 가운데 임명하여 「행정부문 부패방지 및 척결조치법」에 따른 업무를 수행하도록 한 담당관을 말한다.	「태국 행정부문 부패방지 및 척결조치법」, 2008 년 및 2016 년 제 2 차 개정법률, 제 3 조 영어 용어 「Executive Measures in Anti-Corruption Act, B.E. 2551 (2008)」	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
67	เจ้าหน้าที่ของรัฐ	공직자(명) State Official (n.)	정치적 직위에 있는 자, 직위 또는 정기적인 급여를 받는 공무원이나 지방자치단체 직원, 공기업이나 국가기관의 직원 또는 종사자, 정치적 직위에 있는 자가 아닌 지방행정기관의 장 및 지방의회 의원, 지방행정에 관한 법률에 따른 담당 공무원을 말한다. 또한 정부기관·공기업 또는 국가기관의 위원, 소위원, 근로자와, 법률에 따라 특정 업무를 수행하기 위하여 국가의 행정권을 행사하거나 그 행사 권한을 위임받은 개인 또는 합의체도 포함한다. 이들이 행정기관·공기업 또는 그 밖의 국가사업체에 소속되어 있는지는 불문한다.	「태국 부패방지 및 척결에 관한 헌법부속법률」, 1999 년, 제 4 조 영어 용어 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어 번역	
68	เจ้าหน้าที่คดีพิเศษ	특별사건 담당관(명) Special Case Officer (n.)	「태국 특별사건수사법」에 따라 특별사건 수사관의 특별사건 관련 정보수집·탐문 및 수사 업무를 보조하도록 임명된 사람을 말한다.	「태국 특별사건수사법」 제 3 조·제 16 조 영어 용어 「태국 공무원법」(2008 년)에 따른 직군·직종·직급별 직위명 목록(태국어–영어), 태국 재무부 웹사이트 자료	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
69	แจ้งความ	신고하다(동) Notify (v.) File/Lodge a complaint (v.)	사실이나 사정을 알리거나, 사건 또는 사고가 발생한 사실을 관계 공무원에게 신고하는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 340 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 223 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	
70	ซักถามพยาน	증인을 신문하다(동) Examination of witness (n.)	증인에게 질문하고 구체적인 내용을 차례로 따져 물어 답변하게 하는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 397 쪽 영어 용어 통 위타야왓,『Law Dictionary: 태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 157 쪽	
71	ดูหมิ่น	모욕하다(동) Abuse (v.) Insult (v.)	몸짓이나 태도, 말 또는 글을 통해 상대방의 신분이 낮거나 실제로는 훌륭하지 않고 능력도 없다는 등의 경멸적 의사를 나타내는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 441 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 595 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
72	ตัวการ	정범(명) Principal (n.) Principal in the first degree (n.)	1. 2 명 이상이 공동으로 범죄를 저지른 경우, 그 범죄행위에 공동으로 가담한 사람을 정범으로 보며 해당 범죄에 관하여 법률이 정한 형으로 처벌한다. 2. 범죄를 직접 실행한 사람을 말한다. 형사법상으로는 2 명 이상이 함께 범죄를 실행한 경우 그 공동 실행자들을 의미한다.	1. 타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 83 조 2.『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 486 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 262 쪽	
73	ตัวการร่วม	공동정범(명) Co-principals (n.) Principal in the second degree (n.)	형법 제 83 조에 따라 범죄행위에 공동으로 가담한 사람을 말한다. 2 명 이상이 공동으로 범죄를 저지른 경우, 범죄를 함께 실행한 사람들은 공동정범이 되며 각각 해당 범죄에 관하여 법률이 정한 형으로 처벌된다.	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 83 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 605 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
74	ติดตาม	추적하다(동) To accompany (v.) To follow (v.) To keep track (v.)	(1) 다른 사람과 함께 가거나 따라가는 것을 말한다. (2) 새로운 정보를 계속 찾아 수집하거나 상황의 변화를 지속적으로 확인하는 것을 말한다. 예: 뉴스를 계속 확인하다. (3) 사람이나 대상의 행방을 뒤쫓아 찾는 것을 말한다. 예: 경찰이 범인을 추적하다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 500 쪽 영어 용어 웡 왓타나피쳇, 『태국어–영어사전』, 316 쪽	
75	ไต่สวนข้อเท็จจริง	사실조사를 하다(동) Fact inquiry (v.)	공직자가 관련된 공공부문의 부패행위에 관한 구체적인 내용을 파악하고 이를 입증하는 데 필요한 사실과 증거를 확보하기 위하여 조사·수집하거나 그 밖의 필요한 조치를 하는 것을 말한다.	「태국 행정부문 부패방지 및 척결조치법」, 2008 년 및 2016 년 제 2 차 개정법률, 제 3 조 영어 용어 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어 번역	
76	ทนายขอแรง	국선변호인(명) Public defender (n.) Pro bono lawyer (n.)	형사사건에서 변호인이 없는 피고인이 사건의 방어를 위하여 변호인의 도움을 요청하는 경우, 법원이 무료로 선임해 주는 변호사를 말한다. 피고인은 국선변호인의 선임 비용을 부담하지 않는다.	태국 사법부 사무처 제공 해설 영어 용어 1. 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 612 쪽 2. 태국 사법부 사무처 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
77	ทายาทโดยธรรม	법정상속인(명) Statutory heir (n.) Heir at law (n.) Legal heir (n.)	사망자의 상속재산에 대하여 법률상 상속권을 갖는 상속인은 생존 배우자, 직계비속, 부모, 양친이 같은 형제자매, 부 또는 모가 같은 형제자매, 친조부모와 외조부모, 백숙부·고모·외숙부·이모의 순이며, 법률에서 정한 순위와 상속분에 따른다.	1.『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 566 쪽 2.「태국 민상법전」 제 1629 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 618 쪽	
78	ทำการป้องกันโดยชอบด้วยกฎหมาย	정당방위(동) Act in the lawful defense (n.)	위법한 침해로 인하여 자기 또는 다른 사람의 권리에 급박한 위험이 발생한 경우, 그 위험을 방지하기 위하여 상당한 범위에서 방어행위를 하는 것을 말한다. 위법한 침해로 발생한 급박한 위험을 피하기 위한 행위가 그 원인과 상황에 비추어 상당한 정도를 넘지 않았다면 정당방위에 해당한다.	타위끼앗 미나까닛 교수·박사,『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 68 조 영어 용어 통 위타야왓,『Law Dictionary: 태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 243 쪽	
79	ทุจริตต่อหน้าที่	직무상 부패(명) Corruption in duty (n.)	실제로는 해당 직위나 직무를 가지고 있지 않으면서도 다른 사람으로 하여금 그러한 직위나 직무가 있다고 믿게 할 수 있는 상황에서 일정한 행위를 하거나 하지 않는 것을 말한다. 또는 자기 또는 다른 사람이 정당하게 취득할 수 없는 부당한 이익을 얻을 목적으로 직위나 직무에 따른 권한을 행사하는 행위를 말한다.	「태국 부패방지 및 척결에 관한 헌법부속법률」, 1999 년, 제 4 조	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				영어 용어 「태국 행정부문 부패방지 및 척결조치법」, 2008 년 영어 번역본	
80	โทษทางอาญา	형사처벌(명) Criminal penalty (n.)	다음과 같은 범죄를 저지른 사람에게 부과하는 형벌을 말한다. (1) 사형 (2) 징역 (3) 구류 (4) 벌금 (5) 재산의 몰수	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 18 조 영어 용어 태국 왕립경찰청 제공 영어 번역	
81	นิติบุคคล	법인(명) Juristic person (n.) Legal person (n.)	법률에 따라 설립되어 자연인과 별개의 법적 인격을 가지는 주체를 말한다. 법인은 자연인과 마찬가지로 권리와 의무의 주체가 된다. 다만, 혼인이나 친족관계 등 성질상 자연인에게만 인정될 수 있는 권리와 의무는 가질 수 없다. 정부의 부·청·국, 유한회사, 협회 및 재단 등이 법인에 해당한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 634 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 172 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
82	บัลลังก์	법관석(명) Bench (n.)	법관이 법정에서 사건을 심리할 때 앉는 자리를 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 664 쪽 영어 용어 태국 사법부 사무처 제공 영어 번역	
83	ใบสั่ง	통고서(명) Ticket (n.)	기재된 내용에 따라 일정한 행위를 이행하도록 명하는 문서를 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 690 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 334 쪽	
84	ประนีประนอมยอมความ	화해계약하다(동) Compromise (v.)	계약 당사자 쌍방이 서로 양보함으로써 현재 존재하거나 장래 발생할 수 있는 분쟁을 종결하기로 하는 계약을 말한다.	「태국 민상법전」, 2016 년 개정판, 제 850 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 651 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
85	ประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา	형사소송법전(명) Criminal Procedure Code (n.)	형사사건에 적용되는 절차법의 형식으로 체계적으로 편찬되어 법률로 공포·시행된 법규정이다.	태국 사법부 법원사무처 제공 설명 영어 용어 태국 왕립학술원 『법률용어사전』 제 8 판, 651 쪽	
86	ประมวลกฎหมายอาญา	형법전(명) Criminal Code (n.)	형사사건에 적용되는 규정을 체계적으로 모아 법률로 공포·시행한 법전을 말한다. 형법전은 범죄의 성립요건과 이에 대한 형벌을 규정하는 실체법이다.	사왱 분찰름위팟 교수, 『형법의 원칙』 제 5 판(증보·개정판), 2008 년, 13 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 651 쪽	
87	ประมาทเลินเล่อ	과실(명) Negligent (adj.) Negligence (n.)	필요한 주의를 기울이지 않거나 마땅히 해야 할 행위를 소홀히 하는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 710 쪽 영어 용어 통 위타야왓, 『Law Dictionary: 태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 240 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
88	ปล้นทรัพย์	집단강도죄(명) Gang robbery (n.)	3 명 이상이 공동으로 강도행위를 한 경우에 성립하는 범죄이다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』, 343 쪽 영어 용어 통 위타야왓, 『Law Dictionary: 태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 242 쪽	
89	ผู้ไกล่เกลี่ย	조정인(명) Mediator (n.)	분쟁당사자들의 합의에 따라 중립적인 지위에서 해결방안을 제시하고, 당사자들이 화해에 이를 수 있도록 돕는 사람을 말한다. 법원에서 분쟁을 조정하는 사람은 화해조정인이라고 하며, 외부 전문가·법원 직원 또는 법관이 그 역할을 맡을 수 있다.	태국 사법부 사무처 제공 해설 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 660 쪽	
90	ผู้ใช้	교사범(명) Employing person (n.)	1. 지시·강요·협박·고용·부탁·선동 또는 그 밖의 방법으로 다른 사람으로 하여금 범죄를 저지르게 한 사람을 말한다. 2. 어떠한 방법으로든 타인에게 범죄를 저지를 결의를 일으켜 그 범죄를 실행하게 한 사람을 말한다.	1. 타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 84 조 2. 『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 365 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				영어 용어 『태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 253 쪽	
91	ผู้ต้องหา	피의자(명) Alleged offender (n.) Suspect (n.)	범죄를 저질렀다는 혐의를 받고 있으나 아직 법원에 기소되지 않은 사람을 말한다.	1. 쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 2 조 제 2 호 2.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 369 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 665 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
92	ผู้ถูกกล่าวหา	혐의자(명) Alleged (n.) Culprit (n.) Alleged offender (n.)	형사범죄, 징계 또는 직업윤리 위반이나 그 밖의 법률 위반행위를 하였다는 혐의가 제기된 사람을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년 영어 용어 1. 태국 국가반부패위원회 사무처 제공 영어 번역 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	
93	ผู้สนับสนุน	방조범(명) Secondary party (n.) Accessory (n.)	누구든지 범죄의 실행 전이나 실행 중에 어떠한 방법으로든 타인의 범죄행위를 돕거나 용이하게 한 경우 방조범이 된다. 정범이 그러한 도움이나 편의 제공 사실을 알지 못했더라도 방조범은 성립한다. 방조범은 방조한 범죄에 정해진 형의 3 분의 2 에 해당하는 형으로 처벌한다.	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 86 조 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 673 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	
94	ผู้สนับสนุนตัวการก่อนเกิดเหตุ	범행 전 방조범(명) An accessory before the fact (n.)	범죄가 실행되기 전 어떠한 방법으로든 정범의 범죄행위를 돕거나 이를 용이하게 한 사람을 말한다. 태국 형법 제 86 조에 따르면 범죄의 실행 전 또는 실행 중에 타인의 범죄행위를 돕거나 편의를 제공한 사람은 정범이 그러한 사실을 알지 못했더라도 방조범이 된다.	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 86 조 영어 용어 태국 검찰총장실 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
95	ผู้สมคบ	공모자(명) Accomplice (n.)	2 명 이상이 범죄를 저지를 목적으로 서로 의사를 합치한 경우 그 사람들을 공모자라고 한다.	「태국 구형법」(라따나꼬신력 127 년), 제 6 조 제 8 호 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 7 쪽	
96	ผู้เสียหาย	피해자(명) Injured person (n.) Victim (n.)	'피해자'란 범죄행위로 인하여 손해를 입은 사람을 말하며, 형사소송법 제 4 조·제 5 조 및 제 6 조에 따라 피해자를 대신하여 법적 절차를 수행할 권한이 있는 사람도 포함한다. 다음 사람은 피해자를 대신하여 법적 절차를 수행할 수 있다. (1) 미성년자 또는 행위무능력자를 상대로 범죄가 행해진 경우, 그 미성년자나 행위무능력자를 보호·감독하는 법정대리인 또는 후견인 (2) 피해자가 범죄로 인하여 사망하거나 스스로 법적 절차를 수행할 수 없을 정도로 상해를 입은 경우, 피해자의 직계존속·직계비속 또는 배우자 (3) 법인을 상대로 범죄가 행해진 경우, 해당 법인의 관리자 또는 그 밖의 대표자	쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 2 조 제 4 호·제 5 조·제 6 조 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 158 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			형사사건에서 피해자가 미성년자이지만 법정대리인이 없거나, 정신질환자 또는 행위무능력자이지만 후견인이 없는 경우, 법정대리인이나 후견인이 어떠한 사유로 직무를 수행할 수 없는 경우 또는 법정대리인이나 후견인의 이익이 해당 미성년자나 행위무능력자의 이익과 충돌하는 경우에는 피해자의 친족이나 이해관계인이 법원에 자신을 특별대리인으로 선임해 달라고 청구할 수 있다. 법원은 심문을 거친 뒤 필요하다고 판단하면 청구인 또는 특별대리인이 되는 데 동의한 다른 사람을 해당 사건의 특별대리인으로 선임한다. 특별대리인이 될 사람이 없는 경우에는 행정공무원을 특별대리인으로 선임한다.		
97	พนักงานสอบสวน	수사관(명) Inquiry official (n.)	법률에 따라 범죄를 수사할 권한과 직무를 부여받은 공무원을 말한다.	쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 2 조 제 6 호 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 158 쪽	
98	พนักงานสอบสวนคดีพิเศษ	특별사건 수사관(명) Special Case Inquiry Official (n.)	태국 특별사건수사국장, 특별사건수사국 부국장 및 특별사건을 조사·수사할 권한과 직무를 부여받아 임명된 사람을 말한다.	「태국 특별사건수사법」, 2004 년, 제 3 조 영어 용어	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				「태국 공무원법」(2008 년)에 따른 직군·직종·직급별 직위명 목록(태국어–영어), 태국 재무부 웹사이트 자료	
99	พยาน	증거(명) Evidence (n.)	1. 형사사건에서 권한 있는 범죄정보 조사 담당자·수사관·검사 또는 법원에 사실을 진술하였거나 진술할 사람을 말한다. 감정인이나 전문가도 포함하지만, 피고인이 자신을 증인으로 신청하여 진술하는 경우는 포함하지 않는다. 2. 사실을 증명하는 데 사용되는 자료나 근거를 말한다. 또한 사건이나 사실을 직접 알거나 목격하여 그 사실을 증명할 수 있는 사람을 의미하기도 한다.	1.『태국 법률용어사전』, 226 쪽 2.「태국 형사사건 증인보호법」, 2003 년, 제 3 조 3.『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 805 쪽 영어 용어 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	
100	พยานบุคคล	증인(명) Witness (n.)	어떠한 방법으로 알게 되었는지를 불문하고 사건과 관련된 사실을 알고 있는 사람을 말한다. 사건을 직접 목격하거나 경험한 직접증인뿐만 아니라 다른 사람에게서 들은 사실을 진술하는 전문증인도 포함한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 805 쪽 영어 용어 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
101	พยานวัตถุ	물적 증거(명) Material Evidence (n.) Tangible evidence (n.) Instrument of evidence (n.)	사건의 사실관계를 증명하기 위한 증거로 제출되거나 인용되는 물건을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 805 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 679 쪽	
102	พยานหลักฐาน	증거(명) Evidence (n.)	민사사건에서는 사실관계를 판단하는 데 사용되는 자료를 말한다. 형사사건에서는 피고인이나 피의자가 범죄를 저질렀는지 또는 무죄인지를 증명하는 데 사용되는 자료를 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 805 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 679 쪽	
103	พยานเอกสาร	서증(명) Documentary evidence (n.)	사건의 사실관계를 증명하기 위한 증거로 제출되거나 인용되는 문서를 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 805 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 681 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
104	พยายามกระทำความผิด	범죄미수(명) Attempt (n.)	범죄의 실행에 착수하였으나 그 행위를 끝까지 완료하지 못한 경우 또는 실행행위를 완료하였으나 의도한 범죄 결과가 발생하지 않은 경우를 말한다. 이러한 행위를 한 사람은 범죄의 미수범이 된다.	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 80 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 681 쪽	
105	ระเบิดแสวงเครื่อง	급조폭발물(명) Improvised explosive device (n.)	주변에서 쉽게 구할 수 있는 일반적인 재료를 이용하여 임시로 제작한 폭발물의 한 형태를 말한다. 군용 또는 민간용 폭발물, 화학물질과 각종 기구·장치를 조합하여 제작할 수 있으며, 일정한 형태가 없이 다양한 모습으로 만들어진다. 사용 목적과 제작자의 숙련도에 따라 구조가 복잡하고 위험하게 설계될 수 있어 탐지하거나 안전하게 제거하기 어렵다. 비교적 휴대와 은닉이 쉽고, 구성요소를 분리하여 운반할 수 있으며, 탐지가 어렵고 제작비용이 낮은 반면 다른 형태의 파괴행위보다 높은 파괴력을 가질 수 있다.	태국 육군 병기국 아노타이 폭발물처리부대, 『국민을 위한 의심 물체 관련 사고 예방 안내서』, 6 쪽 영어 용어 태국 왕립경찰청 제공 영어 번역	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
106	ริบทรัพย์	몰수(명) Confiscate / Forfeit (v.)	재산을 강제로 박탈하여 국가에 귀속시키는 것을 말한다. 예를 들어 법원의 명령에 따라 재산을 몰수하는 경우가 이에 해당한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 1003 쪽 영어 용어 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	
107	ละเมิด	불법행위(명) Tort (n.)	누구든지 고의 또는 과실로 타인에게 위법한 행위를 하여 그 사람의 생명·신체·건강·자유·재산 또는 그 밖의 권리에 손해를 발생하게 한 경우 불법행위가 성립한다. 불법행위를 한 사람은 그로 인하여 발생한 손해를 배상해야 한다.	「태국 민상법전」, 2016 년 개정판, 제 420 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 336 쪽	
108	ลักทรัพย์	절취하다(동) Take by stealth (v.)	1. 부정한 의도로 타인의 재산 또는 타인과 공동으로 소유하는 재산을 가져간 경우에 성립하는 절도죄를 말한다. 2. 누구든지 부정한 의도로 타인의 재산 또는 타인과 공동으로 소유하는 재산을 가져간 경우 절도죄를 범한 것으로 본다.	- 1.『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 1048 쪽 2. 타위끼앗 미나까닛 교수·박사,『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 334 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 723 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
109	วิ่งราวทรัพย์	날치기 절도죄(명) Snatching (v.)	1. 피해자가 보는 앞에서 재물을 갑자기 낚아채어 절취한 경우에 성립하는 범죄이다. 2. 누구든지 피해자의 면전에서 재물을 갑자기 낚아채어 절취한 경우 날치기 절도죄를 범한 것으로 본다. 날치기 절도로 인하여 다른 사람이 신체적 또는 정신적 상해를 입은 경우에는 2 년 이상 7 년 이하의 징역과 4 만 바트 이상 14 만 바트 이하의 벌금에 처한다. 다른 사람에게 중대한 상해를 입힌 경우에는 3 년 이상 10 년 이하의 징역과 6 만 바트 이상 20 만 바트 이하의 벌금에 처한다. 다른 사람을 사망하게 한 경우에는 5 년 이상 15 년 이하의 징역과 10 만 바트 이상 30 만 바트 이하의 벌금에 처한다.	1.『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 1116 쪽 2. 타위끼앗 미나까닛 교수·박사,『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 336 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 313 쪽	
110	ศพ	시신(명) Corpse (n.) Cadaver (n.) Dead body (n.)	사망한 사람의 몸 또는 사람의 사체를 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 1136 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』, 41 쪽·78 쪽 2.『교정 업무 관련 영어 용어집』, 38 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
111	สัญญาสัมปทาน	양허계약(명) Concession contract (n.)	'계약'이란 법률행위를 성립시키기 위한 2 명 이상의 당사자 사이의 합의를 말한다. '양허'란 국가가 정한 기간과 조건에 따라 민간사업자에게 공공서비스를 제공하거나 공익사업을 수행하거나 천연자원을 개발·이용하여 이익을 얻을 수 있도록 허가하는 것을 말한다. 따라서 양허계약은 국가가 민간사업자에게 일정한 공공사업의 운영권이나 천연자원의 개발·이용권을 부여하는 계약을 말한다. 노선버스 운송사업 양허계약이나 국유림 벌목 양허계약 등이 그 예이다.	태국 국가반부패위원회 사무처 제공 해설 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 67 쪽	
112	สินบน	뇌물(명) Bribe (n.)	1. 직무에 적법한 행위인지 위법한 행위인지를 불문하고, 어떤 사람으로 하여금 일정한 행위를 하게 하거나 하지 않게 할 목적으로 제공하는 재산 또는 그 밖의 이익을 말한다(태국 형법 제 143 조 참조). 2. 범인 검거에 협조한 사람에게 지급하는 금전 또는 보상금을 의미하기도 한다(「범죄자 단속 포상금법」 1946 년, 제 4 조). 3. 원하는 일이 이루어지도록 도와준 사람의 수고에 보답하거나 그 은혜에 대한 대가로 제공하는 재산이나 물건을 의미하기도 한다. 4. 직위나 직무와 관련하여 어떤 사람으로 하여금 일정한 행위를 하게 하거나 하지 않게 할 목적으로 제공하는 재산 또는 그 밖의 이익을 말한다. 그 행위가 직무상 적법한지 위법한지는 불문한다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 570 쪽 2.『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 1233 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 38 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
113	สิ้นสงสัย	합리적 의심의 여지가 없는(형) Beyond reasonable doubt (adj.)	법원이 모든 증거의 증명력을 판단할 때 적용하는 형사재판의 기본 원칙을 말한다. 법원은 범죄행위가 실제로 발생하였고 피고인이 그 범죄를 저질렀다는 사실을 합리적 의심의 여지가 없을 정도로 확신하기 전에는 유죄판결을 선고해서는 안 된다. 피고인이 범죄를 저질렀는지에 관하여 합리적인 의심이 남아 있는 경우에는 그 의심을 피고인에게 유리하게 판단해야 한다.	태국 사법부 사무처 제공 해설 영어 용어 태국 사법부 사무처 제공 영어 번역	
114	หมายค้น	수색영장(명) Search warrant (n.) Warrant of search (n.)	물건을 압수하거나, 체포영장이 발부된 사람을 체포하거나, 위법하게 억류 또는 구금된 사람을 구출하기 위하여 관계 공무원에게 수색을 명하는 형사영장을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 1303 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 772 쪽	
115	หมายจับ	체포영장(명) Arrest warrant (n.) Warrant of arrest (n.)	법원이 관계 공무원에게 피의자 또는 피고인을 체포하도록 명하는 문서를 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 1303 쪽 영어 용어 1.『Law Dictionary: 태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 775 쪽 2.『교정 업무 관련 영어 용어집』, 35 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
116	หมายเรียก	소환장(명) Summons (n.) Summons Warrant (n.)	1. 관계 공무원 또는 법원이 특정인에게 출석하거나 일정한 행위를 하도록 명하는 문서를 말한다. 2. 소환장에 명시된 사람에게 발부기관이나 발부자를 찾아오도록 명하는 문서로서, 다음의 목적으로 발부할 수 있다. (1)수사: 피의자 또는 증인을 소환하는 경우 (2)공소사실에 대한 예비심문: 증인 또는 관련 문서를 소지한 사람을 소환하는 경우 (3)재판: 재판절차에 필요한 사람을 소환하는 경우 (4)그 밖에 형사소송법전의 규정에 따라 필요한 경우	1.『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 1303 쪽 2.『형사소송법 해설 1: 학부·법조인시험·검사보 및 판사보 시험용』, 311 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 773 쪽 2.『교정 업무 관련 영어 용어집』, 35 쪽	
117	หมิ่นประมาท	명예를 훼손하다(동) Defame (v.)	1. 누구든지 제 3 자에게 타인에 관한 사실을 적시하여 그 사람의 명예나 평판을 훼손하거나, 그 사람으로 하여금 모욕이나 미움을 받게 할 우려가 있는 경우 명예훼손죄를 범한 것으로 본다. 2. 타인에 관한 내용을 제 3 자에게 전달하여 그 사람의 명예나 평판을 훼손하거나, 그 사람으로 하여금 경멸이나 미움을 받게 할 우려가 있는 경우에 성립하는 범죄이다.	1. 타위끼앗 미나까닛 교수·박사,『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 326 조 2.『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 1304 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 87 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
118	ห้องพิจารณาคดี	법정(명) Court-room (n.)	법원이 사건을 심리하고 재판하기 위하여 사용하는 공간을 말한다.	태국 사법부 사무처 제공 해설 영어 용어 『Law Dictionary: 태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 490 쪽	
119	ห้องเวรชี้	초회심리 법정(명) Arraignment room (n.)	사건이 법원의 재판절차에 들어온 뒤 최초 기일의 심리를 위하여 법원이 별도로 마련할 수 있는 법정을 말한다. 피고인에게 공소사실에 대한 인정 또는 부인 여부를 확인하거나, 피의자에 대한 구금기간 연장 신청을 심리하는 경우 등에 사용한다.	태국 사법부 사무처 제공 해설 영어 용어 태국 사법부 사무처 제공 영어 번역	
120	เหตุบรรเทาโทษ	형 감경 사유(명) Extenuating circumstances (n.) Mitigating circumstances (n.)	1. 행위자의 지적 능력이나 판단력이 현저히 부족한 경우, 극심한 고통이나 곤경에 처해 있었던 경우, 이전부터 선행을 해 온 경우, 자신의 잘못을 뉘우치고 범죄로 발생한 피해를 줄이기 위하여 노력한 경우, 관계 공무원에게 자신의 범죄를 자백한 경우, 재판에 도움이 되는 사실이나 정보를 법원에 제공한 경우 또는 그 밖에 법원이 이와 유사하다고 인정하는 경우 등 범죄자에게 선고할 형을 감경할 수 있는 사정을 말한다. 2. 법률에 따라 법원이 범죄자의 형을 감경할 수 있는 여러 사유를 말한다. 판단 능력의 부족, 극심한 곤경, 과거의 선행 또는 재판에 도움이 되는 정보의 제공 등이 이에 해당한다.	1. 타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 78 조 제 2 항 2.『태국 왕립학술원 사전』, 2011 년, 1343 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 781 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
121	องค์ประกอบของความผิด	범죄의 구성요건(명) Elements of the offence (n.)	1. 태국 형법 제 59 조에 따라 형사책임을 판단하는 데 필요한 핵심적인 요건을 말한다. 사람은 고의로 행위한 경우에만 형사책임을 진다. 다만, 법률에서 과실로 인한 행위도 처벌하도록 규정한 경우 또는 고의가 없는 행위도 처벌한다고 명시적으로 규정한 경우에는 예외로 한다. 고의에 의한 행위란 자신의 행위를 인식하면서 그 결과의 발생을 의도하거나, 그 행위로 인한 결과가 발생할 수 있음을 인식하고 행위하는 것을 말한다. 행위자가 범죄의 구성요건에 해당하는 사실을 인식하지 못한 경우에는 그 결과의 발생을 의도하였거나 그 결과의 발생 가능성을 인식하였다고 볼 수 없다. 과실에 의한 행위란 고의 없이 범죄행위를 하였으나, 당시의 상황과 행위자의 지위 및 여건에 비추어 통상적으로 요구되는 주의의무를 다하지 않은 경우를 말한다. 즉, 행위자가 필요한 주의를 기울일 수 있었음에도 충분한 주의를 기울이지 않은 경우이다. 여기서 '행위'에는 일정한 결과의 발생을 방지하기 위하여 마땅히 해야 할 행위를 하지 않음으로써 그 결과를 발생하게 한 경우도 포함된다. 2. 객관적 구성요건은 행위자의 외부에 존재하여 눈으로 보거나 직접 확인할 수 있는 요소를 말한다. 예를 들어 댕이 담에게 총을 쏘아 사망하게 한 경우, 댕의 행위는 살인죄의 객관적 구성요건을 충족한다. 댕은 법률에서 규정한 '누구든지'에 해당하고, 총을 쏜 행위는 '살해'에 해당하며, 담은 '타인'에 해당하기 때문이다.	1. 태국 검찰총장실 제공 해설 2. 끼앗띠카쩐 왓짜나사왓 박사,『형법 해설 제 1 편: 총칙』 제 10 판(증보·개정판), 148 쪽 영어 용어 두앙덴 낙씨하랏 조교수·박사,『법률가를 위한 영어 용어집』 제 4 판(증보·개정판), 301 쪽	

제 1 장: 수사 단계 용어 (122 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			주관적 구성요건은 행위자의 내면에 존재하므로 눈으로 보거나 직접 확인할 수 없는 요소를 말한다. 따라서 행위 당시 행위자의 의사나 심리 상태는 행위자가 외부로 드러낸 행동과 여러 정황을 중심으로 판단해야 한다.		
122	อัยการสูงสุด	검찰총장(명) Attorney General (n.)	검찰 조직의 하나로서 사건을 최종적으로 심사하며, 국외에서 발생한 범죄의 책임수사관이자 사법경찰관 등 관계 공무원이 직무수행을 주장하면서 사람을 고의로 사망하게 한 사건의 처분권자이다.	1. 카닛 나 나콘 전 검찰총장 교수·박사, 『형사소송법』 제 5 판, 34 쪽 2. 쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 20 조·제 143 조·제 145 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 788 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
1	ข่มขืนกระทำชำเรา	강간하다(동) Rape (v.)	1. 누구든지 어떠한 방법으로든 타인을 협박하거나 폭행하여, 상대방이 저항할 수 없는 상태를 이용하거나 자신을 다른 사람으로 오인하게 하여 강간하는 것을 말한다. 여기서 '강간행위'란 행위자가 자신의 성적 욕구를 충족할 목적으로 자신의 성기를 상대방의 성기·항문 또는 구강에 접촉하거나 삽입하는 행위, 또는 그 밖의 물건을 상대방의 성기나 항문에 접촉하거나 삽입하는 행위를 말한다. 2. 행위자나 피해자가 남성인지 여성인지, 피해자가 행위자의 배우자인지 아닌지를 불문하고, 폭행을 사용하거나 피해자가 저항할 수 없는 상태를 이용하거나 피해자로 하여금 행위자를 다른 사람으로 오인하게 하여 성적 행위를 한 경우에 성립하는 범죄이다.	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 276 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 279 쪽	
2	กลับคำให้การ	진술을 번복하다(동) Recant (v.)	처음에 한 진술을 나중에 다른 내용으로 변경하는 것을 말한다. 예를 들어 피고인이 수사 단계에서는 범죄사실을 자백하였다가 재판 단계에서 기존 진술을 번복하여 혐의를 부인하는 경우가 이에 해당한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 16 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 282 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
3	การกักขัง	구류(명) Confinement (n.)	형을 선고받은 사람을 교도소·경찰서 또는 수사관이 피의자를 유치하는 장소가 아닌 별도로 지정된 장소에 일정 기간 수용하는 형벌의 한 종류이다(태국 형법 제 24 조).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 35 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 70 쪽	
4	การไกล่เกลี่ย	조정(명) Mediation (n.)	1. 법률에서 정한 금액 이하의 민사분쟁(현재 20 만 바트 이하) 또는 성범죄가 아닌 합의 가능 범죄에 해당하는 형사분쟁을 당사자 간 합의로 해결하는 절차를 말한다. 민사분쟁의 조정은 각 당사자가 군수가 작성한 명부에서 1 명씩 선정한 조정위원들로 구성된 조정위원회가 담당한다. 군수, 군수의 위임을 받은 부군수 또는 해당 도의 검사가 위원장을 맡는다. 당사자들이 조정 결과에 합의하면 화해계약서를 작성하며, 이 계약은 중재판정과 동일한 효력을 가진다. 형사분쟁의 조정은 군수 또는 군수의 위임을 받은 부군수가 담당한다. 피해자와 혐의자가 조정 결과에 서면으로 동의하고 그 내용을 이행하면 해당 형사사건은 종결된다(「태국 국가행정조직법」 1991 년, 제 61 조의 2·제 61 조의 3).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 77~78 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 398 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			2. 법원이 민사사건의 당사자들이 분쟁 사항에 합의하거나 화해할 수 있도록 진행하는 절차를 말한다. 법원은 모든 당사자 또는 일부 당사자만 출석한 상태에서 비공개로 조정을 진행할 수 있으며, 변호사의 참석 여부는 당사자가 선택할 수 있다. 법원은 조정을 지원하기 위하여 개인 또는 위원회를 화해조정인으로 선임할 수 있다(태국 민사소송법전 제 20 조·제 20 조의 2).		
5	การขอประกันตัวชั้นฎีกา	상고심 임시 석방 신청(명) To request a temporary release for Supreme Court appeal (v.)	대법원 상고 단계에서 피의자 또는 피고인의 임시 석방을 요청하기 위하여 법원에 신청서를 제출하는 것을 말한다. 임시 석방은 보증 없이 허가하거나, 보증인을 세우는 조건으로 허가하거나, 보증인과 담보를 모두 제공하는 조건으로 허가할 수 있으며, 법률에서 정한 기간 내에 신청해야 한다. 피고인이 제 1 심법원·항소법원 또는 지역항소법원의 판결로 구금되거나 수감된 경우에는 사안에 따라 항소 또는 상고를 제기하기 전, 항소장이나 상고장을 제출하는 것과 동시에 또는 이를 제출한 후에 임시 석방을 신청할 수 있다.	태국 사법부 사무처 국제업무국,『법원에 대한 임시 석방 신청 안내』	
6	การขอประกันตัวชั้นอุทธรณ์	항소심 임시 석방 신청(명) To request temporary release for Appeal Court appeal (v.)	항소 단계에서 피의자 또는 피고인의 임시 석방을 요청하기 위하여 법원에 신청서를 제출하는 것을 말한다. 임시 석방은 보증 없이 허가하거나, 보증인을 세우는 조건으로 허가하거나, 보증인과 담보를 모두 제공하는 조건으로 허가할 수 있으며, 법률에서 정한 기간 내에 신청해야 한다. 피고인이 제 1 심법원·항소법원 또는 지역항소법원의 판결로 구금되거나 수감된 경우에는 사안에 따라 항소 또는 상고를 제기하기 전, 항소장이나 상고장을 제출하는 것과 동시에 또는 이를 제출한 후에 임시 석방을 신청할 수 있다.	태국 사법부 사무처 국제업무국,『법원에 대한 임시 석방 신청 안내』	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
7	การถอนฟ้อง	공소취소(명) Withdrawal of a criminal charge (n.)	이미 법원에 제기한 사건을 더 이상 진행하지 않겠다는 의사를 표시하기 위하여 법원에 신청서 또는 통지서를 제출하는 것을 말한다. 민사사건과 행정사건에서는 이를 소 취하라고 하고, 형사사건에서는 공소취소라고 한다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 235 쪽 2.「태국 민사소송법전」 제 175 조,「태국 형사소송법전」제 35 조 및「최고행정법원 법관총회의 행정사건 절차에 관한 규칙」, 2010 년, 제 82 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 427 쪽	
8	การยึดทรัพย์	재산의 압수·압류(명) Seizure of property (n.)	형사사건에서는 소송절차의 진행이나 법률의 집행에 사용하기 위하여 재산을 그 점유자로부터 강제로 취득하거나 별도로 보관하는 것을 말한다. 이 경우 한국 법률용어로는 압수에 해당한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 451 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			민사사건에서는 강제집행을 위하여 채무자의 재산을 확보하여 처분이 제한되도록 하는 것을 말한다. 이 경우에는 압류에 해당한다. 재산의 압수 또는 압류는 법률상 권한이 있는 공무원만 할 수 있다.	영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 468 쪽	
9	การสงเคราะห์ผู้ต้องขัง	수용자 지원(명) Prisoner support service (n.) Social work for prisoners (n.)	수용자에게 생활·복지·사회적응 등 여러 분야에서 필요한 도움과 지원을 제공하는 것을 말한다.	태국 교정국 제공 해설 영어 용어 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 50 쪽	
10	การส่งผู้ร้ายข้ามแดน	범죄인 인도(명) Extradition (n.)	한 국가가 다른 국가에서 범죄를 저지른 혐의를 받는 사람을 요청에 따라 그 국가에 인도하여 형사소추를 받게 하거나, 요청국 법원의 판결에 따른 형을 집행하게 하는 것을 말한다.	「범죄인 인도 조치: 마약범죄 척결을 위한 국가 간 협력체계」, 『법무저널』 제 4 권 제 3 호, 2004 년 2~3 월, 35 쪽 영어 용어 태국 법무부 사무차관실 국제업무국 제공 영어 번역	
11	การสืบพยาน	증거조사(명) Witness examination (n.)	법원이 사건을 심리하면서 실체적 진실을 밝히기 위하여 증거를 제출받아 조사하거나, 증인을 법정에 출석시켜 증언하게 하거나, 법원이 현장을 직접 검증하는 절차를 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 571 쪽 영어 용어	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				태국 4 개 지역 의견수렴 결과	
12	คดีมีมูล	범죄 혐의가 소명된 사건(명) Prima facie case (n.)	범죄자를 처벌할 수 있다고 판단할 만한 사실이나 증거가 어느 정도 갖추어진 사건을 말한다.	태국 사법행정국 제공 해설 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 531 쪽	
13	คดีอาญา	형사사건(명) Criminal case (n.)	법률에서 범죄로 규정하고 형사처벌의 대상으로 정한 행위와 관련된 사건을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 114 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 531 쪽	
14	ความผิดกรรมเดียว ที่ผิดกฎหมายหลายบท	상상적 경합(명) Divisible offence (n.)	태국 형법 제 90 조에 따른 범죄행위의 형태 태국 형법 제 90 조에 따르면, 하나의 행위가 여러 법조에 해당하는 범죄를 구성하는 경우에는 가장 중한 형을 규정한 법조를 적용하여 행위자를 처벌한다.	태국 검찰총장실 제공 해설 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 539 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
15	ความผิดหลายกรรมต่างกัน	실체적 경합(명) Several distinct and different offences (n.)	태국 형법 제 91 조에 따른 범죄행위의 형태 태국 형법 제 91 조에 따라 서로 다른 여러 범죄행위를 한 사람에게는 각 행위마다 별개의 범죄가 성립하며, 법원은 각 범죄에 대하여 형을 선고해야 한다. 다만, 형의 가중·감경 또는 법정형 범위의 감경 여부와 관계없이 각 범죄의 형을 합산한 전체 징역형은 다음 기간을 초과할 수 없다. (1) 가장 중한 범죄의 법정 최고형이 3 년 이하의 징역인 경우에는 10 년 (2) 가장 중한 범죄의 법정 최고형이 3 년을 초과하고 10 년 이하인 경우에는 20 년 (3) 가장 중한 범죄의 법정 최고형이 10 년을 초과하는 경우에는 50 년. 다만, 법원이 무기징역을 선고한 경우는 제외한다.	태국 검찰총장실 제공 해설 영어 용어 태국 검찰총장실 제공 영어 번역	
16	ความผิดอันไม่อาจยอมความได้	합의로 종결할 수 없는 범죄(명) Non-compoundable offence (n.)	사회 전체의 법익을 침해하여 국가를 피해자로 보는 형사범죄를 말하며, 공공범죄 또는 국가에 대한 범죄라고도 한다. 이러한 범죄의 직접적인 피해자는 사건의 처리 여부를 임의로 결정하거나 당사자 간 합의만으로 사건을 종결할 수 없다. 피해자가 처벌을 원하지 않더라도 형사사건은 종결되지 않으며, 국가기관은 범죄자에 대한 형사절차를 최종 단계까지 계속 진행해야 한다.	태국 검찰총장실 제공 해설 영어 용어 태국 검찰총장실 제공 영어 번역	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
17	ความเห็นแย้ง	반대의견(명) Dissenting opinion (n.)	1. 다수의 의견이나 회의의 의결에 동의하지 않는 사람이 제시하는 의견을 말한다. 2. 합의부의 법관이 다수 법관의 판결이나 결정에 동의하지 않아 제시하는 의견을 말한다(태국 형사소송법전 제 193 조의 3, 민사소송법전 제 224 조·제 248 조). 3. 경찰 또는 행정공무원이 사건의 기소 여부에 관한 검사의 처분 의견에 동의하지 않아 제시하는 의견을 말한다(태국 형사소송법전 제 145 조).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 131 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 98 쪽	
18	ค่าชดเชย	해고보상금(명) Severance pay (n.)	사용자가 근로자를 해고할 때 근로자에게 지급하기로 합의한 그 밖의 금전과는 별도로 지급하는 법정 보상금을 말한다(「태국 노동보호법」 1998 년, 제 5 조).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 133 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 308 쪽	
19	ค่าธรรมเนียม	수수료(명) Fee (n.) Charge (n.)	정부기관이 제공하는 서비스의 대가로 법률에 따라 징수하는 금전 또는 그 밖의 이익을 말한다. 법원 수수료와 「태국 농민지원기금법」에 따른 수출 수수료 등이 이에 해당한다. 일반적으로 수수료는 이용자가 제공받은 서비스와 그로 인하여 얻는 이익에 비례하여 부과된다. 다만, 토지법전에 따른 권리 및 법률행위의 등기 수수료처럼 조세의 성격을 가지도록 정해지는 경우도 있다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 136 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 51 쪽·126 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
20	ค่าสินไหมทดแทน	손해배상(명) Indemnity (n.) Compensation (n.)	불법행위 또는 계약 위반으로 재산이나 사람에게 발생한 손해를 배상하거나 보전하기 위하여 제공하는 금전·물건 또는 그 밖의 이행을 말한다. 피해자에게 해당 재산을 반환하는 것도 포함한다. 불법행위로 인한 손해배상이나 채무의 본래 취지에 따른 이행을 하지 않은 데 대한 손해배상 등이 이에 해당한다(태국 민상법전 제 215 조·제 438 조).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 139 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 155 쪽	
21	ค่าอุปการะเลี้ยงดู	부양료(명) Maintenance (n.)	법률에 따라 특정인이 다른 사람의 생계를 유지하도록 지급할 의무가 있는 비용을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 140 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 194 쪽	
22	คำขอ	신청(명) Request (n.)	1. 소송당사자 또는 이해관계가 있는 제 3 자가 법원에 일정한 명령이나 결정을 내려 달라고 요구하는 것을 말한다. 2. 행정기관에 일정한 업무나 조치를 해 달라고 요청하기 위하여 제출하는 문서를 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 141 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 557 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
23	คำคัดค้าน	이의신청(명) Protest (n.) Demurrer (n.)	1. 소송당사자 일방, 관계 공무원 또는 사건의 이해관계인이 법률에서 정한 소송절차나 조치에 반대하거나 이를 다투기 위하여 법원에 제출하는 신청을 말한다. 법관에 대한 기피신청(태국 민사소송법전 제 11 조~제 14 조), 행정사건을 심리·판결하는 합의부 법관이나 행정사건 의견진술자에 대한 기피신청(「태국 행정법원 설치 및 행정사건 절차법」 1999 년, 제 63 조), 법원이 영장에 따라 구금된 피의자 또는 피고인의 임시 석방 신청을 판단할 때 참고하는 수사관·검사 또는 피해자의 반대의견 등이 이에 해당한다(태국 형사소송법전 제 108 조). 2. 중재절차에서는 반대청구에 대한 답변 또는 이의도 포함한다. 다만, 법률에서 별도로 정한 일부 반대청구에 대한 이의는 제외한다(「태국 중재법」 제 5 조).	태국 왕립학술원『태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 141 쪽 영어 용어 태국 왕립학술원 『법률용어사전』 제 8 판, 557 쪽	
24	คำพิพากษา	판결(명) Judgment (n.) Verdict (n.)	법원에 제기된 사건의 쟁점에 대하여 법원이 심리한 뒤 내리는 최종적인 판단을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 143 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 561 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
25	คำร้อง	신청서(명) Motion (n.)	1. 신청인을 위하여 일정한 업무나 조치를 해 달라고 요청하기 위하여 행정기관에 제출하는 문서를 말한다. 2. 소송당사자가 특정 사항에 관하여 법원의 명령이나 결정을 구하기 위하여 법원에 제출하는 문서를 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 144 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 210 쪽	
26	คำร้องอุทธรณ์คำสั่งไม่อนุญาตให้ปล่อยตัวชั่วคราว	임시 석방 불허결정에 대한 항고신청(명) Petition to appeal the court's order denying temporary release (n.)	법원이 임시 석방을 허가하지 않는 결정을 내린 경우, 신청인은 다음과 같이 그 결정에 대하여 항고할 수 있다. (1) 제 1 심법원의 결정에 대해서는 항소법원에 항고한다. (2) 항소법원의 결정에 대해서는 대법원에 항고한다. 항고신청서를 접수한 제 1 심법원은 해당 신청서와 사건기록 또는 심리에 필요한 사건기록 사본을 사안에 따라 항소법원이나 대법원에 신속히 송부해야 한다. 항소법원 또는 대법원은 이를 신속하게 심리하여 결정해야 한다. 제 1 심법원의 임시 석방 불허결정을 유지한 항소법원의 결정은 확정된다. 다만, 새로운 사유를 들어 임시 석방을 다시 신청할 권리까지 제한되는 것은 아니다.	「태국 형사소송법전」 제 119 조의 2	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
27	จำแนกลักษณะผู้ต้องขัง	수용자 분류(명) To classify the prisoner (n.)	수용자가 교정시설에 입소한 때부터 석방될 때까지 개인별 특성을 조사·분석하여 그에 적합한 처우계획을 수립하는 절차를 말한다. 수용자의 성장 배경·이력·성격 및 전반적인 상태, 범죄의 원인과 범행 당시의 정황, 범죄경력, 수용기간 중의 생활태도와 규율 준수 여부 등을 조사·분석한다. 이를 바탕으로 수용자의 계호·교정·치료·재활 및 품행 개선 계획을 수립하고 석방 전 사회복귀를 준비한다.	「수용자 분류 및 분리수용, 형 확정자의 등급 승급·강등, 수형기간 단축 및 가석방의 기준과 방법에 관한 태국 법무부 규정」, 2016 년 영어 용어 「태국 교정법」, 2017 년 영어 번역본	
28	จำเลย	피고인(명) Defendant (n.) Accused (n.)	1. 법원에 기소된 사람을 말한다. 2. 범죄를 저질렀다는 혐의로 법원에 기소된 사람을 말한다(태국 형사소송법전 제 2 조 제 3 호). 3. 형사범죄를 저질렀다는 이유로 법원에 기소된 사람을 말한다(「태국 범죄피해자 보상 및 형사피고인에 대한 보상·비용 지급법」 2001 년, 제 3 조).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 180 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 7 쪽	
29	โจทก์	원고(명) Plaintiff (n.) Complainant (n.)	1. 형사사건을 법원에 제기한 검사 또는 피해자를 말한다. 검사와 피해자가 공동으로 형사사건을 제기한 경우에는 양쪽 모두 공동원고가 된다. 2. 법원에 소송을 제기한 사람을 말한다.	1. 쑤라싹 릭카씻왓타나꾼교수·박사, 『태국 형사소송법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 2 조 제 14 호	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				2.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 196 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 583 쪽	
30	ชั้นของผู้ต้องขัง	수형자 등급(명) Class of prisoner (n.)	교정시설 내 수형자의 권리와 처우상 혜택을 결정하는 등급을 말한다. 왕실 사면, 수형기간 단축, 교정공무원 보조원 임명, 교정시설 외부 작업 및 가석방 등이 수형자 등급에 따라 달라질 수 있다. 형이 확정된 수형자의 등급은 다음과 같이 여섯 단계로 구분한다. (1) 최우수 등급, (2) 매우 우수 등급, (3) 우수 등급, (4) 보통 등급, (5) 불량 등급, (6) 매우 불량 등급이다. 형이 확정된 수형자는 원칙적으로 "보통 등급"으로 분류한다. 다만, 경범죄나 과실범이 아닌 범죄로 다시 형을 선고받은 재범자는 "불량 등급"으로 분류한다.	『교정시설 생활 안내서』 영어 용어 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 29 쪽	
31	ไต่สวนมูลฟ้อง	공소사실 예비심문(명) Determination of prima facie validity (n.) / Preliminary examination (n.)	피고인에게 제기된 공소사실에 재판을 계속 진행할 만한 상당한 근거가 있는지를 판단하기 위하여 법원이 실시하는 예비심문 절차를 말한다.	「태국 형사소송법전」 제 1 조 제 12 호	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
32	ถามค้าน	반대신문하다(동) Cross-examine (v.)	증인을 신청한 당사자가 주신문을 마친 뒤 상대방 당사자가 그 증인에게 질문하는 것을 말한다. 증인이 진술한 사실의 정확성을 확인하거나 증언의 신빙성과 증명력을 떨어뜨리기 위하여 실시한다. (태국 민사소송법전 제 117 조).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 236 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 82 쪽	
33	ถามติง	재신문하다(동) Re-examine (v.)	상대방 당사자의 반대신문이 끝난 뒤 증인을 신청한 당사자가 그 증인에게 다시 질문하는 것을 말한다. 반대신문에서 다루어진 사실을 재확인하거나 설명·보충하기 위하여 실시한다(태국 민사소송법전 제 117 조).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 236 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 286 쪽	
34	ถามนำ	유도신문하다(동) Leading question (n.)	질문 안에 원하는 답변을 암시하거나 제시하는 방식으로 증인에게 질문하는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 236 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 181 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
35	ทนายความ	변호사(명) Attorney at law (n.) Attorney (n.) Advocate (n.)	1. 법률에 따라 소송당사자를 대리하여 소송을 수행하거나 변론할 권한과 직무를 가진 사람을 말한다. 2. 태국 변호사협회에 변호사로 등록하고 변호사 자격증을 발급받은 사람을 말한다(「태국 변호사법」 1985 년, 제 4 조).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 239 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 612 쪽 2. 법학부 대표자 제공 의견	
36	เบิกความ	증언하다(동) Give evidence (v.) Testify (v.)	재판 과정에서 법원에 사건과 관련된 사실을 진술하는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 323 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 644 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	
37	เบิกความเท็จต่อศาล	법정 위증죄(명) False testimony (n.)	1. 민사 또는 형사재판에서 증인이 법원에 허위 사실을 진술하는 행위를 말하며, 이는 형사범죄에 해당한다. 위증죄가 성립하려면 증언한 사람이 해당 내용이 거짓이라는 사실을 미리 알고 있어야 한다. 진술 내용이 거짓이라는 사실을 알지 못한 경우에는 위증으로 보지 않는다.	태국 국가인권위원회 제공 해설 영어 용어 태국 국가인권위원회 제공 영어 번역	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			2. 태국 형법 제 177 조는 법정 위증죄에 관하여 다음과 같이 규정한다. "누구든지 법원의 재판에서 사건의 중요한 사항에 관하여 허위로 증언한 경우에는 5 년 이하의 징역 또는 10 만 바트 이하의 벌금에 처하거나 이를 병과한다. 위 행위가 형사재판에서 이루어진 경우에는 7 년 이하의 징역과 14 만 바트 이하의 벌금에 처한다."		
38	ประจักษ์พยาน	직접증인(명) Eye-witness (n.)	증언하려는 사건이나 사실을 직접 보거나 듣거나 그 밖의 방법으로 직접 알게 된 증인을 말한다(태국 민사소송법전 제 95 조 제 2 호).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 335 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 649 쪽	
39	ผู้ช่วยผู้พิพากษา	예비판사(명) Judge trainee (n.)	판사 임용시험에 합격하여 판사로 선발되었으나, 아직 국왕의 정식 임명을 기다리고 있는 사람을 말한다.	태국 농아인협회, 『법률 분야 태국 수어 용어집』, 81 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 662 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
40	ผู้ต้องขัง	수용자(명) Prisoner (n.) Inmate (n.)	1. 군 교정시설에 수용된 수형자·구금자 및 관계기관의 요청에 따라 위탁 수용된 사람을 모두 포함한다(「태국 군 교정시설법」 1936 년, 제 4 조). 2. 교정시설에 수용된 사람으로서 형이 확정된 수형자, 미결구금자 및 관계기관으로부터 위탁받아 일시적으로 수용한 사람을 말한다(「태국 교정법」 1936 년, 제 4 조). 3. 형이 확정된 수형자, 미결구금자 및 법률상 위탁 수용된 사람을 모두 포함한다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 369 쪽 2.「태국 교정법」, 2017 년 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 262 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	
41	บรรลุนิติภาวะ	성년이 되다(동) Become sui juris (v.) Full age (adj.) Come of age (v.) Attain majority (v.)	미성년자의 지위에서 벗어나 법률상 모든 권리를 스스로 완전하게 행사할 수 있는 능력을 갖게 되는 것을 말한다. 태국 법률상 만 20 세가 되거나 미성년자가 적법하게 혼인한 경우 성년에 이른 것으로 본다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 304 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 637 쪽	
42	ผู้พิพากษา	법관(명) Judge (n.)	법원에서 사건을 심리하고 판결할 권한과 직무를 가진 사람을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 389 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 170 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
43	ผู้พิพากษาสมทบ	참심법관(명) Associate judge (n.)	전문법원 설치에 관한 법률에 따라 임명되어 직업법관과 함께 합의부를 구성하고 사건을 심리·판결할 권한과 직무를 가진 사람을 말한다. 소년가정법원의 참심법관과 노동법원의 참심법관 등이 이에 해당한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 389 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 24 쪽	
44	พยานบอกเล่า	전문증거(명) Hearsay evidence (n.)	증인이 자신이 직접 보거나 듣거나 경험하여 알게 된 사실이 아니라 다른 사람에게서 전해 들은 내용을 진술하는 증거를 말한다. 또한 문서나 그 밖의 물건에 기록된 진술을 그 내용의 진실성을 입증하기 위하여 증거로 제출하는 경우에도 전문증거에 해당한다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 411 쪽 2.「태국 민사소송법전」 제 95 조의 1 및「태국 형사소송법전」 제 226 조의 3 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 142 쪽	
45	พยานผู้เชี่ยวชาญ	전문가 증인(명) Expert witness (n.)	태국 형사소송법 제 243 조에 따라 그 전문지식이 직업에서 비롯된 것인지와 관계없이 과학·예술·기술·상업·의학 또는 외국법 등 특정 분야에 전문지식을 갖추고 있으며, 그 의견이 사건을 판단하는 데 도움이 될 수 있는 사람을 말한다. 전문가 증인은 수사·공소사실 예비심문 또는 재판 과정에서 피해자·피의자·피고인의 신체나 정신 상태에 대한 검사, 필적감정, 실험 또는 그 밖의 전문적 사항에 관하여 증언할 수 있다.	태국 검찰총장실 제공 해설 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 118 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
46	ฟ้องคดี	소송을 제기하다(동) Sue (v.) Implead (v.) Prosecute (v.) Take legal action (v.)	민사상 분쟁을 법원에 제기하거나, 형사사건의 범죄 혐의를 법원에 제기하거나, 행정사건의 청구를 행정법원에 제기하는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 424 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 151 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	
47	ยกฟ้อง	소를 기각하다(동) Dismiss a charge (v.) To acquit (v.)	원고 패소 판결 또는 결정을 내리다	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 446 쪽 영어 용어 1. 통 위타야왓,『Law Dictionary: 태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 508 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
48	รอลงอาญา	형의 집행유예(명) Suspension of the execution of imprisonment (n.)	범죄자에게 징역형을 선고할 수 있는 사건에서 법원이 형의 집행을 일정 기간 유예하는 제도를 말한다. 법원이 선고하려는 징역형이 3 년 이하이고, 피고인이 이전에 징역형을 선고받은 적이 없거나 과실범 또는 경범죄로만 징역형을 선고받은 전력이 있는 경우에 적용할 수 있다. 법원은 피고인의 연령·전력·행실·지적 능력·교육 및 훈련 정도·건강·정신 상태·성격·직업·생활환경과 범죄의 성격 및 그 밖의 참작할 사유를 고려하여 집행유예 여부를 판단한다. 법원은 피고인에게 유죄를 선고하면서 형의 선고를 유예하거나, 형을 정한 뒤 그 집행을 유예하고 피고인을 석방하여 스스로 개선할 기회를 줄 수 있다. 유예기간은 판결일부터 5 년을 초과할 수 없으며, 법원은 필요에 따라 보호관찰 조건을 부과할 수 있다(태국 형법 제 56 조).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 458 쪽 영어 용어 1. 통 위타야왓, 『Law Dictionary: 태국어–영어·영어–태국어 법률 용어 및 표현 사전』, 756 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	
49	ระวางโทษประหารชีวิต	사형에 처하다 (동) Death penalty (n.)	중대한 형사범죄를 저지른 사람에게 부과하는 가장 무거운 형사처벌. 태국 형법에 따른 사형 집행 방법은 약물 또는 독극물을 주사하여 사망하게 하는 것이다. 태국 형법 제 19 조에서는 "사형을 선고받은 사람은 약물 또는 독극물을 주사하여 사망하게 하는 방법으로 집행한다."라고 규정하고 있다.		

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
50	วันตรวจพยานหลักฐาน	증거조사기일(명) Day of evidence examination (n.)	피고인이 진술하지 않거나 공소사실을 부인한 사건에서 재판을 신속하고 계속적이며 공정하게 진행하기 위하여 증거를 사전에 확인·정리하는 기일을 말한다. 소송당사자 일방이 신청하거나 법원이 필요하다고 판단한 경우, 법원은 증인신문기일을 정하기 전에 증거조사기일을 지정할 수 있다. 이 경우 법원은 기일의 14 일 전까지 소송당사자에게 이를 통지해야 한다.	「태국 형사소송법전」 제 173 조의 1	
51	วิธีพิจารณาระบบไต่สวน	직권주의적 심리절차(명) Inquisitorial procedure (n.)	성문법 체계에 기초하여 법전에 규정된 절차에 따라 사건을 심리하는 방식으로, 법원이 재판절차를 주도하여 사실관계와 증거를 직접 조사하는 것을 말한다. 대립하는 당사자들의 주장과 증명에만 의존하지 않고, 심리 주체인 법원이 사건의 심리와 증거조사 등 재판절차 전반을 적극적으로 진행한다.	태국 사법부 사무처 제공 해설 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 160 쪽	
52	วิธีพิจารณาระบบกล่าวหา	당사자주의적 심리절차(명) Accusatorial Procedure (n.)	관습법 체계에 기초하여 구두·공개 방식으로 대립하는 당사자 사이의 사건을 심리하는 절차를 말한다. 법원은 중립적인 지위를 유지하면서 각 당사자의 주장과 증거를 심리한 뒤 이를 바탕으로 판결한다.	태국 사법부 사무처 제공 해설 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 7 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
53	ศาล	법원(명) Court (n.)	1. 사건을 심리하고 판결할 권한을 가진 국가기관을 말한다. 법원은 법률로 설치하거나 헌법의 규정에 따라 설치해야 한다. 2. 사건을 심리하고 판결할 권한을 가진 법관 또는 재판관을 의미하기도 한다. 3.「태국 형법에 따른 보호관찰 절차법」에서 법원이란 형사사건을 심리·판결할 권한이 있는 사법법원을 말하며, 원칙적으로 소년가정법원은 포함하지 않는다. 다만, 범행 당시 만 18 세 이상인 사람이 저지른 형사사건을 소년가정법원이 심리·판결할 권한을 가진 경우에는 그 법원도 포함한다(「태국 형법에 따른 보호관찰 절차법」 1979 년, 제 4 조).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 506 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 732 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	
54	ศาลแขวง	시·군법원(명) District Court (n.)	사법법원 조직법에서 단독판사에게 권한을 부여한 사건을 심리·판결하고, 예비심문을 실시하거나 필요한 명령을 내릴 권한을 가진 제 1 심법원을 말한다. 민사사건에서는 분쟁 대상 재산의 가액 또는 청구금액이 30 만 바트 이하인 사건을 관할한다(이 금액은 왕령으로 상향 조정할 수 있다). 형사사건에서는 법정 최고형이 3 년 이하의 징역 또는 6 만 바트 이하의 벌금에 해당하거나 이를 병과할 수 있는 사건을 심리·판결한다. 다만, 실제로 선고할 수 있는 형은 6 개월 이하의 징역 또는 1 만 바트 이하의 벌금이며, 이를 병과하는 경우에도 각각의 한도를 초과할 수 없다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 507 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 732 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
55	ศาลจังหวัด	주지방법원(명) Provincial Court (n.)	태국의 각 주 또는 일부 군에 설치되는 제 1 심 사법법원을 말한다. 관할구역은 해당 주법원 설치법에서 정한다. 다른 사법법원의 관할에 속하지 않는 모든 민사사건과 형사사건을 심리·판결할 권한을 가진다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 507 쪽 2.「태국 사법법원 조직법」 제 16 조·제 18 조 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 732 쪽	
56	ศาลชั้นต้น	제 1 심법원(명) Court of First Instance (n.)	일반적인 사건을 최초로 심리하고 판결하는 사법법원을 말한다. 시·군법원, 주법원, 형사법원, 민사법원 및 중앙파산법원 등이 이에 해당한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 507 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 732 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
57	ศาลฎีกา	대법원(명) Supreme Court (n.)	일반법원 체계의 최고법원으로서, 항소법원의 판결이나 결정에 불복하여 상고한 사건을 심리·판결할 권한을 가진다. 또한 노동법원, 지식재산·국제무역법원, 조세법원 등 특별법에 따라 설치된 일부 제 1 심 법원의 판결이나 결정에 불복하여 상소한 사건과 법률에 따라 대법원이 심리·판결할 권한을 가지는 사건도 관할한다. 예를 들면 정치적 직위에 있는 사람의 형사사건을 심리·판결할 권한을 가진다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 507 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 733 쪽	
58	ศาลทหาร	군사법원(명) Military Court (n.) Military Tribunal (n.)	「태국 군사법원 조직법」(1955 년)에 따라 설치된 법원으로서, 범행 당시 군사법원의 관할 대상이었던 사람이 군법 또는 그 밖의 형사법을 위반한 사건을 심리·판결하고 형을 선고할 권한을 가진다. 군사법원은 다음의 3 심급으로 구분된다. (1) 제 1 심 군사법원 (2) 중앙군사법원 (3) 최고군사법원	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 509 쪽 2.「태국 군사법원 조직법」, 1955 년, 제 13 조·제 14 조·제 15 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 733 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
59	ศาลแพ่ง	민사법원(명) Civil Court (n.)	모든 민사사건과 다른 제 1 심 사법법원의 관할에 속하지 않는 그 밖의 사건을 심리·판결할 권한을 가진 제 1 심 사법법원을 말한다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 510 쪽 2.「태국 사법법원 조직법」 제 16 조·제 19 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 734 쪽	
60	ศาลยุติธรรม	사법법원(명) Court of Justice (n.) Court of Law (n.)	헌법재판소·행정법원 및 군사법원의 관할에 속하지 않는 모든 사건을 심리하고 판결할 권한을 가진 일반법원을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 511 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 734 쪽	
61	ศาลเยาวชนและครอบครัว	소년가정법원(명) Juvenile and Family Court (n.)	아동이나 청소년이 범죄를 저질렀다는 혐의가 제기된 형사사건, 또는 일반 형사사건을 관할하는 법원이 법률에 따라 이송한 사건을 심리·판결하거나 필요한 명령을 내릴 권한을 가진 제 1 심 사법법원을 말한다. 또한 미성년자나 가족에 관하여 법원에 소를 제기하거나 심판을 청구하는 등 태국 민상법전에 따라 처리해야 하는 민사사건과, 법률에서 소년가정법원의 직무로 정한 아동·청소년 관련 처분사건도 관할한다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 511 쪽 2.「태국 소년가정법원 및 소년·가족사건 절차법」, 2010 년, 제 10 조	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				영어 용어 태국 농아인협회,『법률 분야 태국 수어 용어집』, 63 쪽	
62	ศาลแรงงาน	노동법원(명) Labour Court (n.)	「태국 노동법원 설치 및 노동사건 절차법」(1979 년)에 따라 설치된 전문 제 1 심 사법법원으로서, 다음 사건을 심리·판결하거나 필요한 명령을 내릴 권한을 가진다. 1. 근로계약 또는 근로조건에 관한 합의에서 발생하는 권리·의무 관련 분쟁 2. 노동보호법 또는 노동관계법에 따른 권리·의무 관련 분쟁 3. 노동보호법 또는 노동관계법에 따라 법원에 권리구제를 청구해야 하는 사건 4. 노동보호 담당 공무원, 노동관계위원회 또는 노동관계 담당 장관의 결정에 대한 불복사건 5. 노동분쟁 또는 근로계약에 따른 업무수행과 관련하여 사용자와 근로자 사이에서 발생한 불법행위 사건 6. 노동관계법에 따라 내무부 장관이 노동법원에 재정을 요청한 노동분쟁	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 512 쪽 2.「태국 노동법원 설치 및 노동사건 절차법」, 1979 년, 제 3 조·제 5 조~제 8 조·제 54 조·제 57 조·제 60 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 734 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
63	ศาลอาญา	형사법원(명) Criminal Court (n.)	다른 제 1 심 사법법원의 관할에 속하지 않는 모든 형사사건을 심리·판결할 권한을 가진 제 1 심 사법법원을 말한다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 513 쪽 2.「태국 사법법원 조직법」 제 16 조·제 19 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 735 쪽	
64	ศาลอุทธรณ์	항소법원(명) Appeal Court (n.) Court of Appeal (n.)	대법원 바로 아래의 심급에 해당하는 상급 사법법원을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 513 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 735 쪽	
65	สวัสดิการผู้ต้องขัง	수용자 복지(명) Prisoner welfare (n.) Welfare for prisoners (n.)	수용자가 교정시설에서 자신의 처지와 여건에 맞게 안정적으로 생활하고 필요한 편의를 제공받을 수 있도록 교정시설이 마련하는 각종 혜택과 서비스를 말한다. 태국 교정국은 수용자에게 기본적인 생활보장 등 여러 형태의 복지서비스를 제공한다.	태국 교정국 제공 해설 영어 용어 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 50 쪽	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
66	หมายขัง	구금영장(명) Warrant of detention (n.)	법원이 특정인을 구금하거나 일정한 장소에 수용하도록 명하는 영장을 말한다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 585 쪽 2.「태국 형사소송법전」 제 71 조·제 111 조 제 2 호·제 296 조의 4 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 772 쪽	
67	ห้ามเดินทางออกนอกราชอาณาจักร	출국을 금지하다(동) To prevent from leaving the country (v.)	법원이 임시 석방된 피의자 또는 피고인에게 국외로 출국하지 못하도록 명하는 것을 말한다. 법원은 해당자의 여권을 출국금지 명령 통지서에 첨부하여 출입국관리국에 송부하고, 법원이 달리 명령할 때까지 출국을 정지하도록 한다.	「형사사건의 피의자 또는 피고인에 대한 임시 석방 시 보증 또는 담보 요구의 기준·방법 및 조건에 관한 태국 대법원장 규칙」, 2005 년	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
68	อนุญาโตตุลาการ	중재인(명) Arbitrator (n.)	당사자들이 현재 발생하였거나 장래 발생할 수 있는 민사분쟁을 심리하고 판단하도록 합의하여 선임한 사람을 말한다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 596 쪽 2.「태국 민사소송법전」 제 210 조 및「태국 중재법」, 2002 년, 제 5 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 785 쪽	
69	อายัด	압류하다(동) Attach (v.)	재산이나 채권을 처분·지급 또는 양도하지 못하도록 법적으로 금지하는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 605 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 25 쪽	
70	อายุความ	시효(명) Time-bar (n.) Statute of limitation (n.)	권리의 행사, 강제집행, 형사사건의 공소 제기 또는 고소를 위하여 법률이 정한 기간을 말한다. 형사사건에서는 시효가 완성되면 형사소추권이 소멸한다. 그러나 민사상 시효가 완성된 채무도 여전히 존재하므로 법원에 소를 제기할 수 있다. 피고가 시효 완성을 항변하지 않으면 법원은 채무의 이행을 명할 수 있다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 605 쪽 영어 용어	

제 2 장: 재판 단계 용어 (70 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				1.『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 790 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
1	กระทำผิดซ้ำ	재범하다(동) Recidive (v.) Recidivism (n.) Reoffend (v.)	누구든지 확정판결에 따라 징역형을 선고받은 후, 형의 집행 중이거나 형의 집행을 종료한 날부터 5 년 이내에 다시 범죄를 저지른 경우, 법원이 그 후행 범죄에 대하여 징역형을 선고할 때에는 후행 범죄에 관하여 법원이 정한 형의 3 분의 1 을 가중한다.	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 92 조 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』, 2014 년, 제 8 판, 283 쪽 2. 태국 4 개 지역 의견수렴 결과	제 5 장으로 이동
2	การควบคุมตัวแบบไม่เข้มงวด	비집중형 보호관리(명) Non-intensive custody (n.)	마약류 중독자이면서 마약류와 관련된 전력이 비교적 심각한 재활 대상자에게 적용하는 보호관리 방식이다. 치료·재활에는 FAST 모델 프로그램을 적용하며, 재활기간은 4 개월이다. 재활을 담당하는 기관은 태국 육군·해군·지방행정국·의료서비스국·정신건강국 및 논타부리 국가마약퇴치센터이다.	「마약류 중독자 판별검사·재활·보호관리 및 판별검사·재활 대상자 처우에 관한 태국 마약류중독자재활위원회 규정」, 2003 년, 제 21 조 영어 용어 태국 교정국 교정학국 편, 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 44 쪽	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
3	การควบคุมและสอดส่อง	보호관찰 지도·감독(명) Supervision (n.)	보호관찰 조건에 따라 지역사회에서 교정·재활 중인 범죄자를 지속적으로 관찰·관리하고 상담과 지원을 제공하는 절차를 말한다. 범죄자가 자신의 성격과 행동을 개선하고 사회 구성원들과 정상적으로 생활하며 다시 범죄를 저지르지 않도록 돕는 것을 목적으로 한다. 보호관찰관은 대상자를 관리·감독하면서 정기적으로 방문하고, 상담·지도·훈계 및 생활 지원을 제공한다. 지원 분야에는 사회적응, 성격과 행동의 개선, 교육·직업 및 그 밖의 생활 문제가 포함된다. 또한 대상자 개인의 문제와 필요에 맞추어 상담, 신체적·정신적 질환의 치료, 교육, 직업훈련, 행동교정 및 여러 형태의 복지 지원 등을 제공한다.	『국민을 위한 태국 보호관찰국 업무 안내서』, 7 쪽 영어 용어 태국 보호관찰국 제공 영어 번역	
4	การคุมประพฤติ	보호관찰(명) Probation (n.)	보호관찰 대상자에 대한 조사·평가와 지도·감독을 실시하여 법원 또는 권한 있는 공무원의 명령이나 통지서에서 정한 조건을 준수하게 하고, 범죄자의 교정·재활을 위한 조치를 시행하는 것을 말한다.	「태국 보호관찰법」, 2016 년, 제 4 조 영어 용어 「Probation Act, B.E. 2559 (2016)」	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
5	การจำคุก	징역(명) Imprisonment (n.) Incarceration (n.)	형을 선고받은 사람을 교정시설에 수용하여 신체의 자유를 제한하는 형벌의 한 종류이다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 179 쪽 영어 용어 태국 교정국 교정학국 편, 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 35 쪽	
6	การจำคุก ตลอดชีวิต	무기징역(명) Life imprisonment (n.)	수형자를 평생 교정시설에 수용하는 징역형을 말한다.	태국 농아인협회, 『법률 분야 태국 수어 용어집』, 211 쪽 영어 용어 태국 교정국 교정학국 편, 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 35 쪽	
7	การจำแนก	분류(명) To sort out (v.) To separate (v.) To distribute (v.)	1. 태국 보호관찰국 규정에 따른 분류란 조사·심사 대상자, 보호관찰 대상자 또는 법원이나 권한 있는 담당 공무원이 명령한 사람을 평가하는 것을 말한다. 이때 재범의 위험성이나 가능성 및 각 범죄자가 처한 문제, 필요성과 요구를 고려하여 적절한 처우 방법을 정하기 위한 자료로 활용한다.	1.「조사·평가 대상자, 보호관찰 대상자 및 법원이나 권한 있는 공무원의 명령을 받은 사람의 분류 기준·방법 및 조건에 관한 태국	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			2. 태국 교정국 규정에서는 이를 '수용자 특성 분류'라고 한다. 이는 수용자가 교정시설에 처음 수용되는 때부터 형기를 마치고 석방될 때까지 수용자별로 이루어지는 처우 절차를 말한다. 수용자의 성장 배경, 성격적 특성, 전반적인 상태뿐만 아니라 범죄 전력과 범행 원인 등을 조사·분석하여 수용자에게 적합한 계호·교정·치료·재활 및 교정교화 계획과 석방 전 준비계획을 수립한다. 수용자 특성 분류에는 기본적 특성 분류, 교정교화를 위한 특성 분류 및 석방 전 준비를 위한 특성 분류가 포함된다.	보호관찰국 규정」, 2017 년, 제 3 조 2.「수용자 분류 및 분리수용, 형 확정자의 등급 승급·강등, 수형기간 단축 및 가석방의 기준과 방법에 관한 태국 법무부 규정」, 2016 년, 제 5 조·제 6 조 영어 용어 1. 웡 왓타나피쳇,『태국어–영어사전』, 186 쪽 2.태국 보호관찰국 제공 영어 번역	
8	การดำเนินการเพื่อสร้างความยุติธรรมเชิงสมานฉันท์	회복적 사법 절차(명) Procedure for restorative justice (n.)	범죄행위로 발생한 피해를 완화하거나 분쟁을 해결하는 데 중점을 두는 절차를 말한다. 피해자와 지역사회가 입은 손해를 배상하고 회복시키며, 행위자가 자신의 행위에 대한 잘못을 깨닫고 책임을 지도록 한다. 또한 피해자, 조사·심사 대상자, 보호관찰 대상자 및 범죄로 피해를 입은 지역사회 구성원이 함께 문제 해결 방법을 모색하도록 한다.	「태국 보호관찰법」, 2016 년, 제 36 조 제 2 항 영어 용어 1.「Probation Act, B.E. 2559 (2016)」 제 5 장 2. 태국 보호관찰국 제공 영어 번역	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
9	การดูแลรักษาพยาบาล	보건의료(명) Medical service (n.) Medical care (n.)	건강관리와 질병·부상의 진료 및 치료를 포괄하는 서비스를 말한다. 건강관리는 주로 질병을 예방하기 위한 조치로서 각종 선별검사와 건강검진을 포함한다. 산부인과 검사나 소아 건강검진 등이 이에 해당한다. 의료는 질병이 발생한 뒤 의사의 판단과 진단에 따라 시행하는 치료를 말한다. 건강관리와 의료는 일차의료·응급의료 및 전문의료로 구분된다. 일차의료는 다른 의료서비스의 기초가 되는 기본적인 진료로서 일반적으로 일차의료센터나 보건소에서 제공된다. 응급의료는 갑자기 발생한 질병이나 부상 또는 위급한 상황에 대처하기 위한 의료서비스이다. 전문의료는 중대한 질병이 발생하거나 증상이 심한 환자를 대상으로 병원에서 제공하는 진료로서, 일반적으로 일차의료센터·보건소 또는 주치의 진료소에서 의뢰된 환자를 대상으로 한다.	스웨덴 솔레프테오병원 웹사이트 영어 용어 스웨덴 솔레프테오병원 웹사이트 제공 영어 표현	
10	การตรวจพิสูจน์	판별검사(명) Examination (n.)	검사 대상자가 마약류 사용자 또는 중독자인지를 판단하기 위하여 관련 자료와 사실을 수집·분석하는 절차를 말한다. 검사 대상자의 범죄행동에 관한 이력과 생활환경 등을 조사하고, 신체검사·정신검사 및 실험실 마약류 검사 등을 실시한다. 이렇게 확보한 사실과 검사 결과를 종합·분석하여 마약류의 단순 사용자에 해당하는지 또는 중독자에 해당하는지를 판별한다.	「마약류 중독자 판별검사·재활·보호관리 및 판별검사·재활 대상자 처우에 관한 태국 마약류중독자재활위원회 규정」, 2003 년, 제 3 조	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				영어 용어 「Rehabilitation of Narcotic Addict Act, B.E. 2545 (2002)」 제 9 조 제 4 항	
11	การเตรียมความพร้อมก่อนปล่อย	석방 전 준비(명) Pre-release (n.) pre-release preparation (n.)	형기 종료를 앞둔 수용자가 석방되어 사회로 복귀하기 전에 필요한 준비를 갖추도록 교육하고 지원하는 것을 말한다. 석방 전 준비 프로그램은 수용자들을 집단으로 구성하여 상담과 지도를 제공하고 자신감을 높이며, 석방 후 자신의 생활방식을 올바르게 선택할 수 있도록 돕는 방식으로 진행된다. 이를 통하여 수용자가 석방 후 가족·지역사회 및 사회에 적절하게 적응하도록 지원한다. 사회환경은 계속 변화하고 있으며 사회가 출소자를 충분히 받아들이지 않는 경우도 있다. 이로 인해 출소자는 혼란·외로움·고립감이나 버림받았다는 느낌을 경험하고 조언을 구할 사람을 찾지 못할 수 있으며, 이러한 상황은 재범으로 이어질 수 있다. 석방 전 준비는 이와 같은 사회복귀의 어려움과 재범 위험을 줄이는 데 목적이 있다.	타나팟 왕아파이, 「방콕 특별교도소 재범 위험 수용자를 위한 석방 전 준비」, 독립연구보고서	
12	การทำงานบริการสังคมหรือสาธารณประโยชน์	사회봉사(명) Community service or Public service (n.)	보호관찰 대상자가 보수나 임금을 받지 않고 사회·지역사회 또는 공익단체를 위하여 수행하도록 정해진 업무나 활동을 말한다. 해당 업무나 활동은 특정 기관에 이윤이나 영리상의 이익을 제공하는 것이어서는 안 된다.	「사회봉사 또는 공익활동의 기준·방법 및 조건에 관한 태국 보호관찰국 규정」, 2017 년, 제 3 조	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				영어 용어 태국 보호관찰국 제공 영어 번역	
13	การทำงานบริการสังคมแทนการชำระค่าปรับ	벌금 대체 사회봉사(명) Community service in place of paying a fine (n.)	법원에서 벌금형을 선고받았으나 벌금을 납부할 경제적 능력이 없는 사람이 벌금 납부를 대신하여 선택할 수 있는 사회봉사제도를 말한다. 대상자는 사회·지역사회 또는 비영리 공익단체를 위하여 사회봉사를 수행하며, 사회봉사 1 일당 500 바트를 벌금액에서 공제한다.	http://www.probation.go.th / contentmenu.php?id=249	
14	การผิดเงื่อนไข/ละเมิดเงื่อนไข	보호관찰 조건 위반(명) Violation of probation conditions (n.)	범죄자가 태국 형법 제 56 조에 따라 법원이 정한 보호관찰 조건을 이행하지 않거나 위반하는 것을 말한다. 조건 위반 사실을 법원이 직접 확인하거나 검사 또는 관계 공무원의 보고를 통하여 알게 된 경우, 법원은 범죄자에게 경고할 수 있다. 또한 아직 정하지 않았던 형을 새로 정하거나, 선고 또는 집행을 유예했던 형을 집행할 수 있다.	타위끼앗 미나까닛 교수·박사, 『태국 형법전 주석본(개정판)』, 2018 년, 제 56 조·제 57 조 영어 용어 태국 보호관찰국 제공 영어 번역	
15	การฟื้นฟูสมรรถภาพผู้ติดยาเสพติด	마약류 중독자 재활(명) Rehabilitation (n.)	마약류 중독을 치료하고 중독자의 신체적·정신적 상태를 회복시키기 위하여 실시하는 모든 조치를 말한다. 또한 마약류 사용자가 중독자로 진행될 위험 없이 신체적·정신적으로 정상적인 상태를 회복하도록 치료하고 지원하는 조치도 포함한다.	「태국 마약류 중독자 재활법」, 2002 년, 제 4 조 영어 용어 「Rehabilitation of Narcotic Addict Act, B.E. 2545 (2002)」 제 4 조	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
16	การลดวันต้องโทษการจำคุก	수형기간 단축(명) Good conduct allowances (n.)	수형기간을 단축하는 방식에는 수용자 등급에 따른 단축과 교정시설 밖에서 공공근로를 수행한 기간에 따른 단축의 두 가지가 있다. 교정시설은 각 수용자의 단축일수를 누적하여 관리하고, 이를 심사소위원회에 제출하여 심사를 받은 뒤 권한 있는 기관에 석방 승인을 요청한다. 누적된 단축일수가 남은 수형기간과 같아지면 해당 수용자를 석방할 수 있다.	『교정시설 생활 안내서』 영어 용어 태국 교정국 교정학국 편, 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 36 쪽	
17	การสงเคราะห์	복지지원(명) Welfare (n.)	대상자가 생활에 필요한 기본적인 물품과 서비스를 제공받을 수 있도록 지원하고 촉진하는 것을 말한다. 신체적·정신적 질환의 치료, 교육, 생활기술 및 직업훈련을 제공하고, 그 밖에 기본적인 생활을 유지하는 데 합리적으로 필요한 도움을 제공하는 것도 포함한다.	「복지지원에 관한 태국 법무부 규정」, 2017 년, 제 3 조 영어 용어 「Probation Act, B.E. 2559 (2016)」 제 6 장	
18	การสืบเสาะและพินิจ	조사·평가(명) Investigation (n.)	조사·평가 대상자에 관한 사실과 구체적인 정보를 조사하고 이를 종합하여 보고서와 의견서를 작성한 뒤, 법원 또는 권한 있는 공무원이 사건을 판단할 때 참고할 수 있도록 제출하는 절차를 말한다.	「태국 보호관찰법」, 2016 년, 제 4 조 영어 용어 「Probation Act, B.E. 2559 (2016)」 제 4 조	
19	ขังเดี่ยว	독방 수용(명) Solitary Confinement (n.)	수용자가 교정시설 내 규율을 위반한 경우 부과하는 징벌의 한 종류로서, 해당 수용자를 다른 수용자와 분리하여 독방에 수용하는 것을 말한다. 독방 수용 기간은 1 개월을 초과할 수 없다.	「태국 교정법」, 2017 년, 제 69 조 제 6 호 영어 용어	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				태국 교정국 교정학국 편, 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 37 쪽	
20	คณะกรรมการคุมประพฤติ	보호관찰위원회(명) Probation Committee (n.)	「태국 보호관찰법」(2016)에 따라 설치되는 위원회로서 다음과 같은 권한과 직무를 수행한다. (1) 보호관찰 업무의 목적에 부합하도록 보호관찰 행정의 정책과 방향을 정하고, 내각이 심의를 요청한 보호관찰 관련 사항에 관한 의견을 제시한다. (2) 이 법에 따른 부령·규칙 및 고시의 제정과 관련하여 장관에게 조언하거나 자문하고, 이 법에 따른 규칙의 제정과 관련하여 보호관찰국장에게 조언한다. (3) 보호관찰 행정과 업무 수행에 관하여 보호관찰국, 정부 부처, 국가기관 및 관련 단체에 자문·의견 및 제안을 제공한다. (4) 보호관찰관의 업무 수행 기준을 이 법에 따라 정하고, 보호관찰관 교육·훈련과정을 승인한다. (5) 법률에서 위원회의 권한과 직무로 정한 그 밖의 업무 또는 장관이 위임한 업무를 수행한다.	「태국 보호관찰법」(2016) 제 10 조 영어 용어 1.「태국 보호관찰법」(2016) 제 4 조 (The Probation Commission) 2. 태국 보호관찰국 제공 영어 번역	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
21	คณะกรรมการฟื้นฟูสมรรถภาพผู้ติดยาเสพติด	마약류 중독자 재활위원회(명) The Committee on the Rehabilitation of Narcotic Addicts (n.)	「태국 마약류 중독자 재활법」(2002)에 따라 설치되는 위원회로서 다음과 같은 권한과 직무를 수행한다. (1) 이 법에 따른 부령의 제정에 관하여 장관에게 건의한다. (2) 제 14 조 및 제 16 조에 따른 마약류 중독자 재활센터의 지정·공고에 관하여 장관에게 건의한다. (3) 마약류 중독자 재활소위원회의 위원을 임명하거나 해임한다. (4) 제 13 조에 따른 마약류 중독자 재활소위원회의 심의 기준과 절차를 규칙으로 정한다. (5) 판별검사, 마약류 중독자 재활 또는 보호관리를 실시할 장소의 지정에 관하여 장관에게 의견을 제시한다. (6) 마약류 사용 또는 중독 여부의 판별검사, 마약류 중독자 재활 및 재활 대상자를 수사관이나 검사에게 인계하는 데 필요한 기준과 절차를 규칙으로 정한다. (7) 판별검사 또는 재활 기간 중 피의자의 보호관리 및 이송에 관한 규칙을 정한다. (8) 임시석방 허가의 심사 기준·절차 및 조건을 규칙으로 정한다.	「태국 마약류 중독자 재활법」(2002) 제 7 조 영어 용어 「태국 마약류 중독자 재활법」(2002) 제 4 조	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			(9) 임시석방이 허가된 사람에 대한 마약류 중독자 재활 과정의 점검 및 사후관리 기준과 조건을 규칙으로 정한다. (10) 제 38 조에 따라 마약류 중독자 재활소위원회의 결정이나 명령에 대한 이의를 심의·재결한다. (11) 판별검사 또는 재활 기간 중 판별검사 대상자나 재활 대상자의 면회 및 연락에 관한 규칙을 정한다. (12) 마약류 중독자 재활기간의 단축 및 연장 기준을 규칙으로 정한다. (13) 마약류 중독자 재활 결과를 위원회에 보고하는 기준과 절차 및 판별검사·재활 결과를 수사관이나 검사에게 보고하는 절차를 규칙으로 정한다. (14) 제 32 조에 따른 규칙·조건 또는 준수사항을 위반하거나 이행하지 않은 사람에 대한 제재의 심사 기준을 규칙으로 정한다. (15) 이 법의 시행에 필요한 그 밖의 규칙을 정한다. (16) 장관이 위임한 그 밖의 사항을 심의하고, 법률에서 위원회의 권한과 직무로 정한 업무를 수행한다.		

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
22	คณะกรรมการราชทัณฑ์	교정위원회(명) Corrections Committee (n.)	「태국 교정법」(2017)에 따라 설치되는 위원회로서 다음과 같은 권한과 직무를 수행한다. (1) 교정행정이 그 목적에 따라 효율적으로 이루어지도록 교정행정의 정책과 방향을 정하고, 내각이 심의를 요청한 교정행정 관련 사항에 관하여 의견을 제시한다. (2) 이 법에 따른 부령·규칙 및 고시의 제정에 관하여 장관에게 조언하거나 자문하고, 교정국 규칙의 제정에 관하여 교정국장에게 조언한다. (3) 이 법에서 정한 부령·규칙 또는 고시를 승인한다. (4) 교정행정을 개선·발전시키거나 교정행정계획을 효율적이고 성과 있게 시행하기 위한 방침·전략 및 조치를 정하거나 제안한다. 또한 수용자의 교정·교화, 석방 전 준비 및 재범 방지를 위한 석방 후 보호·지원 방안을 마련하고, 이를 내각이나 관련 국가기관 또는 단체에 제안하여 검토하게 한다. (5) 교정시설의 각종 업무 수행 기준을 이 법에 부합하도록 정한다. (6) 이 법 또는 다른 법률에서 정한 그 밖의 업무를 수행한다.	「태국 교정법」(2017) 제 12 조 영어 용어 「태국 교정법」(2017)	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
23	คำพิพากษาอันถึงที่สุด	확정판결(명) Final judgement (n.)	제 1 심법원이나 항소법원이 판결 또는 명령을 내린 후 법률상 더 이상 항소하거나 상고할 수 없는 경우, 당사자에게 항소권이나 상고권이 있음에도 법정기간 내에 이를 행사하지 않은 경우 또는 대법원이 판결이나 명령을 내린 경우와 같이 더 이상 통상적인 불복절차를 통하여 다툴 수 없게 된 판결 또는 명령을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 143 쪽 영어 용어 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 34 쪽	
24	เครื่องพันธนาการ	계구(명) Instruments of restraint (n.)	수용자에게 사용할 수 있는 계구는 다음의 다섯 종류이다. (1) 족쇄 (2) 수갑 (3) 발목수갑 (4) 수갑·발목수갑 세트 (5) 계류용 쇠사슬	「태국 교정법」(1936) 제 58 조에 따라 제정된 내무부령 제 25 조 영어 용어 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 36 쪽	
25	เงื่อนไขเพื่อคุมความประพฤติ	보호관찰 조건(명) Probation conditions (n.)	징역형 또는 벌금형에 해당하는 죄를 범한 사람에 대하여 법원이 해당 사건에서 벌금형의 병과 여부와 관계없이 5 년 이하의 징역형을 선고하거나 벌금형을 선고하려는 경우, 그 사람에게 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사정이 있으면 이를 고려할 수 있다. (1) 이전에 징역형을 받은 적이 없는 경우	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 56 조 영어 용어	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			(2) 이전에 징역형을 받은 적이 있으나, 과실로 범한 죄 또는 경미한 범죄로 인한 형이거나 6 개월 이하의 징역형이었던 경우 (3) 이전에 징역형을 받은 적이 있으나 형기를 마친 날부터 5 년이 지난 후 다시 범죄를 저질렀고, 그 후에 범한 죄가 과실로 범한 죄 또는 경미한 범죄인 경우 법원은 그 사람의 나이, 전력, 품행, 지능, 교육과 훈련, 건강, 정신 상태, 성향, 직업 및 생활환경과 범죄의 성질, 자신의 잘못에 대한 반성과 피해를 줄이려는 노력 또는 그 밖에 참작할 만한 사유를 고려하여 유죄를 선고하되 형의 결정을 유예하거나, 징역형이나 벌금형 중 하나 또는 양자를 정하되 그 집행을 유예할 수 있다. 이는 법원이 정하는 기간 동안 범죄자에게 개선의 기회를 주기 위한 것으로, 그 기간은 판결일부터 5 년을 초과할 수 없다. 이 경우 법원은 보호관찰 조건을 함께 정할 수도 있고 정하지 않을 수도 있다. 위 규정에 따른 범죄자의 보호관찰 조건으로서 법원은 사안에 따라 다음 각 호의 조건 중 하나 또는 여러 개를 정할 수 있다. (1) 법원이 지정한 담당 공무원에게 정기적으로 출석하여 신고하게 하는 것. 담당 공무원은 범죄자의 품행과 직업 활동에 관하여 필요하다고 인정되는 조사·상담·지원 또는 주의를 할 수 있으며, 사회봉사 또는 공익활동을 하도록 조치할 수 있다.	태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 65 쪽	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			(2) 직업훈련을 받거나 일정한 직업에 종사하게 하는 것 (3) 같은 유형의 범죄를 다시 저지를 우려가 있는 사람과의 교제 또는 그러한 행위를 삼가게 하는 것 (4) 법원이 정한 장소와 기간에 마약류 중독, 신체적·정신적 장애 또는 그 밖의 질병에 대한 치료를 받게 하는 것 (5) 법원이 정한 장소와 기간에 교육·훈련을 받게 하는 것 (6) 법원이 정한 시간 동안 주거지를 벗어나지 못하게 하거나 특정 장소에 출입하지 못하게 하는 것. 이 경우 이동을 확인하거나 제한할 수 있는 전자장치 또는 그 밖의 장치를 사용할 수 있다. (7) 범죄자와 피해자가 합의한 바에 따라 피해자에게 손해배상금을 지급하거나 다른 방법으로 피해를 회복하게 하는 것 (8) 천연자원 또는 환경에 발생한 피해를 복구·회복하거나 이를 위한 손해배상금을 지급하게 하는 것 (9) 법원이 적절하다고 인정하는 금액을 정하여 다른 사람이나 재산에 해악을 끼치거나 위험을 초래하지 않겠다는 서약을 하게 하는 것 (10) 범죄자를 교정·재활하거나 범죄자가 다시 범죄를 저지르거나 범죄를 저지를 기회를 갖지 못하도록 예방하기 위하여 법원이 적절하다고 인정하는 그 밖의 조건 또는 피해자의 피해 회복을 위하여 적절하다고 인정하는 조건		

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			법원이 위 규정에 따라 보호관찰 조건을 정한 후 범죄자, 그 법정대리인이나 후견인, 검사 또는 담당 공무원의 신청으로 범죄자의 보호관찰과 관련된 사정이 변경된 사실이 밝혀진 경우, 법원은 필요하다고 인정하면 해당 조건 중 어느 하나를 변경·추가하거나 취소할 수 있다. 또한 위에 규정된 조건 중 법원이 아직 정하지 않은 조건을 새로 추가할 수도 있다. 서약 조건을 위반한 경우에는 제 47 조를 준용한다.		
26	เจตนา (จงใจ)	고의(명) Intent (deliberately) (v.)	1. 자신의 행위를 인식하면서 그 행위의 결과를 의도하거나 그 결과가 발생할 수 있음을 예견하고도 행위하는 것을 말한다. 여기에는 일정한 결과의 발생을 방지하여야 할 의무가 있는 사람이 그 행위를 하지 않음으로써 해당 결과를 발생시키는 경우도 포함된다. 2. 어떠한 행위를 하려는 의사나 의도를 가지고 의식적으로 그 행위를 하는 것을 말한다.	1.『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 59 조 제 2 항 및 제 5 항 2. 태국농아인협회,『태국 수어 법률용어집』, 160 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 579 쪽	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
27	เจ้าพนักงานเรือนจำ	교정공무원(명) Prison official (n.)	장관이 고시로 정한 자격요건을 갖추고,「태국 교정법」에 따른 업무를 수행하도록 교정국장이 임명한 사람을 말한다.	「태국 교정법」(2017) 제 4 조 영어 용어 「태국 교정법」(2017)	
28	แดน	수용구역(명) Wing (n.)	교정시설 내부에서 수용과 관리를 위하여 일정한 단위로 나누어 지정한 구역 또는 공간을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 447 쪽 영어 용어 범죄학 자료	
29	ทะเบียนประวัติผู้ต้องขัง	수용자 신상기록부(명) Prisoner's record (n.)	교정시설이 수용자를 새로 인수한 날에 교정공무원이 작성하는 기록부로서, 최소한 다음 사항을 포함하여야 한다. (1) 수용자의 성명과 주민등록번호 또는 확인 가능한 범위의 신분증명서 정보 (2) 수용자가 받고 있는 혐의 또는 범죄명 (3) 지문이나 그 밖의 개인 식별정보 및 신체적 특징 (4) 신체·정신 상태와 지식 및 능력 (5) 교정국 규칙에서 정하는 그 밖의 사항	「태국 교정법」(2017) 영어 용어 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 56 쪽	
30	ทั้งจำทั้งปรับ	징역형과 벌금형의 병과(명) Punishment of imprisonment and fine (n.)	범죄자에게 징역형과 벌금형을 함께 부과하는 것을 말한다.	태국농아인협회, 『태국 수어 법률용어집』, 218 쪽 영어 용어 태국농아인협회, 『태국 수어 법률용어집』, 218 쪽	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
31	โทษประหารชีวิต	사형(명) Death penalty (n.) Capital punishment (n.)	중대한 범죄를 저지른 사람에게 부과하는 가장 무거운 형사처벌이다. 태국 형법 제 19 조에 따르면 사형을 선고받은 사람에 대해서는 약물 또는 독극물을 주입하여 사형을 집행한다.	1.『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 19 조 2.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』, 340 쪽 영어 용어 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
32	โทษปรับ	벌금형(명) Punishment of fine (n.)	형사처벌의 하나로서, 범죄자가 법원이 정한 금액 또는 사건을 합의처분할 권한이 있는 담당 공무원이 정한 금액을 납부하는 것을 말한다. 벌금형만 규정된 사건에서 범죄자가 법원의 심리가 시작되기 전에 해당 범죄에 규정된 최고액의 벌금을 담당 공무원에게 납부하는 데 동의하면 그 사건은 종결된다(태국 형법 제 18 조 및 제 28 조, 형사소송법 제 37 조).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 340–341 쪽 영어 용어 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 35 쪽	
33	นักโทษ	수형자(명) Prisoner (n.)	1. 징역형 이상의 형을 선고받아 그 형이 집행되고 있는 사람을 말한다. 2. 형사절차를 거쳐 법원으로부터 징역형을 선고받은 사람을 말한다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
		Inmate (n.)		제 4 판(증보·개정판), 286 쪽 2. 태국농아인협회,『태국 수어 법률용어집』, 78 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 630 쪽 2.「태국 교정법」(2017) 영문판, 3 쪽	
34	นักโทษเด็ดขาด	확정수형자(명) Convicted prisoner (n.)	확정판결에 따른 징역 집행영장에 의하여 교정시설에 수용된 사람을 말하며, 적법한 처벌 명령에 따라 수용된 사람도 포함한다.	「태국 교정법」(2017) 영어 용어 「태국 교정법」(2017) 영문판, 3 쪽	
35	บวกโทษที่รอไว้	유예된 형을 합산하다(동) To add to a suspended sentence (v.)	(이 용어에 관한 직접적인 법적 정의는 없으며, 법원이 유예해 둔 형을 후행 사건의 형에 합산하도록 명령하는 경우를 말한다) 태국 형법 제 56 조에 따라 법원이 정한 유예기간 중 판결을 받은 사람이 과실범이나 경범죄가 아닌 새로운 범죄를 저지르고 그 범죄로 징역형을 선고받은 사실이 법원 자체의 조사, 원고 또는 담당 공무원의 진술을 통하여 밝혀진 경우, 후행 사건을 판결하는 법원은 선행 사건에서 선고가 유예되었던 형을 정하여 후행 사건의 형에 합산하여야 한다.	「태국 형법」 제 58 조	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
36	ผู้คุม	교도관(명) Custodial officer (n.)	교정시설에서 수형자를 계호하고 감독하는 공무원을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 784 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 661 쪽 2. 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 20 쪽	
37	ผู้ถูกคุมความประพฤติ	보호관찰 대상자(명) Probationer (n.)	법원이나 권한 있는 공무원으로부터 법률에서 정한 조건을 준수하도록 명령받고 보호관찰관의 지도·감독을 받는 피의자, 피고인, 확정수형자 또는 그 밖의 사람을 말한다.	「태국 보호관찰법」(2016) 제 4 조 영어 용어 「태국 보호관찰법」(2016) 제 4 조	
38	ผู้บัญชาการเรือนจำ	교도소장(명) Superintendent (n.) Prison director (n.) Prison governor (UK) (n.) Warden (US) (n.)	교도소의 장을 말하며, 교정처우시설의 장도 이에 포함된다.	「태국 교정국 확정수형자 등급의 승급 및 강등에 관한 규칙」(2013) 제 5 조 영어 용어 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 17 쪽	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
39	ผู้อำนวยการสำนักงานคุมประพฤติ	보호관찰소장(명) Director of the probation office (n.)	「태국 보호관찰법」(2016)에 따른 보호관찰사무소의 장을 말한다.	「태국 법무부 보호관찰의 기준·방법 및 조건에 관한 규칙」(2017) 제 3 조 영어 용어 「태국 보호관찰법」(2016) 제 38 조	
40	แผนการฟื้นฟูสมรรถภาพผู้ติดยาเสพติด	마약류 중독자 재활계획(명) Rehabilitation plan (n.)	마약류 중독자의 재활을 실시할 장소와 방법을 정한 계획을 말하며, 재활 방식은 두 가지로 대상자를 일정한 시설에서 보호·관리하면서 재활을 실시하는 보호관리형 재활과 시설에 수용하지 않고 재활을 실시하는 비보호관리형 재활로 구분된다.	「태국 마약류 중독자 재활법」(2002) 영어 용어 태국 보호관찰국 제공 영어 번역	
41	พนักงานคุมประพฤติ	보호관찰관(명) Probation officer (n.)	「태국 보호관찰법」(2017)에 따른 보호관찰 업무를 수행할 권한과 직무를 부여받아 장관이 임명한 사람을 말한다.	「태국 보호관찰법」(2016) 제 4 조 영어 용어 「태국 보호관찰법」(2016) 제 4 조	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
42	พระราชทานอภัยโทษ	왕실 사면(명) Grant of Royal pardon (n.)	1. 형을 면제하거나 무거운 형을 가벼운 형으로 변경하거나 형을 감경하는 것을 말한다. 2. 형이 확정된 사람에게 국왕이 은전을 베풀어 사안에 따라 형을 면제하여 석방하거나 형을 감경하는 것을 말한다. 왕실 사면 여부는 태국 헌법에서 정한 권한에 따라 국왕이 최종적으로 결정한다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 596 쪽 2. 태국 교정국 사면과 제공 해설 영어 용어 태국 교정국 웹사이트 '사면' 항목	
43	พักการลงโทษ	가석방(명) Parole (n.)	법원의 확정판결에 따라 수용된 확정수형자가 집행영장에 명시된 형기의 3 분의 1 이상을 복역하고, 수용기간 중 품행이 양호하며 교육·훈련에 성실히 참여하여 발전을 보였거나 국가에 특별한 공적을 세운 경우, 일정한 준수조건을 부과하여 판결에서 정한 형기가 끝나기 전에 교정시설 밖에서 생활하도록 석방하는 것을 말한다.	써라퐁 셋타사닛, 학위논문「형기 종료 전 수용자 석방에 대한 교정공무원의 견해」, 8·9·26 쪽 영어 용어 태국 교정국 교정학국,『교정업무 관련 영어 용어집』, 36 쪽	
44	พัฒนาพฤตินิสัย	수용자 교정·교화(명) Rehabilitation (n.)	수용자가 올바른 사회구성원으로 개선될 수 있도록 수용자의 행동과 품성을 교정하고 치료·재활하며 발전시키는 것을 말한다.	「태국 교정국 수용자 교정·교화 관련 규칙」(2018) 제 4 조 영어 용어	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 8 쪽	
45	เพิกถอนอำนาจกครอง	친권 상실(명) Revocation of governing authority (n.) Revocation of parenting authority (n.)	(이 용어에 관한 직접적인 법적 정의는 없으며, 법원이 친권의 일부 또는 전부를 상실시키도록 명령하는 경우가 규정되어 있다) 친권자가 법원의 명령에 따라 피성년후견인 또는 피한정후견인에 해당하거나, 미성년자에 대한 친권을 부당하게 행사하거나, 현저히 부도덕한 행위를 한 경우 법원은 직권으로 또는 미성년자의 친족이나 검사의 청구에 따라 친권의 일부 또는 전부를 상실시킬 수 있다.	「태국 민상법전」 제 1582 조	
46	เพิ่มโทษฐานไม่เข็ดหลาบ	누범에 따른 형의 가중(명) To increase the penalty due to recidivism / repeat offending (n.)	(재범으로 인한 형의 가중) 확정판결로 징역형을 선고받은 사람이 형을 집행받고 있는 동안 또는 형 집행을 마친 날부터 5 년 이내에 다시 범죄를 저지르고, 후행 범죄에 대하여 법원이 징역형을 선고하는 경우 그 후행 범죄에 정한 형의 3 분의 1 을 가중하는 것을 말한다.	「태국 형법」 제 92 조 및 제 93 조	
47	เรือนจำ	교도소(명) Prison (n.) Correction Institution (n.)	수용자를 보호관리·구금하거나 징역형을 집행하기 위하여 사용하는 장소와 이에 부속하여 연속적으로 사용되는 시설을 말한다. 또한 장관이 경계를 명확히 정하여 관보에 고시한 그 밖의 장소도 포함한다.	「태국 교정법」(2017) 제 4 조 영어 용어	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 17 쪽	
48	ศูนย์ฟื้นฟูสมรรถภาพผู้ติดยาเสพติด	마약류 중독자 재활센터(명) Drug Addicts Rehabilitation Centre (n.)	태국 법무부 보호관찰국 소속으로 마약류 중독자의 치료와 재활을 담당하는 기관을 말한다.	「태국 마약류 중독자 재활위원회의 판별검사, 마약류 중독자 재활, 보호관리 및 판별검사·재활 대상자 처우에 관한 규칙」(2003) 제 3 조 영어 용어 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 50 쪽	
49	สถานที่เพื่อการตรวจพิสูจน์	판별검사시설(명) Facilities for identification (n.)	「태국 마약류 중독자 재활법」(2002) 제 18 조에 따라 법무부 장관이 판별검사를 실시하는 장소로 지정하여 관보에 고시한 시설을 말한다.	「태국 마약류 중독자 재활위원회의 판별검사, 마약류 중독자 재활, 보호관리 및 판별검사·재활 대상자 처우에 관한 규칙」(2003) 제 3 조	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				영어 용어 태국 보호관찰국 제공 영어 번역	
50	สถานที่ฟื้นฟูสมรรถภาพผู้ติดยาเสพติด	마약류 중독자 재활시설(명) Localities for rehabilitation (n.)	「태국 마약류 중독자 재활법」(2002) 제 18 조에 따라 법무부 장관이 마약류 중독자 재활을 실시하는 장소로 지정하여 관보에 고시한 시설을 말한다.	「태국 마약류 중독자 재활위원회의 판별검사, 마약류 중독자 재활, 보호관리 및 판별검사·재활 대상자 처우에 관한 규칙」(2003) 제 3 조 영어 용어 태국 보호관찰국 제공 영어 번역	
51	สถานพินิจ	소년관찰보호소(명) Detention centre (n.) Detention home (n.)	소년분류심사원 및 청소년보호기관을 말한다.	「태국 범죄 아동·청소년의 교정·치료 및 재활행정법」(2018) 제 3 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』(2014) 제 8 판, 739 쪽	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
52	สำนักงานคุมประพฤติ	보호관찰소(명) Probation Office (n.)	태국 보호관찰국 소속 보호관찰사무소를 말한다.	「태국 보호관찰법」(2016) 제 4 조 영어 용어 1.「태국 보호관찰법」(2016) 제 4 조 2. 태국 보호관찰국 제공 영어 번역	
53	สูทกรรม	교정시설 취사장(명) Prison Kitchen (n.)	수용자의 식사를 조리하는 교정시설 내 주방 또는 취사장을 말한다.	태국 교정국 제공 해설 영어 용어 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 20 쪽	
54	อาสาสมัครคุมประพฤติ	보호관찰 자원봉사자(명) Volunteer probation officer - VPO (n.)	「태국 보호관찰법」(2016)에 따라 보호관찰관의 업무를 지원하도록 보호관찰국장이 임명한 사람을 말한다.	「태국 보호관찰법」(2016) 제 4 조 영어 용어 태국 보호관찰국 제공 영어 번역	
55	อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ในการติดตามตัว	전자감독장치(명) Electronic Monitoring (n.)	전자신호를 송수신하는 장치와 그 부속장비로 구성되며, 보호관찰 대상자의 움직임이나 위치를 추적·확인하는 데 사용하는 장치를 말한다. 법원이나 권한 있는 공무원은 보호관찰 대상자가 특정 구역에서 벗어나지 않거나 특정 구역에 출입하지 않는 등의 조건을 준수하는지 확인하기 위하여 이 장치를 사용할 수 있다. 필요한 경우 해당 조건이 적용되는	태국 법무부 보호관찰국, 『국민을 위한 전자감독장치 일반 안내서』, 2 쪽 영어 용어	

제 3 장: 판결 확정 단계 용어 (55 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			시간대를 지정할 수 있으며, 전자감독은 교정·재활 조치와 병행하여 시행한다.	태국 법무부 보호관찰국, 『국민을 위한 전자감독장치 일반 안내서』, 2 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
1	กฎหมาย	법(명) Law (n.) Legislation (n.)	권한 있는 기관이나 사람이 개인에게 일정한 행위를 하거나 하지 않도록 명하고, 국가 운영의 기준과 사회질서 또는 개인 간의 관계를 정하기 위하여 제정한 명령이나 규범을 말한다. 법은 성문법의 형태로 제정되거나 사회에서 법적 규범으로 인정되는 관습을 통하여 성립할 수 있다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 3 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 376 쪽	
2	กฎหมายที่มีผลย้อนหลัง	소급효가 있는 법률(명) Ex post facto law (n.) Retroactive legislation (n.) Retrospective legislation (n.)	일반적으로 법률은 그 시행 이전에 발생한 사실이나 법률관계에 소급하여 적용되지 않는다. 법률에 소급효를 인정하는 것은 예외적인 경우로서 다음 두 가지 조건을 충족하여야 한다. 첫째, 해당 법률에 소급하여 적용한다는 사실이 명확하게 규정되어 있어야 한다. 둘째, 법률의 소급적용이 국가의 최고법인 헌법에 위배되어서는 안 된다. 어떠한 법률도 헌법에 위배될 수 없으며, 헌법에 위배되는 법률은 효력을 인정받아 시행될 수 없다.	태국 쁘라차티뽁왕연구원 정치·행정 데이터베이스 법률 논문, 라띠껀 쯔악원 작성 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 119 쪽	
3	กฎหมายรัฐธรรมนูญ	헌법학(명) Constitutional law (n.)	공법의 한 분야로서 국가의 정치적 통치질서를 규율하는 법 분야를 말한다. 국가의 구조와 통치체제, 주권의 행사 및 주권을 행사하는 국가 최고기관의 조직과 운영에 관한 사항을 다룬다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 7 쪽 영어 용어	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 380 쪽	
4	กรมธรรม์ประกันอิสรภาพ	보석보증보험 증권(명) Liberty insurance policy (n.)	보석보증보험은 피의자나 피고인의 보석제도에서 국민이 선택할 수 있는 보증수단을 확대하기 위하여 마련된 보험이다. 보험회사가 발급한 책임보증서를 보석을 위한 담보로 법원에 제출할 수 있도록 한 제도이다. 태국 사법부, 검찰총장실, 경찰청, 상무부 보험국 및 손해보험협회가 협력하여 이 보험상품을 마련하였다. 보석보증보험에 가입하면 보험회사가 피보험자에게 책임보증서를 발급한다. 보험기간 중 피보험자가 범죄 혐의로 피의자나 피고인이 된 경우, 다른 재산을 담보로 제공하지 않고 이 책임보증서를 관계 공무원에게 제출하여 보석을 신청할 수 있다.	http:// www.oic.or.th/th/consumer/ 보석보증보험 안내	
5	กรรมสิทธิ์	소유권(명) Dominium (n.)	소유자가 재산에 대하여 가지는 모든 권리를 말한다. 여기에는 재산을 사용·수익·처분할 권리, 그 재산에서 발생하는 과실을 취득할 권리, 자신의 재산을 추적하여 반환받을 권리 및 다른 사람이 해당 재산에 위법하게 개입하는 것을 배제할 권리가 포함된다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 13 쪽 영어 용어	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 384 쪽	
6	กระบวนการยุติธรรมเชิงสมานฉันท์ในงานคุมประพฤติ	보호관찰 분야의 회복적 사법(명) Restorative justice (n.)	1. 범죄 또는 위법행위로 훼손된 인간관계를 회복하는 데 목적을 둔 사법절차를 말한다. 피해자가 자신의 감정과 피해 사실을 진술하고 신체적·정신적·정서적 피해 등에 대하여 배상이나 회복조치를 받을 수 있도록 한다. 또한 가해자가 자신의 행위에 대한 책임을 인정하고 피해자에게 직접 배상하거나 피해를 회복하도록 한다. 2. 피해자와 가해자가 범죄로 발생한 문제를 해결하는 데 적극적으로 참여하는 모든 절차를 말한다. 필요한 경우 범죄의 영향을 받은 다른 사람이나 지역사회 구성원도 참여할 수 있으며, 일반적으로 조정자가 그 절차를 지원한다. 회복적 사법절차에는 피해자·가해자 조정, 화해, 집단회의 및 회복적 서클을 통한 양형 등이 포함될 수 있다.	태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 해설 영어 용어 태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
7	กลั่นแกล้ง	모함하다(동) To frame (v.) To persecute (v.) To do out of malice (v.) To calumniate (v.) To falsely accuse (v.)	다른 사람에게 나쁜 평판이나 혐의를 뒤집어씌우거나, 여러 가지 방법으로 계략을 꾸며 해를 입히거나, 고의로 허위 사실을 들어 비난하는 것을 말한다.	1.『태국 왕립학술원 사전』(2011), 78 쪽 2. 웡 왓타나피쳇,『태국어–영어사전』, 29 쪽 영어 용어 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
8	ก่อให้เกิดเพลิงไหม้	화재를 일으키다(동) Offence of arson (n.) To cause fire (v.)	어떠한 물건에 불이 나게 하여 다른 사람의 생명·신체 또는 재산에 위험이 발생할 우려가 있게 하는 행위를 말한다. 불을 붙인 물건이 행위자 자신의 소유인 경우도 포함된다.	1.『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 220 조 2. 태국 사법부 사무처 국제협력국,『법원 공무용 영어 지침서(형사사건)』 제 1 권 제 2 판, 89 쪽 영어 용어 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
9	ก่อให้เกิดระเบิด	폭발을 일으키다(동)	폭발을 일으켜 다른 사람의 생명·신체 또는 재산에 위험이 발생할 우려가 있게 하는 행위를 말한다.	1.『태국 형법 주석서』(2018 년	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
		Offences relating to the cause of explosions (n.) To cause explosions (v.)		증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 221 조 2. 태국 사법부 사무처 국제협력국,『법원 공무용 영어 지침서(형사사건)』 제 1 권 제 2 판, 89 쪽 영어 용어 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
10	การกระทำความผิดหลายกระทง	상상적 경합(명) Concurrence of offences (n.)	하나의 행위가 여러 법률 조항에서 정한 범죄에 동시에 해당하는 경우를 말한다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 90 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 68 쪽	
11	การกล่าวหมิ่นประมาท	명예훼손적 발언(명) Slander (n.)	제 3 자에게 다른 사람에 관한 사실이나 내용을 말하여 그 사람의 명예를 훼손하거나, 모욕 또는 증오를 받게 할 우려가 있는 행위를 말한다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 326 조 영어 용어 태국 사법부 사무처 국제협력국,『법원 공무용	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				영어 지침서(형사사건)』 제 1 권 제 2 판, 57 쪽	
12	การกักตัว	외국인 보호(명) To detain (v.)	('억류'에 대한 직접적인 정의는 없으며, 외국인을 억류할 수 있는 경우만 규정되어 있다.) 외국인이 태국 입국 금지 대상에 해당하는지를 조사·심사하는 동안 담당 공무원은 해당 외국인에게 지정된 일시와 장소에서 담당 공무원에게 출석하여 명령을 통지받겠다는 서약을 받고, 적절하다고 인정하는 장소에 머물도록 허가할 수 있다. 또한 담당 공무원은 필요하다고 인정하는 경우 보증을 요구하거나 보증과 담보를 함께 요구할 수 있으며, 이 법에 따른 절차를 진행하기 위하여 적절하다고 인정하는 장소에 해당 외국인을 억류할 수도 있다. 이 규정의 적용을 위하여 담당 공무원은 진술이 의심되는 사안을 판단하는 데 도움이 될 만한 사람을 출석시켜 선서 또는 확약을 하게 한 후 진술하게 할 수 있다. 외국인이 제 12 조 제 8 호에 규정된 목적으로 태국에 입국하였거나 그와 관련되어 있다고 의심할 만한 상당한 이유가 있는 경우 또는 여성이나 아동이 그러한 목적으로 입국하였다고 의심되는 경우, 담당 공무원은 그 사람의 태국 입국을 임시로 허가할 수 있다. 이 경우 담당 공무원에게 출석하여 신고하고 질문에 답하도록 명하거나, 거주지를 관할하는 경찰서의 경찰공무원에게 출석하여 신고하고 질문에 답하도록 명할 수 있다. 출석·신고 기간은 담당 공무원이 정하되, 그 간격은 매회 7 일 이상이어야 한다.	「태국 출입국법」(1979)	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
13	การขอไกล่เกลี่ยก่อนมีคดี (ก่อนฟ้อง)	소 제기 전 조정 신청(명) Pre-trial mediation (n.)	소송을 제기하기 전에 조정과 화해를 통하여 분쟁을 해결해 달라고 신청하는 것을 말한다. 소 제기 전 조정은 편리하고 신속하며 시간과 비용을 절약할 수 있는 대체적 분쟁해결절차이다. 당사자들이 법원에 소송을 제기하지 않고 상호 협상을 통하여 해결책을 찾고 분쟁을 원만하게 타결하도록 지원함으로써 사법절차에 쉽게 접근할 수 있게 한다. 또한 당사자 간의 관계를 유지하고 화해와 협력을 촉진하여 국민에게 효율적이고 폭넓은 사법서비스를 제공하는 데 목적이 있다.	「빠툼타니 주법원 소 제기 전 분쟁조정 업무지침에 관한 규칙」(2019)	
14	การข่าวกรอง	정보활동(명) Intelligence (n.)	국가안보에 영향을 미칠 수 있는 외국이나 테러조직의 목적, 역량, 동향 및 활동방식을 파악하기 위하여 정보를 수집·분석하는 활동을 말한다. 이를 통하여 얻은 정보는 정부가 국가정책을 수립하고 결정할 때 판단자료로 활용된다.	1.「태국 국가정보법」(1985) 제 3 조 2.『태국 왕립학술원 사전』(2011), 190 쪽 영어 용어 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
15	การค้ามนุษย์	인신매매(명) Human trafficking (n.) Trafficking in persons (n.)	착취를 목적으로 위협, 폭력 또는 그 밖의 강제수단, 납치, 사기, 기망, 권한 남용이나 취약한 지위의 악용 또는 다른 사람을 지배하는 사람의 동의를 얻기 위한 금전이나 이익의 제공·수수를 통하여 사람을 모집·운송·이송·은닉 또는 인수하는 행위를 말한다. 착취에는 최소한 다른 사람의 성매매를 통한 착취나 그 밖의 성적 착취, 강제노동 또는 강제적 용역 제공, 노예화 또는 이와 유사한 행위, 예속 및 장기 적출이 포함된다.	태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 해설(태국 인신매매사건사무처 웹사이트) 영어 용어 태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	
16	การถอนคำร้องทุกข์	고소 취소(명) Withdrawal of complaint petition (n.) Withdrawal of complaint (n.) To drop charges (v.)	고소 취소에 관한 직접적인 법적 정의는 없으나, 친고죄에서 피해자가 제기한 고소를 철회하는 것을 말한다. 적법하게 고소가 취소되면 해당 형사사건을 기소할 수 있는 권리가 소멸한다.	「태국 형사소송법」 제 39 조 제 2 호 영어 용어 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
17	การทอดทิ้งเด็ก คนเจ็บป่วยหรือคนชรา	아동·환자 또는 노인 유기(명) Abandonment of children, sick persons/ aged persons (n.)	9 세 이하의 아동을 자신에게서 벗어나게 할 목적으로 일정한 장소에 두어 보호자 없이 방치하는 행위를 말한다(아동유기, 태국 형법 제 306 조). 또한 스스로를 돌볼 수 없는 사람을 생명에 위험이 발생할 우려가 있는 상태로 유기하는 행위를 말한다(환자 또는 노인 유기, 태국 형법 제 307 조).	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 306 조 및 제 307 조 영어 용어	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
18	การบังคับใช้แรงงานหรือบริการ	강제노동 또는 강제적 용역 제공(명) Enforced labor or servitude (n.)	어떠한 방법으로 위협하거나 폭력을 행사하거나 저항할 수 없는 상태에 놓이게 하여, 본인 또는 다른 사람의 생명·신체·자유·명예 또는 재산에 위해가 발생할 것이라는 두려움을 갖게 함으로써 노동이나 용역을 강요하는 것을 말한다.	「태국 인신매매 방지 및 단속법」(2008)	
19	การเพิกถอนการอนุญาต	체류허가 취소(명) To revoke permission (v.)	(태국 내 일시체류허가의 취소 및 영주허가의 취소) 1. 태국 내 일시체류허가를 받은 외국인에게 그 허가를 취소할 만한 사유가 있는 경우, 해당 허가가 국장 또는 국장의 위임을 받은 사람에 의하여 이루어졌는지와 관계없이 국장 또는 위원회는 그 허가를 취소할 수 있다. 국장이 허가취소 명령을 내린 경우, 허가가 취소된 외국인은 위원회에 이의를 제기할 수 있으며 위원회의 결정은 최종적이다. 다만, 위원회가 허가취소 명령을 내린 경우에는 그 명령이 최종적이다. 제 2 항에 따른 국장의 명령에 대한 이의신청은 그 명령을 안 때부터 48 시간 이내에 담당 공무원에게 제출하여야 하며, 부령에서 정한 서식에 따라 소정의 수수료를 납부하여야 한다. 제 1 항에 따라 허가를 취소한	「태국 출입국법」(1979) 제 36 조 및 제 53 조	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			경우에는 그 사실을 외국인에게 서면으로 통지하여야 한다. 해당 서면을 외국인에게 송달할 수 없는 경우, 담당 공무원이 외국인이 신고한 거주지에 그 서면을 게시한 때부터 48 시간이 지나면 해당 외국인이 그 명령을 알게 된 것으로 본다. 2. 태국 내 영주허가를 받은 외국인이 이후 제 12 조 제 7 호 또는 제 8 호에 해당하는 행위를 한 사람, 제 12 조 제 10 호에 해당하는 사람, 제 43 조 제 2 항에 따라 위원회가 정한 규칙을 준수하지 않은 사람, 제 44 조에 따른 결격사유가 있는 사람 또는 제 63 조나 제 64 조에 따라 처벌받은 사람으로 밝혀진 경우, 국장은 그 사안을 위원회에 제출하여야 한다. 위원회가 해당 외국인의 영주허가를 취소할 필요가 있다고 판단한 경우에는 장관에게 그 의견을 제출하여 허가취소 명령을 내리도록 하여야 한다.		
20	การไฟฟ้านครหลวง	방콕도시전력공사(명) Metropolitan Electricity Authority (n.)	태국 내무부 소속의 공기업으로, 「방콕도시전력공사법」(1958) 제 6 조에 따라 설립되었다. 이 법은 '방콕도시전력공사'라는 전력기관을 설립하고 그 목적을 다음과 같이 규정하고 있다. (1) 「얀히전력공사법」(1957) 제 14 조 제 1 항에 따른 사업 이관이 완료되기 전까지 한시적으로 전력을 생산하는 것	「태국 방콕도시전력공사법」(1958) 제 6 조 영어 용어	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			(2) 전력을 확보하여 공급·판매하는 것 (3) 전력 관련 사업과 방콕도시전력공사에 연관되거나 그 운영에 도움이 되는 그 밖의 사업을 수행하는 것	1. 방콕도시전력공사(MEA) 웹사이트 2. 웡 왓타나피쳇, 『태국어–영어사전』, 959 쪽	
21	การไฟฟ้าส่วนภูมิภาค	지방전력공사(명) Provincial Electricity Authority (n.)	태국 내무부 소속의 공기업으로, 「태국 지방전력공사법」(1960) 제 6 조에 따라 설립되었다. 공식 명칭은 '지방전력공사'이며, 태국어 약칭은 꺼꿔퍼, 영어 명칭은 Provincial Electricity Authority, 약칭은 PEA 이다. 주요 설립 목적은 다음과 같다. (1) 전력을 생산·확보·송전 및 공급·판매하는 것 (2) 전력 관련 사업과 지방전력공사에 연관되거나 그 운영에 도움이 되는 그 밖의 사업을 수행하는 것	「태국 지방전력공사법」(1960) 제 6 조 영어 용어 웡 왓타나피쳇, 『태국어–영어사전』, 959 쪽	
22	การเยี่ยมใกล้ชิด	접촉면회(명) Contact visit (n.)	품행이 양호하고 태국 교정국이 정한 자격요건을 갖춘 수용자에게 허용되는 면회 방식이다. 교정시설 안에서 수용자와 면회인이 차단시설 없이 직접 만나 대화하고 함께 식사할 수 있다. 접촉면회는 수용자와 가족 간의 유대관계를 강화하고, 수용자가 올바르게 생활하며 교정시설의 규율을 준수하도록 동기를 부여하는 데 목적이 있다.	태국 교정국, 『교정시설 생활 안내서』 영어 용어 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 56 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
23	การเยี่ยมแบบใช้ชีวิตคู่	부부 동거형 면회(명) Conjugal visit (n.)	수용자의 법률상 배우자가 교정시설이 마련한 독립된 공간에서 수용자와 사적으로 함께 지낼 수 있도록 허용하는 면회 방식이다. 수용자와 배우자는 교정시설의 관리 아래 성관계를 가질 수 있으며, 피임이나 면회 대상자의 질병검사 등 이후에 발생할 수 있는 문제를 예방하기 위한 조치가 시행된다. 수용자가 직접적인 감시나 계구 없이 배우자와 부부생활을 할 수 있도록 적절한 면회시간을 보장한다.	쑹웃 난타부롬·타니 워라팟, 투라낏반딧대학교, 「수용자의 부부생활과 가족관계 지원을 위한 면회제도」 영어 용어 『교정업무 관련 영어 용어집』, 59 쪽	
24	การส่งตัวต่างด้าวกลับออกไปนอกราชอาณาจักร	외국인 국외 강제퇴거(명) To deport (v.) Deportation (n.)	1. 담당 공무원이 태국 출입국법 제 12 조에 따른 입국 금지 사유에 해당하는 외국인이 태국에 입국한 사실을 발견한 경우, 서면 명령으로 그 외국인을 국외로 퇴거시킬 수 있다. 해당 외국인은 그 명령에 불복하여 장관에게 이의를 제기할 수 있으나, 제 12 조 제 1 호 또는 제 10 호에 해당하는 경우에는 이의를 제기할 수 없다. 장관의 결정은 최종적이며, 이의신청일부터 7 일 이내에 장관이 결정을 내리지 않으면 그 외국인은 제 12 조에 따른 입국 금지 대상자가 아닌 것으로 본다.	「태국 출입국법」(1979) 제 22 조·제 29 조 및 제 54 조	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			2. 담당 공무원이 입국 금지 사유에 해당하거나 이에 해당한다고 의심할 만한 상당한 이유가 있는 외국인을 발견한 경우, 운송수단의 소유자 또는 운송책임자에게 그 외국인을 운송수단 안에 머물게 하도록 명할 수 있다. 또한 조사·보호를 위하여 지정된 장소로 이송하거나 국외로 퇴거시키도록 명할 수 있다. 3. 허가 없이 태국에 입국하거나 체류한 외국인 또는 체류허가가 만료되거나 취소된 외국인은 담당 공무원이 국외로 강제퇴거시킬 수 있다.		
25	การสอบสวน	수사(명) Inquiry (n.)	수사관이 고발되거나 혐의를 받는 범죄에 관하여 사실관계를 파악하거나 범죄를 입증하고, 범인을 기소하여 처벌받게 하기 위하여 태국 형사소송법에서 정한 바에 따라 증거를 수집하고 필요한 모든 절차를 수행하는 것을 말한다.	『태국 형사소송법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 쑤라싹 리카싯왓타나꾼 교수, 제 2 조 제 11 호 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 159 쪽 2. 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
26	การอายัดตัว	석방 보류(명) To withhold without release (v.)	('석방 보류'에 대한 직접적인 정의는 없으며, 석방 보류 조치를 하는 경우만 규정되어 있다.) 석방 보류 조치가 내려졌거나 체포영장이 발부된 피억류자, 외국 정부가 신병 인도를 요청한 피억류자 또는 중대사건의 피의자에 대해서는 당직 책임자가 지휘계통에 따라 상급자에게 즉시 보고하여야 한다.	태국 출입국관리국 명령 제 21/2545 호「피의자 또는 외국인 피보호자의 인수 및 보호에 관한 절차와 조치」	
27	การุณยฆาต	안락사(명) Mercy killing (n.) Euthanasia (n.)	1. 사람을 고통 없이 평온하게 죽게 하거나 사망에 이르게 하는 행위를 말하며, 영어 Euthanasia 와 같은 의미이다. 2. 생의 마지막 단계에 있는 사람이 고통을 겪지 않고 사망하도록 하는 행위를 말한다.	1. 통 위타이왓,『법률사전: 태국어–영어·영어–태국어 법률용어 및 관용표현』, 72 쪽 2. 태국 국가인권위원회 제공 해설 영어 용어 통 위타이왓,『법률사전: 태국어–영어·영어–태국어 법률용어 및 관용표현』, 72 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
28	กำนัน	면장(명) Chief administrative official of a … (subdistrict) (n.)	땀본(면에 해당하는 지방행정구역) 내의 주민을 행정적으로 관리할 권한과 직무를 가진 지방행정 공무원을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 67 쪽 영어 용어 웡 왓타나피쳇, 『태국어–영어사전』, 49 쪽	
29	ข้อบังคับ	규정(명) Regulation (n.) Rule (n.)	1. 관계자가 준수하여야 할 세부적인 기준이나 규칙을 말한다. 2. 적절한 권한을 가진 군 지휘관이 시대적 상황에 맞게 제정하고 법령에 부합하며, 상시 적용되는 각종 규정과 규칙을 말한다(태국 군형법 제 4 조).	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 82–83 쪽 영어 용어 1. 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 520 쪽 2. 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
30	ข้อพิพาทด้านครอบครัว	가족분쟁(명) Family dispute (n.)	미성년자나 가족에 관하여 법원에 소를 제기하거나 신청하는 사건 또는 그 밖의 재판상 절차와 관련된 분쟁을 말한다. 이러한 분쟁에는 태국 민상법전, 가족등록에 관한 법률 또는 그 밖의 가족사건 관련 법률이 적용된다. 가족분쟁에는 이혼청구, 부부공동재산의 분할, 부양료 청구,	플른따 딴랑싼, 태국 상원사무처 법률국 법무관, 「태국과 홍콩의 가족 및 상속 분쟁에 적합한 조정방안」	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			자녀에 대한 친권, 가족관계와 관련된 개인의 신분·행위능력 또는 미성년자의 이익에 관한 사건 등이 포함된다.	학술세미나 요약, 『쭐라니띠 법률학술지』	
31	ข่าวกรอง	정보(명) Intelligence (n.)	관련 자료와 근거를 검토·분석한 결과 신뢰할 수 있는 것으로 확인된 정보를 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011) 영어 용어 「태국 국가정보법」(1985) 제 3 조	
32	คดี	사건(명) Case (n.) Suit (n.)	1. 권리나 의무의 확인·보호·실현 또는 집행을 구하기 위하여 법원에 소를 제기한 때부터 시작되는 일련의 재판절차를 말한다. 2. 법률상 소가 제기되거나 혐의가 제기되어 법률에서 정한 소송절차에 따라 처리하여야 하는 사안을 말한다. 민사사건, 형사사건 및 행정사건 등이 이에 해당한다.	1.「태국 민사소송법」(2016 년 개정) 제 2 조 2.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 108 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 530 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
33	คดีแพ่งเกี่ยวเนื่องกับคดีอาญา	형사사건에 부수된 민사사건(명) Civil and penal action (n.) Civil case relating to a criminal case (n.)	범죄행위에서 그 원인이나 청구의 기초가 발생한 민사사건을 말한다. 범죄행위는 일반적으로 피해자에 대한 불법행위에도 해당하므로 형사책임과 함께 손해배상 등의 민사책임이 발생할 수 있다.	『태국 형사소송법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 쑤라싹 리카싯왓타나꾼 교수, 제 40 조–제 51 조 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 531 쪽 2. 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
34	คนเร่ร่อน/จรจัด	노숙인·부랑인(명) Tramp (n.) Vagabond (n.) Vagrant (n.) Homeless (n.)	노숙인의 의미는 다음과 같다. 1) 노숙인은 일정한 목적지나 거처 없이 이곳저곳을 떠돌아다니는 사람을 말한다. 예를 들어 부모가 사망한 뒤 정착할 곳을 찾지 못하고 계속 거처를 옮겨 다니는 사람이 이에 해당한다. 2) 부랑인은 일정한 주거지나 생활 근거지가 없이 떠돌아다니는 사람을 말한다.	영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 532 쪽 2. 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
35	คนไร้ความสามารถ	피성년후견인(명) Incapacitated person (n.)	1. 정신적 장애가 있는 사람에 대하여 배우자, 직계존속인 부모·조부모·증조부모, 직계비속인 자녀·손자녀·증손자녀, 후견인이나 한정후견인, 그 사람을 실제로 보호·돌보는 사람 또는 검사가 법원에 행위무능력자로 선고해 달라고 청구한 경우, 법원은 그 사람을 행위무능력자로 선고할 수 있다.	1.「태국 민상법전」(2016 년 개정) 제 28 조 2.『태국 왕립학술원 사전』(2011), 227 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			2. 정신적 장애로 인하여 법원으로부터 행위무능력 선고를 받은 사람을 말한다.	영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 532 쪽	
36	คนเสมือนไร้ความสามารถ	피한정후견인(명) Person with disability (n.) Quasi disability (n.) Incompetent person (n.)	신체장애, 불완전한 정신상태, 상습적인 낭비·방탕, 알코올이나 약물 중독 또는 그와 유사한 사유로 자신의 사무를 스스로 처리할 수 없거나, 자신의 재산 또는 가족의 재산에 손해를 끼칠 우려가 있는 방식으로 사무를 처리하여 법원으로부터 준행위무능력 선고를 받은 사람을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 227 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 533 쪽 2. 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
37	ความคุ้มครอง	보호(명) Protection (n.)	사람이나 대상이 위험·침해 또는 손해를 입지 않도록 예방하고 지키며 보호하는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 264 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 268 쪽	
38	ความตกลง	합의(명) Agreement (n.)	서로 뜻을 같이하여 동의하거나 이를 받아들이기로 결정하는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 451 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 536 쪽	
39	ความประมาททางอาญา	형사상 과실(명) Criminal negligence (n.)	고의 없이 범죄행위를 하였으나, 행위 당시의 상황과 행위자의 지위·능력 등에 비추어 통상 요구되는 주의의무를 다하지 않은 것을 말한다. 행위자가 그러한 주의를 기울일 수 있었음에도 충분한 주의를 기울이지 않은 경우에 성립한다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 59 조 제 4 항 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 537 쪽	
40	ความเป็นธรรม	공정성(명) Fairness (n.)	공정함 즉, 올바름을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 753 쪽 영어 용어 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
41	ความผิดฐานโกงเจ้าหนี้	채권자 사해죄(명) Offences of cheating gainst creditors (n.)	1. 타인에게 질권의 목적으로 제공한 재산을 가져가거나 훼손·파괴하거나 그 가치를 떨어뜨리거나 쓸모없게 만든 사람이 질권자에게 손해를 입힐 목적으로 그러한 행위를 한 경우에는 처벌한다. 2. 자기 또는 타인의 채권자가 채무 전부 또는 일부를 변제받지 못하게 할 목적으로, 그 채권자가 채무의 이행을 청구하기 위하여 재판상	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 349 조 및 제 350 조 영어 용어	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			청구권을 행사하였거나 행사하려는 때에 재산을 옮기거나 은닉하거나 타인에게 양도한 사람 또는 실제로 존재하지 않는 채무를 부담한 것처럼 가장한 사람은 처벌한다.	태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 32 쪽	
42	ความผิดฐานขัดคำสั่งเจ้าพนักงาน	공무원의 명령 불이행죄(명) Being in violation of a police order (n.)	경범죄의 한 종류로서 직접적인 법적 정의는 없으나, 법률에 따라 권한을 부여받은 공무원이 내린 명령임을 알면서도 정당한 사유나 합리적인 해명 없이 그 명령을 이행하지 않는 행위를 말한다. 이 경우 10 일 이하의 구금 또는 5,000 바트 이하의 벌금에 처하거나 이를 병과한다. 그 명령이 공무원의 직무 수행을 지원하라는 내용이고 법률에서 공무원에게 그러한 지원을 명할 권한을 부여한 경우에는 1 개월 이하의 구금 또는 10,000 바트 이하의 벌금에 처하거나 이를 병과한다.	「태국 형법」 제 368 조	
43	ความผิดฐานฉ้อโกง	사기죄(명) Offences of cheating and fraud (n.)	부정한 이익을 얻을 목적으로 허위 사실을 말하거나 알려야 할 진실을 은폐하여 다른 사람을 기망하고, 그 결과 피기망자 또는 제 3 자로부터 재산을 취득하거나 피기망자 또는 제 3 자로 하여금 권리문서를 작성·철회 또는 파기하게 하는 행위를 말한다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 341 조 영어 용어 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 32 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
44	ความผิดฐานชิงทรัพย์	강도죄(명) Offences of robbery (n.)	재산을 절취하면서 다음 중 어느 하나의 목적을 달성하기 위하여 폭력을 행사하거나 즉시 폭력을 행사하겠다고 협박하는 행위를 말한다. (1) 재산의 절취 또는 절취한 재산의 운반을 용이하게 할 목적 (2) 상대방으로 하여금 재산을 내놓게 할 목적 (3) 절취한 재산을 계속 점유할 목적 (4) 범죄행위를 은폐할 목적 (5) 체포를 면할 목적	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 339 조 영어 용어 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 32 쪽	
45	ความผิดฐานทำให้เสียทรัพย์	재물손괴죄(명) Offences of mischief (n.)	다른 사람의 소유이거나 다른 사람이 공동소유자로 포함된 재산을 훼손·파괴하거나 그 가치를 떨어뜨리거나 사용할 수 없게 하는 행위를 말한다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 358 조 영어 용어 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 32 쪽	
46	ความผิดฐานบุกรุก	부동산 침입죄(명) Offences of trespass (n.)	다른 사람의 부동산 전부 또는 일부를 점유할 목적으로 그 부동산에 들어가거나, 다른 사람이 평온하게 부동산을 점유하는 것을 방해하는 행위를 말한다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 362 조	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				영어 용어 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 32 쪽	
47	ความผิดฐาน รับของโจร	장물취득죄(명) Offences of receiving stolen property (n.)	절도, 날치기, 공갈, 협박에 의한 재물갈취, 강도, 집단강도, 사기, 횡령 또는 공무원의 횡령으로 취득한 재산을 은닉하거나 처분·운반하는 것을 돕거나, 이를 매수·인수·질물로 받는 등 어떠한 방법으로든 취득하거나 보관하는 행위를 말한다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 357 조 영어 용어 태국 교정국 교정학국, 『교정업무 관련 영어 용어집』, 32 쪽	
48	ความมั่นคง	안보(명) Security (n.)	견고하고 튼튼한 상태를 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 899 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 543 쪽	
49	ความยุติธรรม ช่วงเปลี่ยนผ่าน	전환기 정의(명) Transitional justice (n.)	전환기 정의(Transitional Justice)는 '전환(transition)'과 '정의(justice)'라는 두 개념이 결합된 것이다. 여기서 전환이란 사회의 정치체제 또는 통치체제가 한 형태에서 다른 형태로 중대하게	태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 해설	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			변화하는 과정(political transformation/regime change)을 말한다. 또한 사회 내부의 갈등 상태에서 평화와 안정의 상태로 이행하는 것을 의미하기도 한다. 전환기 정의에는 개인, 국가기관 또는 국가의 지원을 받는 단체가 자국민을 대상으로 무력을 사용하여 살해하거나 폭력을 행사한 사건의 진실을 규명하기 위하여 국가가 시행하는 절차가 포함된다. 이러한 폭력에는 집단살해, 대량학살, 고문 및 납치 등이 포함된다.	영어 용어 태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	
50	ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ	국제관계(명) International relations (n.)	1. 국가의 경계를 넘어 이루어지는 교류와 상호작용으로서 세계 각국 사이의 협력이나 갈등에 영향을 미치는 관계를 말한다. 국제관계는 정치학의 한 분야이자 국가 간 상호작용에 관한 실무와 학문으로, 국제정책의 수립과 직접 관련되며 정치·경제 등의 영역을 포괄한다. 2. 일정한 시기에 국가 또는 비국가 행위자가 정치적 목적이나 그 밖의 목적을 위하여 공식적 또는 비공식적으로 국경을 넘어 수행하는 교류와 상호작용을 말한다. 국제관계는 정치·경제·군사 및 문화적 측면에서 나타나는 우호적 협력관계뿐만 아니라 대립과 갈등의 관계도 포함한다.	태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 해설 영어 용어 태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
51	ความสำคัญผิดในข้อเท็จจริง	사실의 착오(명) Mistake of fact (n.)	어떠한 사실이 실제로 존재하였다면 그 행위가 범죄에 해당하지 않거나 행위자가 처벌받지 않거나 형이 감경되는 경우, 그 사실이 실제로 존재하지 않더라도 행위자가 존재한다고 잘못 인식하였다면 사안에 따라 범죄가 성립하지 않거나 형이 면제 또는 감경되는 것을 말한다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 62 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 548 쪽	
52	ค่าจ้าง	임금(명) Wage (n.) Pay (n.)	사용자가 근로자에게 통상적인 근무일과 근무시간에 수행한 근로의 대가로 지급하는 모든 종류의 금전을 말한다. 근무시간 또는 근로자가 달성한 성과를 기준으로 산정한 금전뿐만 아니라, 근로자가 근무하지 않은 휴일과 휴가일에 사용자가 지급하는 금전도 포함한다. 그 명칭이나 산정·지급의 형태 또는 방법은 불문한다(「태국 사회보장법」(1990) 제 5 조 및 「태국 근로자보상법」(1994) 제 5 조).	1. 「태국 사회보장법」(1990) 제 5 조 2. 「태국 근로자보상법」(1994) 제 5 조 3. 『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 132–133 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 552 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
53	ค่าตอบแทน	보상(명) Remuneration (n.)	어떤 사람이 자신 또는 다른 사람의 이익을 위하여 일정한 행위를 하거나 하지 않는 것에 대한 대가로 상대방에게 제공하는 금전·재산 또는 그 밖의 이익을 말한다. 피해자가 입은 손해 또는 다른 사람의 범죄행위로 인하여 피해자가 보상으로 받을 권리가 있는 금전·재산 또는 그 밖의 이익을 말한다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 135 쪽 2.「태국 범죄피해자 보상 및 형사피고인 보상·비용에 관한 법률」(2001) 제 3 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 553 쪽	
54	คำร้องทุกข์	고소(명) Complaint (n.)	피해자가 자신에게 손해를 발생시킨 범죄가 저질러졌다는 사실을 범죄자의 신원을 알고 있는지와 관계없이 태국 형사소송법에서 정한 관계 공무원에게 신고하고, 그 범죄자를 처벌해 달라는 의사를 표시하는 것을 말한다.	『태국 형사소송법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 쑤라싹 리카싯왓타나꾼 교수, 제 2 조 제 7 호 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 563 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
55	คุ้มครองพยาน	증인 보호(명) Witness protection (n.)	1.「태국 형사사건 증인보호법」(2003) 제 6 조에 따른 조치는 다음과 같다. 증인의 안전이 보장되지 않을 우려가 있는 경우, 사안에 따라 형사사건의 수사 권한이 있는 공무원, 수사관, 검사, 법원 또는 증인보호사무소는 적절하다고 인정하는 방법으로 증인을 보호하거나 증인 또는 이해관계인의 신청에 따라 증인을 보호할 수 있다. 필요한 경우 이들 기관이나 관계인은 경찰공무원 또는 그 밖의 담당 공무원에게 필요한 범위에서 증인보호를 요청할 수 있다. 다만, 증인의 동의를 받아야 한다. 2. 증인 및「태국 형사사건 증인보호법」(2003) 제 7 조에 따른 사람의 생명·신체·건강·자유·명예·재산 또는 그 밖의 권리가 침해되지 않도록 증인을 보호하고 안전을 확보하는 것을 말한다.	1.「태국 형사사건 증인보호법」(2003) 제 6 조 2.「태국 내무부 형사사건 증인보호에 관한 규칙」(2008) 제 3 조 영어 용어 태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	
56	เจตนาฆ่าผู้อื่นโดยไตร่ตรองไว้ก่อน	계획적 살인(명) Premeditated design (n.)	행위자가 타인을 살해하기 전에 그 행위를 생각하고 숙고할 기회를 가진 후 범행을 결심하여 살해하는 것을 말한다. 술에 취하거나 격분한 상태에서 순간적으로 저지른 살인과 구별된다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 289 조 제 4 호 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 259 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
57	เจตนาทางอาญา	형사상 고의(명) Criminal Intent (n.) Intent (n.)	자신이 하는 행위를 인식하면서 그 행위의 결과가 발생하기를 의도하거나, 그러한 결과가 발생할 수 있음을 예견하고도 행위하는 것을 말한다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 59 조 제 2 항 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 81 쪽	
58	ฉ้อโกง	사취하다(동) Defraud (v.)	부정한 목적으로 허위 사실을 제시하거나 알려야 할 진실을 은폐하여 다른 사람을 기망하고, 그 결과 피기망자 또는 제 3 자로부터 재산을 취득하거나 피기망자 또는 제 3 자로 하여금 권리문서를 작성·철회 또는 파기하게 하는 것을 말한다. 이러한 행위는 사기죄에 해당한다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 341 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 584 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
59	เดินเผชิญสืบ	현장검증을 실시하다(동) To view the scene (v.)	사건과 관련된 장소를 조사하거나 법원 청사 이외의 장소에서 증거조사를 하는 것과 같이 법정 밖에서 증거를 조사하는 것을 말한다. (태국 형사소송법 제 230 조 및 민사소송법 제 107 조 참조) 태국 형사소송법 제 230 조 관계 당사자가 신청하거나 법원이 적절하다고 인정하는 경우, 법원은 현장검증을 실시할 수 있다. 또한 필요한 사정으로 해당 법원에서 증거를 조사할 수 없고 다른 방법으로도 증거조사를 할 수 없는 경우, 법원은 다른 법원에 증거조사를 촉탁할 수 있다. 촉탁을 받은 법원은 원래의 법원과 동일한 권한과 의무를 가지며, 다시 다른 법원에 증거조사를 촉탁할 수도 있다. 태국 민사소송법 제 107 조 법원이 진실을 밝히기 위하여 증인이 진술하려는 사실이 발생한 장소에서 증인을 신문할 필요가 있다고 인정하는 경우, 법원, 수명판사 또는 이를 위하여 지정된 법원은 증인에게 증인신문의 장소와 일시를 명시한 소환장을 발부하고 그 장소에서 증인을 신문한다.	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 221 쪽 2.「태국 형사소송법」 제 230 조 3.「태국 민사소송법」 제 107 조 영어 용어 태국 사법부 사무처 국제협력국,『법원 공무용 영어 지침서(형사사건)』 제 1 권 제 2 판, 58 쪽	
60	ถ้อยแถลง	진술(명) Statement (n.)	어떤 사실이나 입장에 관하여 밝히는 설명, 발표 또는 공식적인 해명을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 628 쪽 영어 용어 웡 왓타나피쳇,『태국어–영어사전』, 338 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
61	แถลงการณ์	변론(명) Argument (n.)	당사자 일방이 소송서류에서 주장한 쟁점이나 법원이 명령 또는 판결로 판단하여야 할 사항에 관하여 자신의 의견을 제시할 목적으로 법원에서 구두로 진술하거나 서면으로 제출하는 주장을 말한다. 당사자는 변론을 통하여 증언과 증거의 내용 및 사건과 관련된 모든 법률상·사실상 쟁점을 진술·요약·확인하거나 설명한다. 이러한 변론은 소송서류에 포함될 수도 있다.	「태국 민사소송법」 제 1 조 제 6 호 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 21 쪽	
62	ทะเบียนบ้าน	주택등록부(명) House registration (n.)	각 주택별로 작성·관리되며 해당 주택의 고유번호와 그 주택에 거주자로 등록된 모든 사람의 인적사항을 기록한 공적 장부를 말한다.	「태국 주민등록법」(1991) 제 4 조 영어 용어 통 위타이왓, 『법률사전: 태국어–영어·영어–태국어 법률용어 및 관용표현』, 198 쪽	
63	ที่พักพิง	임시보호시설(명) Safe haven (n.) Shelter (n.)	일정 기간 임시로 거주할 수 있도록 마련된 장소를 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 826 쪽 영어 용어 1. 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 624 쪽 2. 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
64	เทศบาลนคร	대도시 자치단체(명) City administration (n.)	주민이 5 만 명 이상이고「태국 지방자치단체법」에서 정한 직무를 수행하기에 충분한 재정수입을 갖춘 지역공동체 가운데, 내무부 고시를 통하여 대도시 자치단체(텟사반 나컨)으로 승격된 지방자치단체를 말한다. 내무부의 승격 고시에는 해당 지방자치단체의 명칭과 관할구역이 명시되어야 한다.	「태국 지방자치단체법」(1953) 제 11 조 영어 용어 1. 웡 왓타나피쳇,『태국어–영어사전』, 385 쪽 2.『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 627 쪽	
65	เทศบาลเมือง	도시 자치단체(명) Town administration (n.)	주청사가 소재한 지역 또는 주민이 1 만 명 이상이고「태국 지방자치단체법」에서 정한 직무를 수행하기에 충분한 재정수입을 갖춘 지역공동체 가운데, 내무부 고시를 통하여 도시 자치단체인 텟사반 므앙으로 승격된 지방자치단체를 말한다.	「태국 지방자치단체법」(1953) 제 10 조 영어 용어 웡 왓타나피쳇,『태국어–영어사전』, 385 쪽	
66	ธรรมาภิบาล	굿 거버넌스(명) Good governance (n.)	국가 통치와 행정, 조직 운영 및 각종 업무의 관리·감독이 올바르고 공정한 원칙에 따라 이루어지도록 하는 행정원리를 말한다. 굿 거버넌스는 효과성, 효율성, 대응성, 책임성, 투명성, 참여성, 분권성, 법치주의, 형평성 및 합의지향성이라는 열 가지 원칙으로 구성된다.	1. 태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 해설	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				2. 태국 공공부문개발위원회 사무처,『굿 거버넌스에 따른 공공기관 관리수준 평가 지침서』 영어 용어 태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	
67	นับโทษต่อ	형의 연속 집행(명) Consecutive sentence (n.)	('형기의 연속 계산'에 대한 직접적인 정의는 없으며, 법원이 형기를 연속하여 계산할 때 적용하는 조항만 규정되어 있다.) 징역형의 형기는 판결일부터 기산한다. 다만, 형을 선고받은 사람이 판결 전에 구금되어 있었던 경우에는 그 구금일수를 판결에서 정한 징역기간에서 공제한다. 판결에서 달리 정한 경우에는 그러하지 아니하다. 판결에서 달리 정한 경우에도 판결에서 정한 징역기간과 해당 사건에서 판결 전에 구금된 일수를 합한 기간은 그 범죄에 대하여 법률이 정한 법정 최고형을 초과할 수 없다. 이는 제 91 조의 적용에 영향을 미치지 않는다.	「태국 형법」 제 22 조	
68	นายประกันผิดสัญญา	보석보증인의 약정 위반(명) Bail bondsman in breach of contract (n.)	보석보증인이 법원에 제출한 보석보증약정을 위반한 경우를 말한다. 법원은 별도의 소송절차 없이 보석보증약정에 따라 또는 법원이 적절하다고 인정하는 방법으로 그 책임을 집행할 수 있다. 다만, 법원은 도주한 피의자나 피고인의 신병을 확보하기 위하여 보석보증인이 기울인 노력과 그 위반으로 발생한 손해의 정도 등을 고려하여 보석보증약정에	「태국 형사소송법」 제 119 조	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			따른 집행을 면제하거나 지급하여야 할 금액을 감액할 수 있다. 법원이 이에 관한 명령을 내린 경우 보석보증약정에 따라 책임을 부담하는 사람이나 검사는 그 명령에 항고할 수 있으며, 항소법원의 결정은 최종적이다.		
69	นายอำเภอ	군수(명) Chief district officer (n.)	태국의 군 단위 행정구역인 암퍼를 관할하는 지방행정 책임자로서, 관할구역 내 공무원을 지휘·감독하고 군의 행정업무를 총괄하는 공무원을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 294 쪽 영어 용어 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
70	นิติธรรม	법치주의(명) Rule of law (n.)	모든 사람이 법 앞에 평등하며 누구나 예외 없이 법의 지배를 받아야 한다는 법의 기본원칙을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 300 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 300 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
71	นิรโทษกรรม	법률에 의한 사면(명) Amnesty (n.)	법률에서 범죄로 정한 행위를 한 사람에 대하여 그 범죄의 성립과 이에 따른 모든 법적 책임을 면제하도록 규정하는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 5 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 634 쪽	
72	บันทึกความเข้าใจ	양해각서(명) Memorandum of understanding (n.)	당사자 일방이 문서에 정한 조건에 따라 일정한 행위를 이행할 의사가 있음을 상대방에게 표시하고, 상대방도 이에 대하여 동일하게 이해하고 있음을 확인하기 위하여 작성하는 문서를 말한다. 양해각서는 원칙적으로 당사자를 법적으로 구속하는 계약은 아니지만, 서명 당사자가 문서에 명시된 내용을 이행하겠다는 확고한 의사를 나타낸다.	태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 해설(마히돈대학교 자료) 영어 용어 태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	
73	บันดาลโทสะ	격분에 의한 범행(명) Sudden heat of passion (n.)	중대하고 부당한 침해나 도발을 받아 격분한 나머지 충동적으로 범죄행위를 하는 것을 말한다. 그 침해가 행위자를 격분시킬 정도였는지는 행위자 개인의 주관적 감정이 아니라 합리적인 일반인의 감정을 기준으로 판단한다. 격분은 행위자 자신에 대한 침해뿐만 아니라 행위자와 가까운 사람에 대한 침해로 인하여 발생할 수도 있다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 72 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 323 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
74	บัญชีระบุพยาน	증거목록(명) Evidence list (n.)	당사자가 자신의 주장이나 항변을 뒷받침하는 증거로 사용하기 위하여 법원에 제출하는 목록을 말한다. 이 목록에는 증거로 제출할 문서나 그 문서의 형태·상태, 증인의 성명과 주소, 증거로 신청하거나 법원에 검증을 요청할 물건 또는 장소, 법원이 선정한 감정인의 의견이나 전문지식·기술을 가진 사람의 의견 등이 기재된다(태국 민사소송법 제 88 조 및 형사소송법 제 229/1 조).	1.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 312 쪽 2. 관련 법령:「태국 민사소송법」제 88 조 및 「태국 형사소송법」 제 229/1 조 영어 용어 태국 사법부 사무처 국제협력국,『법원 공무용 영어 지침서(형사사건)』 제 1 권 제 2 판, 59 쪽	
75	บุคคลธรรมดา	자연인(명) Natural person (n.)	사람, 인간을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 317 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 642 쪽	
76	บุตรบุญธรรม	양자(명) Legally adopted child (n.)	(양자에 대한 직접적인 정의는 없으며, 양자의 권리에 관한 규정만 있다.) 양부 또는 양모와 양자는 혈연관계가 아니며, 양부 또는 양모와 아동의 친생부모 및 양자가 될 아동이 일정한 사유로 합의함으로써 입양관계가 성립한다. 예를 들어 아동의 장래를 위한 경우나 자녀가 없는 사람이	태국 내무부 지방행정국 웹사이트,「입양」항목	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			자녀를 갖고자 하는 경우 등이 이에 해당한다. 아동을 양자로 입양하여 등록하면 법률은 그 아동의 권리를 보호하며, 양자는 입양 등록일부터 즉시 양부 또는 양모의 친생자와 동일한 법적 지위를 갖는다. 예를 들어 양부 또는 양모의 재산을 상속받을 권리와 그 성을 사용할 권리를 갖는다. 그러나 양부 또는 양모는 양자의 재산을 상속받을 권리가 없다. 또한 양자는 원래의 가족관계에서 법률상 보장받던 권리를 잃지 않는다. 즉, 친생부모의 재산을 상속받을 권리가 그대로 유지되며, 친생부모도 적절한 범위에서 양자를 만나거나 방문할 수 있다. 아울러 법률은 아동을 보호하기 위하여 양부 또는 양모가 입양관계를 해소하려면 먼저 친생부모의 동의를 받도록 하고 있으며, 정당한 사유 없이 입양관계의 해소를 청구할 수 없도록 규정하고 있다.		
77	ปรองดอง	화해하다(동) To compromise (v.) To be reconciled (n.)	서로 양보하고 다투거나 경쟁하지 않으며, 조정이나 우호적인 대화를 통하여 의견 차이와 갈등을 해소하고 합의에 이르는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 699 쪽 영어 용어 1. 웡 왓타나피쳇, 『태국어–영어사전』, 463 쪽 2. 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
78	ประมวลกฎหมาย	법전(명) Code (n.)	동일하거나 서로 유사한 분야의 법률 조항을 체계적으로 수집·편성하여 하나의 법률로 공포하고 시행하는 성문법전을 말한다. 태국 민상법전과 태국 형법전 등이 이에 해당한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 338 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 651 쪽	
79	ปาฐกถา	강연(명) Lecture (n.)	여러 사람이 모인 자리에서 일정한 주제에 관한 내용이나 견해를 말로 설명하는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 741 쪽 영어 용어 웡 왓타나피쳇, 『태국어–영어사전』, 494 쪽	
80	ผิดสัญญาประกันตัว	보석보증약정을 위반하다(동) To breach the bail contract (v.) Temporary release contract (n.)	법원에 제출한 보석보증약정을 위반하는 것을 말한다. 보석보증약정이 위반된 경우 법원은 별도의 소송절차 없이 약정 내용에 따라 또는 법원이 적절하다고 인정하는 방법으로 그 책임을 집행할 수 있다. 다만, 도주한 피의자나 피고인의 신병을 확보하기 위하여 보석보증인이 기울인 노력과 그 위반으로 발생한 손해의 정도를 고려하여 집행을 면제하거나 지급하여야 할 금액을 감액할 수 있다. 법원의 명령에 대하여 약정상	「태국 형사소송법」 제 119 조	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			책임을 부담하는 사람이나 검사는 항고할 수 있으며, 항소법원의 결정은 최종적이다. 태국 형사소송법 제 114 조에 따라 법원에 보증물로 제공된 현금이나 그 밖의 유가물은 보석보증약정에 따른 책임이 소멸할 때까지 다른 채권자의 채권을 변제하기 위한 압류나 가압류의 대상이 되지 않는다. 다만, 해당 채권이 사기로 발생한 것이 아니라고 법원이 인정하여 그 재산의 해제를 명한 경우에는 예외로 한다. 보석보증약정 위반으로 강제집행이 필요한 경우 법원은 약정상 책임을 부담하는 사람을 판결에 따른 채무자와 동일하게 보아 그 재산에 대한 집행영장이나 필요한 명령을 발부할 수 있다. 법원이 지정한 법원공무원과 검사는 보석보증약정의 집행에 관한 권한과 직무를 가지며, 태국 법무집행국의 집행관은 법원이나 검사의 통지에 따라 보석보증인의 재산을 압류·가압류하고 경매할 수 있다. 법원에 보증물로 제출된 재산을 매각하여야 하는 경우, 법원이 그 재산이나 권리증서를 법무집행국 집행관에게 송부하면 해당 재산이 압류된 것으로 본다. 국가기관은 강제집행을 담당한 사람에게 소송비용이나 집행비용을 청구할 수 없다. 이 조에 따른 강제집행에는 태국 민사소송법을 준용한다. 다만, 대법원장이 대법관 전체회의의 동의를 받아 별도의 규칙을 제정한 경우에는 그 규칙에 따르며, 해당 규칙은 관보에 게재된 때부터 시행된다.		

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
81	ผู้กระทำความผิด	범죄자(명) Offender (n.)	범죄자는 한 명일 수도 있고 여러 명일 수도 있다. 여기에는 공동정범(범죄를 저지르기 위해 '서로 힘을 합쳐' 역할을 나누어 실행하는 사람), 교사범(부탁·의뢰·명령·선동 등의 방법으로 다른 사람에게 범죄를 저지를 의사를 '일으키는' 사람) 및 방조범(범죄의 실행을 돕거나 편의를 제공하는 사람)이 포함된다.	1. 끼앗띠카쩐 왓짜나사왓 특별교수, 태국 변호사협회 제 71 기『형법총론 강의』 2. 관련 법령:「태국 형법」 제 83 조·제 84 조 및 제 86 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 659 쪽	
82	ผู้จัดการมรดก	상속재산관리인(명) Real representation (n.) Administrator to an estate (n.)	사망자의 상속재산을 관리하고 상속인들에게 분배하는 업무를 담당하는 사람을 말한다. 태국 검찰총장실은 태국 민상법전 제 1649 조에 따라 상속재산관리인 선임을 법원에 청구하려는 국민에게 법률지원을 제공한다. 태국 민상법전 제 1649 조에 따라 피상속인이 지정한 상속재산관리인은 피상속인이 장례를 담당할 사람을 별도로 지정하지 않은 경우 장례를 주관할 권한과 의무를 가진다.	1. 태국 검찰총장실 제공 해설 2. 관련 법령:「태국 민상법전」제 1649 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 662 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			피상속인이 상속재산관리인이나 장례 담당자를 지정하지 않았고 상속인들도 장례 담당자를 지정하지 않은 경우에는 유언 또는 법정상속에 따라 가장 많은 상속재산을 취득하는 사람이 장례를 주관할 권한과 의무를 가진다. 다만, 이해관계인의 신청이 있고 법원이 필요하다고 인정하면 다른 사람을 장례 담당자로 지정할 수 있다.		
83	ผู้ปกครอง	아동의 보호자(명) Guardian (n.)	1. 민법 및 상법 제 1585 조에 따라, 아직 성년이 되지 않았으며 부모가 없거나 부모의 친권이 박탈된 미성년자에 대하여 법원이 친권을 행사하도록 선임한 사람 2. 민법 및 상법에 따른 친권자 또는 후견인인 부모, 부 또는 모. 아동이 상시 함께 거주하는 사람이나 아동을 고용하여 일을 시키는 사람도 포함한다.	1.「태국 민상법전」(2016 년 개정) 제 1585 조 2.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 379–380 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 667 쪽 2. 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
84	ผู้เยาว์	미성년자(명) Minor (n.)	아직 성년에 이르지 않은 사람을 말한다. 만 20 세가 되면 성년에 이르러 미성년자의 지위에서 벗어난다. 또한 태국 민상법전 제 1448 조에 따라 적법하게 혼인한 경우에도 성년으로 본다. 제시된 민상법전 제 1448 조에 따르면 남녀가 모두 만 17 세가 되어야 혼인할 수 있다. 다만, 상당한 사유가 있는 경우 법원은 그 연령에 이르기 전의 혼인을 허가할 수 있다.	1.「태국 민상법전」(2016 년 개정판) 제 1448 조 2.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				제 4 판(증보·개정판), 391 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 670 쪽	
85	ผู้รับพินัยกรรม	수유자(명) Legatee (n.) Devisee (n.)	유언에 따라 피상속인의 상속재산을 받을 권리가 있는 사람을 말한다. 태국 민상법전 제 1603 조에 따르면 상속재산은 법률 또는 유언에 따라 상속인에게 승계된다. 법률에 따라 상속권을 가지는 사람은 "법정상속인"이라 하고, 유언에 따라 상속권을 가지는 사람은 "수유자"라 한다.	1. 태국 검찰총장실 제공 해설 2. 관련 법령:「태국 민상법전」 제 1603 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 671 쪽	
86	ผู้ลี้ภัย/การลี้ภัย	난민/망명(명) Refugee (n.)	망명이란 정치적 박해나 전쟁 등의 위험을 피하여 다른 곳이나 다른 나라로 도피하는 것을 말한다. 예를 들면 정치적 망명, 전쟁으로 인한 피난 등이 있다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 1064 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 672 쪽	
87	ผู้สืบสันดาน	직계비속(명) Descendant (n.)	본인으로부터 아래 세대로 직접 이어지는 혈족을 말하며, 자녀·손자녀·증손자녀 및 그 이하의 후손이 이에 해당한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011)	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
88	ผู้อนุบาล	성년후견인(명) Guardian (n.)	법원으로부터 행위무능력자를 보호·돌보고 그 사람의 법률행위를 대리하도록 선임된 사람을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 399 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 674 쪽	
89	พระราชบัญญัติคนเข้าเมือง พ.ศ. ๒๕๒๒ และมาตรา ๕๔ ของพระราชบัญญัติคนเข้าเมืองฯ	「태국 출입국법」(1979) 및 제 54 조(명) Immigration Act B.E. 2522 (1979) and Section 54 of the Immigration Act (n.)	태국 출입국법 제 54 조에 따르면 허가 없이 태국에 입국하거나 체류한 외국인 또는 체류허가가 만료되거나 취소된 외국인은 담당 공무원이 국외로 강제퇴거시킬 수 있다. 강제퇴거를 위하여 조사가 필요한 경우에는 같은 법 제 19 조와 제 20 조를 준용한다. 외국인에 대한 강제퇴거 명령이 내려진 후 실제로 퇴거가 이루어질 때까지 담당 공무원은 그 외국인에게 지정된 장소에서 거주하면서 정해진 일시와 장소에 출석하도록 허가할 수 있다. 이 경우 보증 또는 보증과 담보를 함께 요구할 수 있다. 또한 필요한 기간 동안 적절한 장소에서 그 외국인을 보호할 수 있으며, 보호에 필요한 비용은 해당 외국인이 부담한다. 이 조는 「태국 출입국법」(1937)이 시행되기 전에 태국에 입국하여 거주하기 시작한 외국인에게는 적용되지 않는다.		

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
90	ภูมิลำเนา	주소(명) Domicile (n.)	사람이 생활의 주된 근거지로 삼고 있는 장소를 말한다. 태국 민상법전 제 37 조에 따르면 자연인의 주소는 그 사람이 주된 거주 장소로 삼고 있는 곳이다.	1.「태국 민상법전」(2016 년 개정판) 제 37 조 2.『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 431 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 695 쪽	
91	มีภาระการพิสูจน์	입증책임을 부담하다(동) To bear the burden of proof (v.)	어떠한 사실을 주장하는 당사자는 원칙적으로 그 사실을 증명할 책임을 부담한다. 다만, 법률상 추정 또는 사건의 통상적인 경과에서 인정되는 사실상 추정이 어느 당사자에게 유리하게 작용하는 경우, 그 당사자는 해당 추정의 이익을 받기 위하여 필요한 요건을 모두 충족하였다는 사실만 증명하면 된다.	타니 싱하낫, 『민사·형사사건의 증거법 해설』, 태국 변호사협회, 「태국 민사소송법」제 84/1 조	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
				영어 용어 태국 사법부 사무처 국제협력국,『법원 공무용 영어 지침서(형사사건)』 제 1 권 제 2 판, 59 쪽	
92	ริบ	몰수하다(동) To forfeit (v.)	자의적으로 또는 법률상 권한에 따라 재산 등을 거두어 가지거나 몰수하는 것을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 1003 쪽 영어 용어 태국 사법부 사무처 국제협력국,『법원 공무용 영어 지침서(형사사건)』 제 1 권 제 2 판, 59 쪽	
93	ละเมิดอำนาจศาล	법정모독을 하다(동) To be in contempt of Court (v.)	재판절차가 공정하고 신속하게 진행되고 법원 구역의 질서가 유지될 수 있도록 법원에 특별히 부여된 권한을 침해하거나 재판의 진행과 법정질서를 방해하는 행위를 말한다. 법정모독에 관한 사항은 태국 민사소송법 제 30 조부터 제 33 조까지 규정되어 있으며,「태국 행정법원 설치 및 행정사건 절차법」(1999) 제 64 조와 제 65 조에도 관련 규정이 있다.	위찬 씨싱 편, 태국 사법공무원개발원 학술자료	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
94	วันนัดสืบพยาน	증인신문기일(명) Hearing (n.)	법원이 증인신문을 시작하기 위하여 지정한 재판기일을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 495 쪽 영어 용어 태국 사법부 사무처 국제협력국, 『법원 공무용 영어 지침서(형사사건)』 제 1 권 제 2 판, 59 쪽	
95	วิกลจริตทางอาญา	형사상 심신상실(명) Criminally insane (adj.)	정신적 결함, 정신질환 또는 정신착란으로 인하여 행위의 옳고 그름을 판단하지 못하거나 자신의 행동을 통제할 수 없는 상태를 말한다. 이러한 상태에서 범죄를 저지른 경우에는 형사책임이 면제된다. 다만, 행위자가 자신의 행위 자체를 인식하지 못하거나 범죄구성요건에 해당하는 사실을 전혀 알지 못한 경우에는 범죄의 구성요건이 충족되지 않으므로 범죄 자체가 성립하지 않는다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 65 조 영어 용어 태국 사법부 사무처 국제협력국, 『법원 공무용 영어 지침서(형사사건)』 제 1 권 제 2 판, 60 쪽	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
96	วิญญูชน	합리적인 일반인(명) Person of ordinary prudence; a reasonable person (n.)	행위의 옳고 그름을 정상적으로 판단할 수 있는 사람을 말한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 1119 쪽 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 730 쪽	
97	วิธีการเพื่อความปลอดภัย	보안처분(명) Measure of safety (n.)	범죄자 또는 장래에 범죄를 저지를 위험이 있다고 인정되는 사람에게 형벌을 대신하여 부과하거나, 범죄자에 대한 형벌과 함께 부과하는 예방적 처분을 말한다. 보안처분에는 다음과 같은 조치가 있다. (1) 보호감호 (2) 특정 지역 출입금지 (3) 선행보증금 부과 (4) 의료시설 수용 (5) 특정 직업 종사금지	1. 타원 파닛차판, 『보안처분』(1977), 3 쪽 2.『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 39 조 영어 용어 『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 730 쪽	
98	สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง	출입국관리국(명) Immigration office (n.)	(출입국관리국에 관한 직접적인 정의는 없으며, 주로 그 기관의 임무가 제시되어 있다.) 출입국관리국은 태국에 입국하거나 태국에서 출국하는 사람과 운송수단을 심사·관리하는 국가의 관문 역할을 하며, 태국에	http://www.immigration.go.th/content/mission	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
			체류하는 외국인에게 관련 행정서비스를 제공한다. 또한 국가안보를 수호하는 일선기관으로서 국경 통과와 관련된 행정서비스를 담당하고, 입국 또는 출국이 금지되거나 바람직하지 않은 사람의 이동을 차단하며, 다양한 형태의 국가안보 위협을 예방하는 업무를 수행한다.		
99	สิทธิเรียกค่าสินไหมทดแทนจากการกระทำความผิดอาญา	범죄행위로 인한 손해배상청구권(명) Right of a victim to request recompense for a criminal offence (n.)	범죄행위는 일반적으로 민사상 불법행위에도 해당하므로 형사책임과 함께 민사상 손해배상청구권을 발생시킨다. 이에 따라 피해자는 범죄행위로 입은 손해에 대하여 다음과 같은 배상이나 회복을 청구할 수 있다. 1. 불법행위로 잃은 재산의 반환 2. 해당 재산의 가액 배상 3. 그 밖에 발생한 모든 손해에 대한 배상	「태국 형사소송법」 제 44/1 조	
100	สินสมรส	부부공동재산(명) Marital property (n.) Matrimonial property (n.) Community estate (n.)	부부공동재산에는 다음의 재산이 포함된다. (1) 혼인기간 중 부부가 취득한 재산 (2) 혼인기간 중 배우자 일방이 유언 또는 서면에 의한 증여로 취득한 재산으로서, 해당 유언장이나 증여문서에 부부공동재산으로 한다고 명시된 재산 (3) 배우자 각자의 특유재산에서 발생한 과실 어떠한 재산이 부부공동재산에 해당하는지가 불분명한 경우에는 부부공동재산으로 추정한다.	「태국 민상법전」 제 1474 조	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
101	สินส่วนตัว	배우자 특유재산(명) Personal property (n.)	배우자 특유재산에는 다음의 재산이 포함된다. (1) 배우자 일방이 혼인 전에 소유하고 있던 재산 (2) 배우자 일방의 사회적 지위에 적합한 개인용품·의복·장신구 또는 직업이나 전문업무를 수행하는 데 필요한 도구와 용품 (3) 배우자 일방이 혼인기간 중 상속이나 무상증여로 취득한 재산 (4) 약혼예물	「태국 민상법전」 제 1471 조	
102	หลักประกัน	담보(명) Security (n.) Collateral (n.)	형사절차에서는 피의자나 피고인의 보석을 보증하기 위하여 제공하는 현금·유가물 또는 보증인을 말한다(태국 형사소송법 제 114 조). 민사관계에서는 채무의 이행을 담보하기 위하여 제공하는 재산 또는 채무이행을 보증하는 사람을 말한다.	『태국 왕립학술원 태국 법률용어사전』 제 4 판(증보·개정판), 590 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 777 쪽 2. 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	

제 4 장: 기타 단계 용어 (104 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	정의 및 해설	용어의 출처	비고
103	ให้การ	진술하다(동) Plead (v.) Testify (v.)	사건의 경위나 관련 사실에 관하여 말하거나 답변하는 것을 말한다. 예를 들어 피고인이 법원에서 공소사실에 대한 입장을 밝히는 경우가 이에 해당한다.	『태국 왕립학술원 사전』(2011), 1358 쪽 영어 용어 1.『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 782 쪽 2. 태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
104	อั้งยี่ หรือซ่องโจร	비밀결사 또는 범죄단체(명) A secret society or criminal association (n.)	1. 비밀결사는 활동방식을 비밀로 유지하면서 불법적인 목적을 추구하는 단체를 말한다. 이러한 단체의 구성원이 된 사람은 비밀결사 가입죄를 범한 것으로 본다. 2. 범죄단체는 5 명 이상이 태국 형법 제 2 편에서 정한 범죄 중 법정형의 상한이 1 년 이상의 징역인 범죄를 저지를 목적으로 공모하여 결성한 단체를 말한다. 이러한 공모에 참여한 사람은 범죄단체 결성·가입죄를 범한 것으로 본다.	『태국 형법 주석서』(2018 년 증보·개정판), 타위끼앗 미나까닛 교수, 제 209 조 및 제 210 조 영어 용어 태국 사법부 사무처 국제협력국,『법원 공무용 영어 지침서(형사사건)』 제 1 권 제 2 판, 89 쪽	

제 5 장: 중요 용어 (88 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	용어의 출처	비고
1	กรมการพัฒนาชุมชน	지역사회개발국(명) Community Development Department (n.)	「태국 내무부 지역사회개발국 조직에 관한 부령」(2009), 제 2 조 영어 용어 태국 지역사회개발국 공식 웹사이트(www.cdd.go.th)	
2	กรมที่ดิน	토지국(명) Department of Lands (n.)	1.「태국 내무부 토지국 조직에 관한 부령」(2014), 제 2 조 2. 태국 토지국 공식 웹사이트(www.dol.go.th) 3. 웡 왓타나피쳇(Wong Wattanaphichet),『태국어–영어 사전』, 959 쪽	
3	กรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย	재난예방경감국(명) Department of Disaster Prevention and Mitigation (n.)	1.「태국 내무부 재난예방경감국 조직에 관한 부령」(2014), 제 2 조 2. 태국 재난예방경감국 공식 웹사이트(www.disaster.go.th) 3. 웡 왓타나피쳇(Wong Wattanaphichet),『태국어–영어 사전』, 959 쪽	

제 5 장: 중요 용어 (88 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	용어의 출처	비고
4	กรมโยธาธิการและผังเมือง	공공사업·도시계획국(명) Department of Public Works and Town and Country Planning (n.)	1.「태국 내무부 공공사업·도시계획국 조직에 관한 부령」(2014), 제 2 조 2. 태국 공공사업·도시계획국 공식 웹사이트(www.dpt.go.th) 3. 웡 왓타나피쳇(Wong Wattanaphichet),『태국어–영어 사전』, 959 쪽	
5	กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น	지방행정진흥국(명) Department of Local Administration (n.)	1.「태국 내무부 지방행정진흥국 조직에 관한 부령」(2008), 제 2 조 2. 태국 지방행정진흥국 공식 웹사이트(www.dla.go.th) 3. 웡 왓타나피쳇(Wong Wattanaphichet),『태국어–영어 사전』, 959 쪽	
6	ก่อการวุ่นวายในบ้านเมือง	공공질서 문란죄(명) Offences relating to public peace (n.)	태국 사법부 사무처 국제업무국,『법원 업무를 위한 영어 사용 안내서(형사사건)』제 1 권, 제 2 판, 89 쪽	

제 5 장: 중요 용어 (88 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	용어의 출처	비고
7	ก่อให้เกิดอันตรายแก่ประชาชน	공공위험죄(명) Offences relating to causing public danger (n.)	태국 교정국 교정학연구소,『교정 업무 관련 영어 용어집』, 31 쪽	
8	การกักขังโดยมิชอบด้วยกฎหมาย	불법감금(명) Illegal confinement (n.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 395 쪽	
9	การกักขังตามคำสั่งศาล	법원의 명령에 따라 구금하다(동) To confine by court order (v.)	태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
10	การขอออกหมายขังโดยพนักงานสอบสวน	수사관의 구금영장 발부 신청(명) Remand request (n.)	태국 사법부 사무처 국제업무국,『법원 업무를 위한 영어 사용 안내서(형사사건)』제 1 권, 제 2 판, 57 쪽	
11	การขับรถขณะมึนเมา	음주운전(명) Driving while intoxicated; driving under the influence (n.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 400 쪽	
12	การดูแลหลังปล่อย	출소 후 보호(명) Aftercare (n.) After release care (n.)	태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
13	การติดต่อโลกภายนอกขณะต้องโทษ	수형 중 외부사회와의 접촉(명) Contact with the outside world while being punished (n.)	태국 4 개 권역 의견수렴 결과	

제 5 장: 중요 용어 (88 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	용어의 출처	비고
14	การติดตามภายหลังพ้นโทษ	형기 종료 후 사후관리(명) Follow up after punishment completion (n.)	태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
15	การบำบัด, การรักษา	치료(명) Treatment (n.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 339 쪽	
16	การประชุมทางวิชาการ	학술회의(명) Conference (n.) Symposium (n.)	능하타이 랭폰삼릿 조교수·박사 제공 영어 번역	제 4 장
17	การป้องปราม	억제(명) Deterrence (n.)	태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	제 4 장
18	การรับตัว (อำนาจของตำรวจตรวจคนเข้าเมือง)	신병을 인수하다(출입국경찰의 권한)(동) To take custody of (Authority of immigration police) (v.)	태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
19	กิจการภายใน	내정(명) Internal affairs (n.)	웡 왓타나피쳇(Wong Wattanaphichet), 『태국어–영어 사전』, 52 쪽	제 4 장
20	ตรวจคนเข้าเมือง	출입국관리(명) Immigration (n.)	태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
21	ข้อบังคับเรือนจำ	교정시설 규정(명) Prison regulations (n.)	태국「교정법」(2017)(제 3 장)	제 3 장

제 5 장: 중요 용어 (88 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	용어의 출처	비고
22	ขณะอยู่ในเรือนจำ	교정시설 수용 중(부) While in prison (adv.)		
23	ขัดขืนการจับกุม	체포에 저항하다(동) Resist arrest (v.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 295 쪽	
24	คณะอนุกรรมการ	소위원회(명) Subcommittee (n.)	능하타이 랭폰삼릿 조교수·박사 제공 영어 번역	제 1 장
25	ความช่วยเหลือทางอาญา	형사사법공조(명) Mutual legal assistance (n.)	태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	
26	ความผิดเกี่ยวกับการค้า	상거래 관련 범죄(명) Offences relating to trade (n.)	태국 교정국 교정학연구소, 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 32 쪽	
27	ความผิดเกี่ยวกับเงินตรา	통화 관련 범죄(명) Offences relating to currency (n.)	태국 교정국 교정학연구소, 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 31 쪽	
28	ความผิดเกี่ยวกับดวงตรา แสตมป์ หรือตั๋ว	인장·인지 또는 표 관련 범죄(명) Offences relating to seals, stamps or tickets (n.)	태국 교정국 교정학연구소, 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 31 쪽	
29	ความผิดเกี่ยวกับเพศ	성범죄(명) Offences relating to sexuality (n.)	태국 교정국 교정학연구소, 『교정 업무 관련 영어 용어집』, 31 쪽	

제 5 장: 중요 용어 (88 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	용어의 출처	비고
30	ความผิดเกี่ยวกับเอกสาร	문서 관련 범죄(명) Offences relating to documents (n.)	태국 교정국 교정학연구소,『교정 업무 관련 영어 용어집』, 31 쪽	
31	ความผิดฐานเบิกความเท็จ	위증죄(명) Perjury (n.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 540 쪽	
32	ความผิดฐานเปิดเผยความลับ	비밀누설죄(명) Offences of disclosure of private secrets (n.)	태국 교정국 교정학연구소,『교정 업무 관련 영어 용어집』, 32 쪽	
33	ความผิดต่อความมั่นคงของรัฐ	국가안보에 관한 죄(명) Offences against the security of the kingdom (n.)	태국 사법부 사무처 국제업무국,『법원 업무를 위한 영어 사용 안내서(형사사건)』 제 1 권, 제 2 판, 89 쪽	
34	ความผิดต่อเจ้าพนักงาน	공무원에 대한 죄(명) Offences against officials (n.)	태국 교정국 교정학연구소,『교정 업무 관련 영어 용어집』, 31 쪽	
35	ความผิดต่อเจ้าพนักงานในราชการยุติธรรม	사법공무원에 대한 죄(명) Offences against judicial officials (n.)	태국 교정국 교정학연구소,『교정 업무 관련 영어 용어집』, 31 쪽	
36	ความผิดต่อชีวิต	생명에 관한 죄(명) Offences against life (n.)	태국 교정국 교정학연구소,『교정 업무 관련 영어 용어집』, 31 쪽	

제 5 장: 중요 용어 (88 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	용어의 출처	비고
37	ความผิดต่อตำแหน่งหน้าที่ ในราชการยุติธรรม	사법 직무에 관한 죄(명) Malfeasance in judicial office (n.)	태국 교정국 교정학연구소,『교정 업무 관련 영어 용어집』, 31 쪽	
38	ความผิดต่อตำแหน่งหน้าที่ราชการ	공무원의 직무에 관한 죄(명) Malfeasance in office (n.)	태국 사법부 사무처 국제업무국,『법원 업무를 위한 영어 사용 안내서(형사사건)』제 1 권, 제 2 판, 89 쪽	
39	ความผิดต่อสัมพันธไมตรีกับต่างประเทศ	외국과의 우호관계에 관한 죄(명) Offences against friendly relations with foreign states (n.)	태국 교정국 교정학연구소,『교정 업무 관련 영어 용어집』, 31 쪽	
40	ความผิดต่อเสรีภาพ	자유에 관한 죄(명) Offences against liberty (n.)	태국 교정국 교정학연구소,『교정 업무 관련 영어 용어집』, 32 쪽	
41	ความผิดต่อองค์พระมหากษัตริย์ ต่อพระราชินี ต่อรัชทายาท หรือ ต่อผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์	국왕, 왕비, 왕위계승자 또는 섭정에 대한 죄(명) Offenses against the King, the Queen the heir-apparent and the regent (n.)	태국 교정국 교정학연구소,『교정 업무 관련 영어 용어집』, 31 쪽	
42	ความผิดที่เกี่ยวกับศาสนา	종교에 관한 죄(명) Offences relating to religion (n.)	태국 교정국 교정학연구소,『교정 업무 관련 영어 용어집』, 31 쪽	
43	ความยุติธรรมทางอาญา	형사사법(명) Criminal justice (n.)	태국 교정국 교정학연구소,『교정 업무 관련 영어 용어집』, 31 쪽	제 4 장

제 5 장: 중요 용어 (88 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	용어의 출처	비고
44	คำพิพากษารอการลงโทษ	형 집행유예 판결(명) Suspended sentence (n.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 561 쪽	
45	คำแถลงของผู้เสียหายหรือจำเลยประกอบคำร้องขอปล่อยชั่วคราว	임시석방 신청에 첨부하는 피해자 또는 피고인의 진술서(명) Victim/defendant statement accompanying a petition for temporary release (n.)	태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
46	คำฟ้องเคลือบคลุม	불명확한 공소장(명) Disjunctive allegation (n.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 562 쪽	
47	คำรับรอง	증명서(명) Certification (n.)	태국 경찰청 제공 영어 번역	제 1 장
48	คำสั่งระหว่างพิจารณา	중간명령(명) Interlocutory order (n.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 564 쪽	
49	จับโดยมีหมายและไม่มีหมาย	영장에 의한 체포와 영장 없는 체포(동) Arrest with and without warrant (v.)	태국 사법부 사무처 국제업무국, 『법원 업무를 위한 영어 사용 안내서(형사사건)』 제 1 권, 제 2 판, 58 쪽	
50	จำเลยที่เป็นเยาวชน	소년 피고인(명) Juvenile defendant (n.) Juvenile respondent (n.)	능하타이 랭폰삼릿 조교수·박사 제공 영어 번역	

제 5 장: 중요 용어 (88 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	용어의 출처	비고
51	เจ้าหน้าที่หน้าบัลลังก์	법정서기(명) Court clerk (n.)	태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
52	ด้วยเหตุผล/จุดประสงค์ทางการเมือง	정치적 이유 또는 목적으로(부) With political purpose (prep.)	태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	
53	ต่อสาธารณชน/ในที่สาธารณะ	공중을 상대로 또는 공개된 장소에서(부) In public (prep.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 159 쪽	
54	ทรัพย์สินที่ได้มาโดยการกระทำความผิด	범죄행위로 취득한 재산(명) Property acquired through an offence (n.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 614 쪽	
55	แนวปฏิบัติ	업무지침(명) Practice (n.) Guideline (n.)	태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	제 4 장
56	บริเวณเคหสถาน	주거지 구내(명) Domestic premises (n.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 100 쪽	
57	บรรทัดฐานระหว่างประเทศ	국제규범(명) International norms (n.)	태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	
58	ผู้เก็บรักษาของกลาง	압수물 보관자(명) Mutual Legal Assistance (n.)	태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	
59	ผู้ต้องหาที่เป็นเยาวชน	소년 피의자(명) Juvenile suspect (n.)	태국 국가인권위원회 제공 영어 번역	제 1 장

제 5 장: 중요 용어 (88 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	용어의 출처	비고
60	ผู้พ้นจากการคุมความประพฤติ	보호관찰 종료자(명) A person who has successfully completed probation (n.)	태국 보호관찰국 제공 영어 번역	제 3 장
61	ผู้ร้องขอ	신청인(명) Petitioner (n.)	능하타이 랭폰삼릿 조교수·박사 제공 영어 번역	
62	พกอาวุธ/พาอาวุธ	무기를 휴대하다(동) Carry arms or weapons (v.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 678 쪽	
63	พยานหลักฐานที่รับฟังได้	증거능력이 있는 증거(명) Admissible evidence (n.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 680 쪽	
64	พระราชบัญญัติคุมประพฤติ พ.ศ. ๒๕๕๙	「보호관찰법」(2016)(명) Probation Act B.E. 2559 (2016) (n.)	태국 「보호관찰법」(2016)	제 3 장
65	พระราชบัญญัติฟื้นฟูสมรรถภาพผู้ติดยาเสพติด พ.ศ. ๒๕๔๕	「마약중독자 재활법」(2002)(명) Narcotic Addict Rehabilitation Act B.E. 2545 (2002) (n.)	태국 「마약중독자 재활법」(2002)	제 3 장
66	พระราชบัญญัติราชทัณฑ์ พ.ศ. ๒๕๖๐	「교정법」(2017)(명) Corrections Act B.E. 2560 (2017) (n.)	태국 「교정법」(2017)	
67	พิสูจน์ความผิด	유죄를 입증하다(동) Establish guilt (v.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 687 쪽	

제 5 장: 중요 용어 (88 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	용어의 출처	비고
68	มาตรการการปฏิบัติต่อผู้กระทำความผิดแบบไม่ควบคุมตัว	범죄자 비구금 처우 조치(명) Non-custodial treatment of offenders (n.)	태국 보호관찰국 제공 영어 번역	제 3 장
69	ไม่ให้การ	진술을 거부하다(동) To remain silent (v.)	태국 사법부 사무처 국제업무국,『법원 업무를 위한 영어 사용 안내서(형사사건)』제 1 권, 제 2 판, 59 쪽	
70	ไม่มีผู้ใดจะถูกลงโทษซ้ำในความผิดเดียวกัน	동일한 범죄에 대한 이중처벌 금지(명) Nemo bis punitur pro eodem delicto	『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 217 쪽	
71	รายงานกระบวนพิจารณา	소송절차조서(명) Court proceeding memorandum (n.)	태국 사법부 사무처 국제업무국,『법원 업무를 위한 영어 사용 안내서(형사사건)』제 1 권, 제 2 판, 59 쪽	
72	วิธีพิจารณาระบบกล่าวหา	당사자주의 소송절차(명) Accusatorial procedure (n.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 731 쪽	
73	วิธีพิจารณาระบบไต่สวน	직권주의 소송절차(명) Inquisitorial procedure (n.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』제 8 판, 731 쪽	
74	ศาลสั่งให้ผลักดันออกนอกราชอาณาจักร	법원이 국외추방을 명령하다(동) Court-ordered deportation (n.)	태국 4 개 권역 의견수렴 결과	

제 5 장: 중요 용어 (88 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	용어의 출처	비고
75	ศูนย์หน้าบัลลังก์	법정업무지원센터(명) Court clerk center / office (n.)	태국 4 개 권역 의견수렴 결과	
76	สถานกักกัน	구금시설(명) Retention center (n.)	태국 교정학연구소,『교정 업무 관련 영어 용어집』, 17 쪽	
77	สาเหตุการเสียชีวิต	사망 원인(명) Cause of death (n.)	태국 경찰청 제공 영어 번역	
78	สิทธิที่จะได้รับการแจ้ง	고지받을 권리(명) Right to be informed (n.) Right to information (n.)	태국 국가인권위원회 제공 영어 번역	제 1 장
79	สิทธิที่จะได้รับการพิจารณาคดีโดยไม่ชักช้าเกินความจำเป็น	부당한 지체 없이 재판받을 권리(명) Right to trial without undue delay (n.)	태국 4 개 권역 의견수렴 결과	제 2 장
80	สิทธิที่จะได้รับการพิจารณาคดีด้วยความเป็นธรรม	공정한 재판을 받을 권리(명) Right to fair trial (n.)		제 2 장
81	สิทธิที่จะปรึกษาทนาย	변호인의 조력을 받을 권리(명) Right to counsel (n.)	태국 국가인권위원회 제공 영어 번역	제 1 장
82	สิทธิในการได้รับการปล่อยตัวชั่วคราว/สิทธิในการประกันตัว	보석을 받을 권리(명) Right to bail (n.)	태국 국가인권위원회 제공 영어 번역	제 1 장
83	เสรีภาพในการชุมนุมโดยสงบ	평화적 집회의 자유(명) Freedom of peaceful assembly (n.)	태국 국가인권위원회 제공 영어 번역	제 1 장
84	เสรีภาพในการเดินทางออกนอกประเทศ	출국의 자유(명) Freedom to leave the country (n.)	태국 국가인권위원회 제공 영어 번역	제 1 장

제 5 장: 중요 용어 (88 개)

번호	태국어	한국어 (품사)	용어의 출처	비고
85	หมายเรียกพยาน	증인소환장(명) Subpoena; summons (n.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 773 쪽	
86	หนังสือรับรองคดีถึงที่สุด	사건확정증명서(명) Certification of case finalization (n.)		
87	ห้องกัก	구금실(명) Detention center (n.)	태국 법무부 사무차관실 국제협력국 제공 영어 번역	
88	ให้ประกันตัว	보석을 허가하다(동) On bail (prep.)	『태국 왕립학술원 법률용어집』 제 8 판, 783 쪽	

메모

메모

실무위원회 명단 (2019 회계연도)

번호	성명	소속 및 직위	위원회 직책
1	นายสมณ์ พรหมรส (쏨 프롬마롯)	권리·자유보호국 국장	위원장
2	นายเกิดโชค เกษมวงศ์จิตร (끗촉 까셈웡찟)	권리·자유보호국 부국장	부위원장
3	นางลัดดาวัลย์ สินธุรักษ์ (랏다완 씬투락)	검찰총장실 대표	위원
4	นางสาวอัมภัสชา ดิษฐอำนาจ (암팟차 딧암낫)	사법재판소 대표	위원
5	พันตำรวจเอกหญิง เกษมศรี อัศวานุวัตถ์ (까셈씨 아싸와누왓)	태국 경찰청 대표	위원
6	นายชัพชัย คงคานนท์ (찹차이 콩카논)	마약방지위원회 대표	위원
7	นายนทีธร มีชัย (나티턴 미차이)	특별수사국(DSI) 대표	위원
8	นางสาวแรกฝน ฉัตรแก้วบุญเรือง (랙폰 찻깨우분르앙)	특별수사국(DSI) 대표	위원
9	นางสาวเปรมมิศา หนูเรืองงาม (쁘렘미싸 누르앙응암)	사법업무국 대표	위원

번호	성명	소속 및 직위	위원회 직책
10	นายวรายุภัสร์ พัชรปรียานันท์ (와라유팟 팟차라쁘리야난)	법무부 사무차관실 법무국 대표	위원
11	นางวรรณธนา มูลจันทร์ (완타나 문짠)	왕립학술원 대표	위원
12	นางณภัสสร สงวนหงส์ (나팟썬 쌍우언홍)	아동·청소년보호관찰국 대표	위원
13	นางศิริพร รัตนโกสม (씨리펀 랏따나꼬쏨)	보호관찰국 대표	위원
14	นางสาวพิมพ์พร เนตรพุกกณะ (핌펀 넷푹까나)	법무집행국 대표	위원
15	พลตำรวจตรี สรายุทธ สงวนโภคัย (싸라윳 쌍우언포카이)	출입국관리국 대표	위원
16	นางสาวอายุศรี คำบันลือ (아유씨 캄반르)	보험업감독위원회(OIC) 대표	위원
17	นางขนิษฐา รัตนประทุม (카닛타 랏따나쁘라툼)	권리·자유보호국 법률팀 대표	위원
18	นางสุจิตรา แก้วไกร (쑤찟뜨라 깨우끄라이)	권리·자유보호과장	위원 겸 간사
19	นางบุญภาดา พึ่งบุญ ณ อยุธยา อรุณเบิกฟ้า (분파다 픙분 나 아유타야 아룬븍파)	권리·자유보호과 공무원	위원 겸 부간사

번호	성명	소속 및 직위	위원회 직책
20	นางสาวพัณนิดา สมบูรณ์ (판니다 쏨분)	권리·자유보호과 공무원	위원 겸 부간사

편찬위원 명단

번호	성명	직위
1	นางสุจิตรา แก้วไกร (쑤찟뜨라 깨우끄라이)	권리·자유보호과장
2	นางนัยนา ภาวินทุ (나이나 파위투)	선임 사법전문관
3	นางศิวพร เรืองศริยานนท์ (씨와펀 르앙씨리야논)	사법전문관
4	นายภูมิกร ก้อนแก้ว (푸미껀 껀깨우)	사법실무관
5	นางสาวอรวรรณ ชิงจันทร์ (어라완 칭짠)	법무담당관
6	นางสาวนุษจลินทร์ ขวัญพิชิต (눗짜린 콴피칫)	법무담당관
7	นางสาวนิศาชล ชาญวารินทร์ (니싸촌 찬와린)	권리·자유보호 담당 직원
8	นางสาวสุภาวรรณ ชื่นนิรันดร์ (쑤파완 츤니란)	법무담당관

번호	성명	직위
9	นายมงคล ไพศาลเจริญทรัพย์ (몽콘 파이싼짜른쌉)	법무담당관
10	นางสาวนิภารัตน์ กัญญาคำ (니파랏 깐야캄)	법무담당관
11	นางสาวชนิตา หมื่นหนู (차니따 믄누)	법무담당관
12	นางสาวสุพัตรา สัตย์ซื่อ (쑤팟뜨라 쌋쓰)	법무담당관

「사법통역 가이드」 한국어판 번역 사업(2026 회계연도)

번호	성명	직위
1	นายไตรยฤทธิ์ เตมหิวงศ์ (뜨라이야릿 떼마히웡)	권리자유보호국장
2	นางสาวดวงดาว เกียรติพิศาลสกุล (두엉다우 끼앗피싼싸꾼)	권리자유보호국 부국장
3	นางบุญภาดา พึ่งบุญ ณ อยุธยา อรุณเบิกฟ้า (분파다 픙분 나 아유타야 아룬븍파)	권리자유보호과장
4	นางนัยนา ภาวินทุ (나이야나 파윈투)	선임사법전문관 법률상담 및 피의자 권리증진팀장
5	นางสาวรุ่งนภา ศิริลักษณะพงศ์ (룽나파 씨리락싸나퐁)	사법전문관
6	นายทศพร อุดมศิริสุข (톳싸펀 우돔씨리쑥)	사법실무관
7	นางสาวรัตน์ชนก สินเพ็ชร (랏차녹 씬펫)	법무담당관

번역

ศูนย์การแปลและบริการทางภาษามหาวิทยาลัยรังสิต
랑싯대학교 번역·언어서비스센터

รองศาสตราจารย์ ดร. ปพนพัชร์ กอบศิริธีร์วรา

อาจารย์สาขาวิชาภาษาเกาหลี คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

ผู้ตรวจสอบ

빠폰팟 껍씨리티와라 부교수(박사)

까셋싹대학교 인문대학 한국어과 교수

감수자

태국 법무부 권리자유보호국의 서비스 이용 안내

권리자유보호국

법률 상담 및
국민의 권리 보호 지원

LINE 공식 계정
'피쿰크렁(พี่คุ้มครอง)' 을 통해 이용 가능







LINE

권리자유보호국

태국 법무부 권리자유보호국의 서비스 이용 및 홍보 채널 안내

1. **권리자유보호국 공식 웹사이트**
   https://www.rlpd.go.th
2. **권리자유보호국 공식 페이스북 페이지**
   태국 법무부 권리자유보호국
   https://www.facebook.com/RLPD.PRFANPAGE
3. **권리자유보호국 소식**
   https://www.moj.go.th/news/313
4. **X(구 트위터) : 권리자유보호국**
   https://twitter.com/PRRLPD
5. **틱톡 (TikTok) : @rlpd_thailand4.0**
   https://vt.tiktok.com/ZSJ4PfkuM/
6. **유튜브 (YouTube) : 권리자유보호국**
   https://youtube.com/channel/UC_am3vL1nVU6POZoVTWbPJw
7. **인스타그램 (Instagram) : th.rlpd**
   https://www.instagram.com/th.rlpd/
8. **법무부 상담전화**
   전화번호 **1111번 → 77번 선택**



กรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ กระทรวงยุติธรรม

법무부 권리자유보호국